

# OPERATING INSTRUCTIONS AND OWNERS MANUAL



## LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**IMPORTANT:** Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas cartridge. Keep these instructions for future reference.



**USE HEATER  
WITH THREADED  
CARTRIDGE ONLY**

PORTABLE PROPANE (G31) /  
BUTANE / PROPANE MIXTURE  
(G30 + G31) GAS HEATER  
FOR RECREATIONAL,  
COMMERCIAL AND  
EMERGENCY INDOOR USE



1 Pound (450g) Propane Gas (G31) Cartridge Not Included



(450g) Butane /Propane Mixture Gas (G30+G31) Cartridge Not Included

### LANGUAGES INCLUDED:

ENGLISH, GERMAN, FRENCH, ITALIAN, SPANISH, DUTCH, PORTUGUESE,  
RUSSIAN, POLISH, FINNISH, SWEDISH, NORWEGIAN, DANISH

**WARNING:** If the information in this manual is not followed exactly, a fire or explosion may result causing property damage, personal injury or loss of life.

- Do not store or use gasoline or other flammable vapors and liquids in the vicinity of this or any other appliance.
- A Propane (G31) or Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridge not connected for use shall not be stored in the vicinity of this or any other appliance.
- WHAT TO DO IF YOU SMELL GAS
  - Do not try to light appliance.
  - Extinguish any open flame.
  - Shut off gas to appliance.
- Service must be performed by a qualified service agency.

This is an unvented gas-fired portable heater. It uses air (oxygen) from the area in which it is used. Adequate combustion and ventilation air must be provided. Refer to page 3.

## WARNING:

⚠ Every time a tank is connected to unit, connection must be checked for leaks in one or more ways: Apply soapy water to connection, look for bubbles, listen for hiss of escaping gas, feel for extreme cold, smell for rotten egg odor. Do not use if leaking! In the event of a gas leakage take the appliance outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. Any changes to this heater or its controls can be dangerous

## WARNING:

⚠ IF the recreational or commercial enclosure does not have a window or roof vent, DO NOT USE THIS HEATER INSIDE. Use only in a well ventilated area.

## WARNING:

⚠ Early signs of carbon monoxide poisoning resemble the flu, with headache, dizziness and/or nausea. If you have these signs, heater may not be working properly. Get fresh air at once!

## WARNING:

⚠ If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water

## WARNING:

⚠ Any changes to this heater or its controls can be dangerous.

## CONTENTS

General Safety Instructions .....	3
General Information.....	3
Operating Instructions .....	4
Maintenance.....	5
Troubleshooting.....	5
Parts Diagram .....	6
Parts List.....	7
Parts Ordering Information .....	8
Service Information.....	8

## SPECIFICATIONS

MODEL NO..... MH4BDF  
INPUT BTU/HR..... 3,800/1.10 KW  
GAS TYPE...Propane (G31) Gas shall only be used with Coleman and Primus Gas Power 70/30 Butane/ Propane (G30+G31).

### WARNING:

This appliance shall only be used with Coleman Propane 465g (G31) Gas and Primus Power Gas 70/30 Butane/ Propane (G30+G31). Read the instructions before using the appliance. It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.

#### ++++++CLEARANCE TO COMBUSTIBLES

TOP..... 30"/76.2 cm  
FRONT..... 24"/60.96 cm  
SIDES..... 6"/15.24 cm  
REAR..... 0"

## GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**THIS IS A HEATING APPLIANCE. DO NOT OPERATE THIS APPLIANCE WITHOUT THE FRONT WIRE GUARD INSTALLED. DO NOT ATTEMPT TO WARM OR COOK FOOD ON THIS HEATER.**

- Do not use non-approved attachments on this heater and do not modify appliance.
- Due to high temperatures, the appliance should be located out of traffic and away from combustible materials.
- Children and adults should be alerted to the hazard of high surface temperatures and should stay away to avoid burns or clothing ignition.
- Young children should be carefully supervised when they are near the appliance.
- Do not place clothing or other flammable material on or near the appliance.
- Do not operate heater in any moving vehicle such as leisure vehicles like caravans and acutocaravans. Do not use in high rise flats, basements, bathrooms or bedrooms.
- This heater requires a well ventilated location of 4 square inches (0.0025m) (example 2" x 2" opening/ 5.08 cm x 5.08 cm) minimum for adequate ventilation during operation which is in accordance with national requirements for the supply of combustion air, . Do not use other fuel burning appliances inside.
- GAS PRESSURE AT HEATER IS REGULATED AND FIXED AT 11" W.C. (27.4 millibar)
- REGULATOR IN HEATER MUST ALWAYS BE IN PLACE DURING OPERATION.
- Any safety screen or guard removed for servicing the appliance must be replaced prior to operating the heater.
- The appliance should be inspected before each use. Frequent cleaning may be required. The control compartments, burner and circulating air passageways of the appliance must be kept clean, see MAINTENANCE.
- DO NOT use this heater if any part has been under water. Immediately call a qualified service technician to inspect the heater and to replace any part of the control system and any gas control, which has been under water.
- When used without adequate combustion and ventilation air, this heater may give off excessive CARBON MONOXIDE, an odorless, poisonous gas.
- Some people - pregnant women, persons with heart or lung disease, anemia, those under the influence of alcohol, those at high altitudes - are more affected by carbon monoxide than others.
- When heater is placed on the ground, make sure the ground is level and keep any objects at least 24 inches(60.96 cm) from the front of the heater. DO NOT MOVE THE APPLIANCE WHEN OPERATING, SHOCKS AND BUMPS MAY ACTIVATE THE SAFETY TIP OVER DEVICE. DO NOT LEAVE HEATER UNATTENDED OR WHERE CHILDREN MAY CAUSE THE HEATER TO TIP OVER. NEVER OPERATE THE HEATER WHILE SLEEPING!



## GENERAL INFORMATION:

- This heater is safe for indoor use in small recreational enclosures, having means for providing combustion air and ventilation, such as tents, cabins, fishing huts, and enclosed porches. It may be used for emergency indoor heating when connected to a disposable 1 lb.(465g) propane (G31) OR 450g Butane/Propane mixture (G30+G31) cartridge and for indoor use in commercial enclosures, having means for providing combustion air and ventilation, such as construction trailers or temporary work enclosures.

**Note:** The heater can be used outdoors, but may experience nuisance shutoffs due to certain wind conditions.

- When the heater is cold or at room temperature, it will take a few minutes for the burner tile to turn bright orange. This is normal and the heater is working properly. If burner tile is visibly flaming, turn heater off and call a qualified service technician.
- When the unit is lit, there should be about a quarter inch (1/4"-.635 cm) border around the tile that will not turn bright orange. This is normal.
- When operating the heater for the first time, the top area of the reflector may discolor. This is also normal and is no reason for concern.
- When operating the heater at altitudes over 7,000 FT (2.13km). above sea level, the unit may not burn as bright as in lower altitudes. This is normal. At higher altitudes, the heater may shut-off. If this happens, provide fresh air, wait 5 minutes and re-light. Due to local atmospheric conditions heater may not re-light.
- Operating time will be approximately 5 hours on a one 1lb. propane (G31) cartridge or 5 hours on a 450G 70/30 Butane/Propane mixture cartridge (G30+G31) . Due to the properties of propane gas, runtimes can be significantly reduced when operating continuously at temperatures below 20°F (-7° celsius).
- This heater is equipped with a tip-over safety switch. Nuisance shut-downs may be experienced if the unit is bumped or moved. if this occurs simply relight the heater.
- Due to natural operation of small tanks, condensation may build up on tank and drip on surface under heater. Sometimes this condensation may freeze due to the extreme cold caused when propane (G31) vaporizes. This is normal and no reason for alarm.

## LIGHTING / OPERATING INSTRUCTIONS

**WARNING:** Always inspect propane (G31) or Butane/propane mixture (G30+G31) cartridge and heater gas connections and seals for damage, dirt, and debris before attaching propane (G31) or Butane/propane mixture (G30+G31) cartridge. Do not use if head of cartridge is damaged, punctured or deteriorated.

ALWAYS ATTACH OR DETACH CARTRIDGE OUTDOORS AWAY FROM FLAMES ,OTHER PEOPLE, OTHER IGNITION SOURCES, AND ONLY WHEN HEATER IS COOL TO TOUCH. NEVER SMOKE WHEN ATTACHING OR REMOVING PROPANE (G31) CARTRIDGE/ BUTANE/PROPANE MIXTURE (G30+G31) OR MAKING REMOTE CONNECTIONS!

- Use 16.4 oz. (1 lb./465g) disposable cartridges that mate with No. 600 valve connection or butane/propane (G31) (70/30) mixtures with thread type 7/16-28 ENF-2B.
- Check that seals (between the appliance and the gas container ) are in place and in good condition before connecting to the gas container. Do not use an appliance which has damaged or worn seals. Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly. See Figure 2
- Heater and attached cartridge must be in an upright position during operation.
- To use with propane (G31): Screw 1 lb. (465g) disposable propane gas supply cartridge clockwise (from bottom) into portable heater until hand-tight and fit cartridge into stand. Do not use thread sealant on this connection
- To use with butane/propane mixture (G30+G31): Screw brass adapter clockwise into portable heater regulator (from bottom) until tight. See Figure 1. Do not use thread sealant on this connection. Screw Butane/propane mixture (G30+G31) cartridge into the adapter (clockwise), once the shaft on the adapter starts to turn the cartridge is connected, then fit the cartridge into the stand. See Figure 2.
- Check adapter and cartridge connections for leaks with soapy water at the threaded connection under the domed plastic cover where the cartridge screws into the regulator. SEE WARNING! ON PLASTIC COVER.
- Depress "ON" button for 30 seconds to light pilot flame (repeat until pilot lights) and continue to hold for 30-60 seconds. See Figure 2  
NOTE: Flare ups are common when first lighting the appliance. Keep your face and flammable objects away from the appliance.
- After lighting pilot, release "ON" button to light heater.
- To shut off heater, press the "OFF" button. Check that burners have extinguished before disconnecting the gas cartridges
- **CAUTION:** Accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance. After turning heater off, wire guard will remain hot. The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. Allow to thoroughly cool before storing.

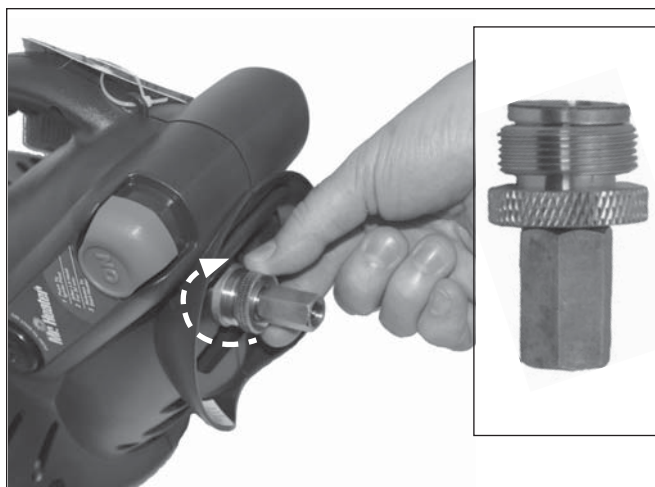


Figure 1

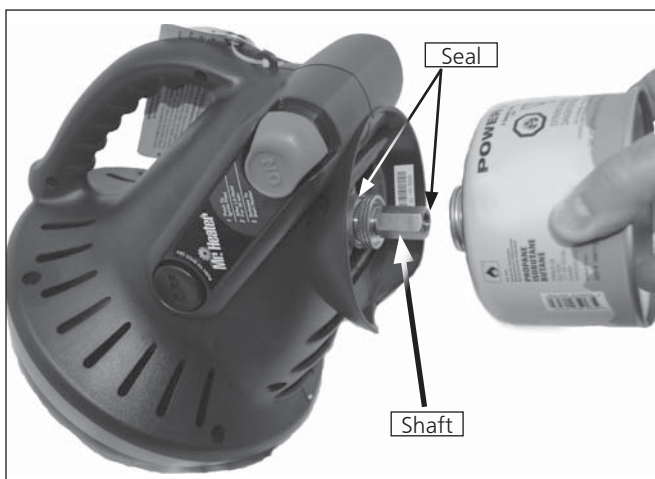


Figure 2

- The guard on this appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed. IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM.
- Do not operate, store or remove cartridge near flammable items or ignition sources.
- Do not operate, store or remove cartridge near flammable items or ignition sources.
- GAS CARTRIDGES MUST BE DISCONNECTED FROM HEATER WHEN NOT IN USE!
- Turn knob to "OFF" position wait til burner has shutoff and heater has cooled.
- TO REMOVE PROPANE (G31) CARTRIDGE: Remove cartridge off of stand and turn cartridge counterclockwise until it is fully unscrewed off of heater.
- TO REMOVE BUTANE/PROPANE MIXTURE (G30+G31) CARTRIDGE: Remove cartridge off of stand and turn cartridge counterclockwise until it is fully unscrewed off of adapter.
- Once Cartridge is removed then the Butane adapter can be unscrewed turning counterclockwise until it is fully unscrewed off of the heater.
- Change the gas cartridge outside and away from people.



## MAINTENANCE:

PRECAUTIONS TO BE TAKEN WHEN THE APPLIANCE IS NOT TO BE USED FOR A PERIOD OF TIME:

Store heater when it has cooled in a zippered bag or other sealed dust free location between uses.

Always keep the heater area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.

Keep the vent areas (slots in the bottom and top of the heater) clear at all times.

Visually inspect the pilot flame and burner periodically during use. The pilot flame should be blue in color (not yellow) and will extend to the thermocouple. The flame will surround the thermocouple just below the tip, see Figure 3.

A slight yellow flame may occur where the pilot flame and main burner flame meet. The burner should be bright orange (with a slight blue color around the border, a red-orange haze that is visible on the ceramic tile is acceptable) and without a noticeable flame.

A blue flame that rolls out at the top of the ceramic tile indicates an accumulation of dust, lint or spider webs inside the housing assembly and main burner assembly. If the pilot is yellow or the burner has a noticeable flame, cleaning may be required. Use the following procedure to inspect the casing assembly and main burner assembly. It is necessary to periodically check the burner orifice and burner venturi to make sure that they are clear of things such as insect nests and spider webs that may accumulate over time. A clogged tube can lead to a fire.

## CLEANING INSTRUCTIONS:

1. Allow heater to thoroughly cool before performing any maintenance.
2. Remove disposable 1 lb.(465g) propane (G31) or Butane/propane mixture (G30+G31) cartridge from heater.
3. Remove right side plastic service panel (ref.5) by removing the six screws holding it in place.
4. Inspect the interior of casing for accumulation of dust, lint or spider webs. If necessary, clean the interior of the casing assembly with a vacuum cleaner or compressed air (max 30 psi). Do not damage any components within the casing assembly when you are cleaning.
5. Inspect and clean main burner (ref. 13) and orifice (ref. 3) by using a vacuum or compressed air (max 30 psi).
6. Inspect and clean pilot tube (ref. 14). Insert a doubled over pipe cleaner into the pilot tube until it bottoms against the pilot orifice (approximately 2"/5.08 cm). Rotate the pipe cleaner a couple of times and remove. Blow out the remaining debris using compressed air.

**WARNING:** Never use needles, wires or similar cylindrical objects to clean the pilot to avoid damaging the calibrated ruby that controls the gas flow through the pilot orifice.

7. Apply compressed air (max 30 psi) into the ceramic

tile of burner assembly and venturi tube (ref. 13) to remove dust, lint and spider webs.

8. Reinstall the right side plastic service panel.

## TROUBLESHOOTING INFORMATION:

*If Spark electrode does not produce spark.*

### CHECK

- Spark electrode broken – replace.
- Igniter wire may not be attached to spark electrode.– attach
- Igniter wire damaged – replace.
- Piezo igniter defective – replace gas valve assembly.

*If Spark electrode produces spark but pilot does not light.*

### CHECK

- No gas to heater – re-install or replace gas cartridge.
- Pilot is blocked from spider web or dirt – clean pilot, see MAINTENANCE.

*If Pilot flame does not stay lit when button is released.*

### CHECK

- "Pilot/Ignition" button not held long enough to purge air from line.
- Pilot flame not surrounding thermocouple – clean pilot, see MAINTENANCE.
- Pilot Assembly defective – replace.
- Tip switch wires disconnected – connect tip switch (check off switch and off switch wiring).

*If Main burner does not ignite.*

### CHECK

- Main burner orifice is blocked – clean burner, see MAINTENANCE.

*If Heater keeps shutting OFF during normal operation.*

### CHECK

- Pilot is blocked – clean pilot, see MAINTENANCE.
- Provide minimum fresh air opening of 4 (10.16cm) square inches (example 2" x 2" opening/ 5.08 cm x 5.08 cm).
- Tip over switch activated from bumping heater. Re-light

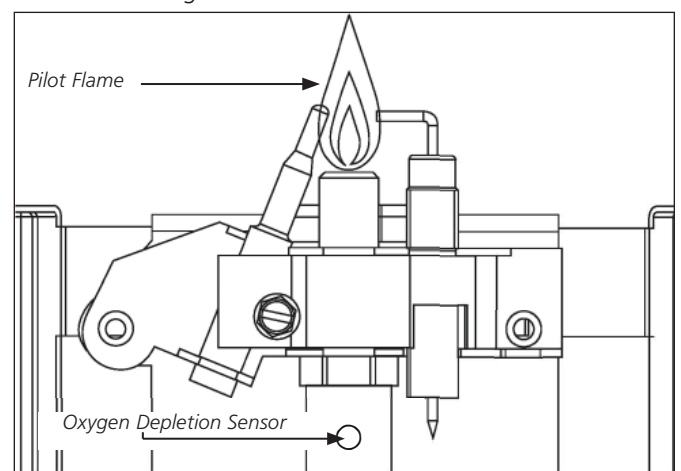
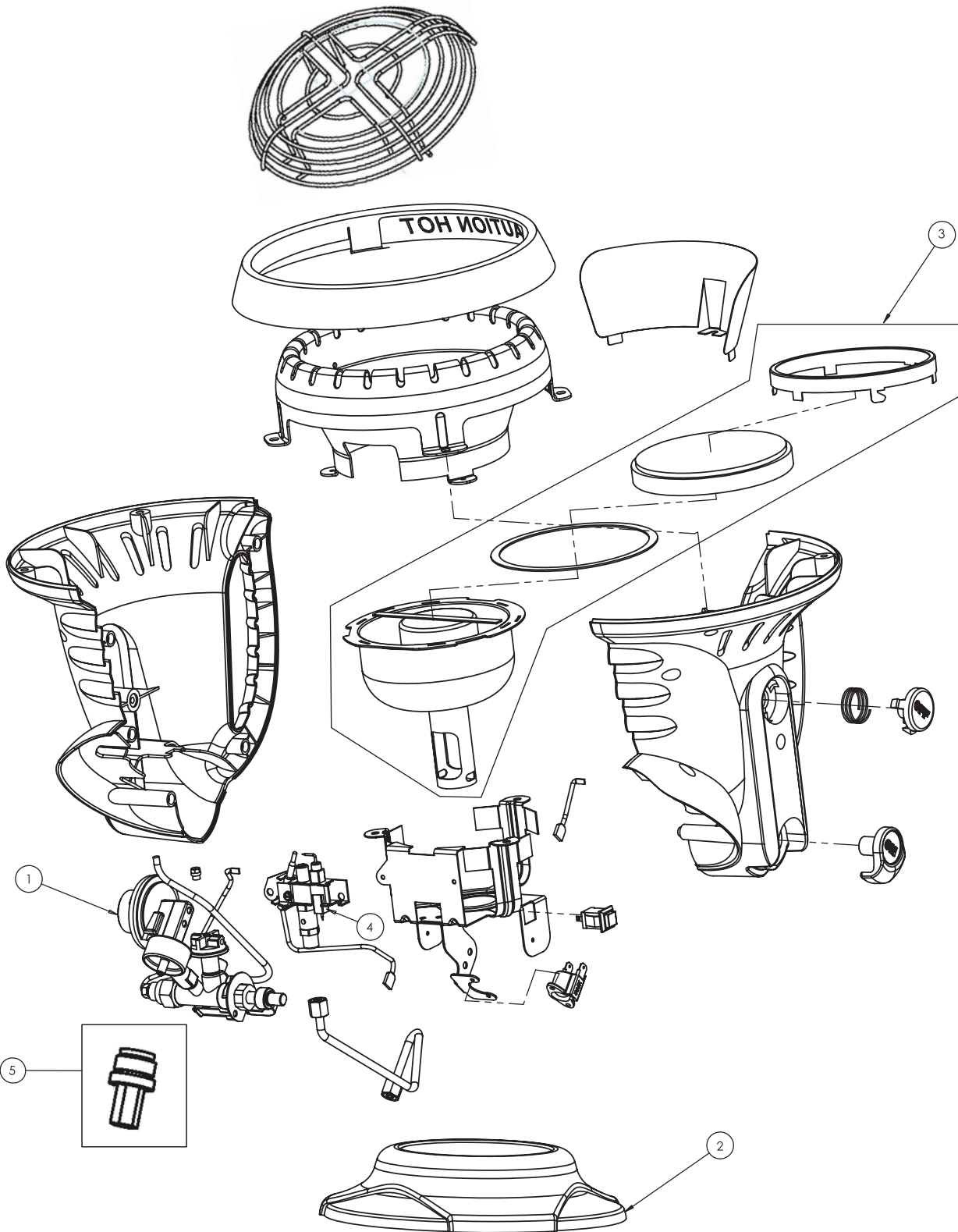


Figure 3

Mr. Heater MH4BDF



**PARTS LIST:**  
**SEE BACK PAGE FOR PARTS ORDERING INFORMATION**

ITEM NO.	PART NUMBER	DESCRIPTION	
1	15161	Regulator/Valve Assembly	1
2	15159	Tank Base	1
3	15138	Burner Assembly	1
4	15160	ODS/Pilot Assembly	1
5	15164	Butane Adapter	1

**NOTES:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**READ INSTRUCTIONS CAREFULLY:** Read and follow all instructions. Place instructions in a safe place for future reference. Do not allow anyone who has not read these instructions to assemble, light, adjust or operate the heater.



## WARNING:

USE ONLY MANUFACTURER'S REPLACEMENT PARTS. USE OF ANY OTHER PARTS COULD CAUSE INJURY OR DEATH. REPLACEMENT PARTS ARE ONLY AVAILABLE DIRECT FROM THE FACTORY AND MUST BE INSTALLED BY A QUALIFIED SERVICE AGENCY.

## PARTS ORDERING INFORMATION:

**PURCHASING:** Accessories may be purchased at [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) and local dealers

**FOR INFORMATION REGARDING SERVICE VISIT: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Our office hours are 8:00 AM – 5:00 PM, EST, Monday through Friday.

You can chat with technical representative via the website: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Please include the model number, date of purchase, and description of problem in all communication.

## LIMITED WARRANTY

Mr. Heater, Inc. warranties its heaters and accessories to be free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from date of purchase. Mr. Heater, Inc. will repair or replace this product free of charge if it has been proven to be defective within the 1-year period, and is returned to the retailer with proof of purchase within the warranty period.

Mr. Heater, Inc. reserves the right to make changes at any time, without notice or obligation, in colors, specifications, accessories, materials and models.

### For Sale in the following countries:



**PRODUCT REGISTRATION:** Thank you for your purchase.  
Please log in to <http://www.egiregistration.com> to register your product.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved





# BEDIENUNGSANLEITUNG UND BENUTZERHANDBUCH



## LITTLE BUDDY HEATER

Modell #

MH4BDF

**WICHTIG:** Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, damit Sie sich mit dem Gerät vertraut machen, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.



**DAS HEIZGERÄT NUR MIT  
GEWINDEKARTUSCHE  
BENUTZEN**



1 Pfund (450g) Propangas (G31)-Kartusche Nicht Inbegriffen

TRAGBARES PROPANGAS (G31)  
/ BUTANGAS / PROPAN-GEMISCH  
(G30 + G31) GAS-HEIZGERÄT FÜR  
FREIZEITNUTZUNG, GEWRBLI-  
CHEN GEBRAUCH UND IN NOTFÄL-  
LEN FÜR DEN INNENBEREICH



(450g) Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche Nicht Inbegriffen

### ENTHALTENE SPRACHEN:

ENGLISCH, DEUTSCH, FRANZÖSISCH, ITALIENISCH, SPANISCH,  
HOLLÄNDISCH, PORTUGUIESISCH, RUSSISCH, POLISCH, FINNISCH,  
SCHWEDISCH, NORWEGISCH, DÄNISCH

**WARNUNG:** Wenn die Informationen in dieser Anleitung nicht genau befolgt werden, kann dies zu Feuer oder Explosion führen und Sachschäden, Verletzungen oder Tod verursachen.

- Kein Benzin oder andere entflammbarere Gase in der Nähe dieses oder anderer Geräte aufbewahren.
- Eine Propangas (G31) oder eine Butan/Propan-Gemisch-Kartusche (G30+G31), die nicht zum Gebrauch angeschlossen ist, darf nicht in der Nähe von anderen Geräten aufbewahrt werden.
- WAS SIE TUN MÜSSEN, WENN SIE GAS RIECHEN
  - Nicht versuchen das Gerät anzuzünden.
  - Löschen Sie offene Flammen.
  - Das Gas zum Gerät abdrehen.
- Service muss von einer qualifizierten Serviceagentur durchgeführt werden.

Dies ist ein ungelüftetes, gasbefeuetes, tragbares Heizgerät. Es verwendet Luft (Sauerstoff) aus dem Bereich, in dem es benutzt wird. Es muss ausreichende Verbrennungsluft und Belüftung vorhanden sein. Siehe Seite 3.

## WARNUNG:

⚠ Jedes Mal, wenn ein Tank am Gerät angeschlossen wird, muss der Anschluss auf eine oder mehrere Weisen auf Undichtigkeiten geprüft werden: Applizieren Sie Seifenwasser um den Anschluss herum und achten Sie darauf, ob sich Blasen bilden, oder das Zischen von entweichendem Gas zu hören ist, es sich extrem kalt anfühlt oder ein Geruch von faulen Eiern wahrnehmbar ist. Nicht benutzen, wenn undicht! Im Falle einer Gasleckage muss das Gerät sofort ins Freie, an einen gut belüfteten Ort gebracht werden, wo das Leck gefunden und gestoppt werden kann. Jegliche Änderungen an diesem Heizgerät und seinen Bedienelementen kann gefährlich sein.

## WARNUNG:

⚠ Falls der Freizeit- oder gewerbliche Raum keine Fenster- oder Dachventilation hat, DARF DIESES HEIZGERÄT NICHT IM INNENBEREICH VERWENDET WERDEN. Nur an gut belüfteten Orten verwenden.

## WARNUNG:

⚠ Frühe Anzeichen von Kohlenmonoxid-Vergiftung ähneln der Grippe, mit Kopfschmerzen, Schwindel und /oder Übelkeit. Falls Sie diese Symptome haben, könnte es sein, dass der Heizer nicht ordnungsgemäß funktioniert. Gehen Sie sofort an die frische Luft!

## WARNUNG:

⚠ Sollte Ihr Gerät eine Leckage (Gasgeruch) aufweisen, müssen Sie es sofort ins Freie, an einen gut belüfteten Ort bringen, wo das Leck gefunden und gestoppt werden kann. Wenn Sie Ihr Gerät auf Undichtigkeiten prüfen möchten, tun Sie dies im Freien. Versuchen Sie nicht die Leckage mit einer Flamme zu finden, sondern benutzen Sie Seifenwasser.

## WARNUNG:

⚠ Jegliche Änderungen an diesem Heizgerät und seinen Bedienelementen kann gefährlich sein.

## INHALTSVERZEICHNIS

Allgemeine Sicherheitshinweise.....	3
Allgemeine Informationen .....	3
Bedienungsanleitung .....	4
Wartung .....	5
Fehlersuche .....	5
Teile-Diagramm .....	6
Stückliste .....	7
Ersatzteilbestellung .....	8
Serviceinformation .....	8

## TECHNISCHE DATEN

MODELL NR..... MH4BDF  
EINGABE BTU/STD.....3,800/1,10 KW  
GAS TYPE...Propan (G31) Gas wie z. B. Coleman-Gas und 70/30 Butan/Propan-Gemisch (G30+G31) Gasmischungen wie z. B. Primus Power Gas

### WARNUNG:

Dieses Gerät darf nur mit Dampfdruck-Propan, 100% (G31), oder einem Gemisch von Butan/Propan, 70/30 (G30+G31), Brennstoffen verwendet werden. Es kann gefährlich sein andere Arten von Gaskartuschen anzuschließen zu versuchen.

### ABSTAND ZU BRENNSTOFFEN

OBERSEITE .....	30"/76,2 cm
VORDERSEITE .....	24"/60,96 cm
SEITEN .....	6"/15,24 cm
HINTERSEITE .....	0"

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**DIES IST EIN HEIZGERÄT. DAS GERÄT NICHT IN BETRIEB NEHMEN OHNE DIE DRAHTSCHUTZVORRICHTUNG AN DER VORDERSEITE ZU INSTALLIEREN. AUF DIESEM HEIZGERÄT DARF KEIN ESSEN AUFGEWÄRMT ODER GEKOCHT WERDEN.**

- Keine nicht-zugelassenen Zusatzteile an diesem Heizgerät anbringen und keine Änderungen vornehmen.
- Aufgrund der hohen Temperaturen, sollte das Gerät nicht in frequentierten Bereichen oder in der Nähe von brennbaren Materialien benutzt werden.
- Kinder und Erwachsene sollten auf die Gefahr von hohen Oberflächentemperaturen aufmerksam gemacht werden und sollten weit genug entfernt sein, um Verbrennungen oder ein Anzünden von Kleidung zu vermeiden.
- Kleinkinder müssen sorgfältig überwacht werden, wenn sie sich in der Nähe des Gerätes aufhalten.
- Keine Kleidung oder andere brennbaren Materialien auf oder neben das Gerät legen.
- Das Heizgerät in keinem fahrenden Fahrzeug wie Freizeitfahrzeuge, z. B. Wohnwagen oder Wohnmobile, betreiben. Nicht in Hochhauswohnungen, Kellern, Bade- oder Schlafzimmern verwenden.
- In Übereinstimmung mit nationalen Anforderungen, benötigt dieses Heizgerät, während des Betriebs, für die Zufuhr von Verbrennungsluft einen gut belüfteten Bereich von minimal 4 Quadratzoll (0,0025 m) (Beispiel 2" x 2", Öffnung/ 5,08 cm x 5,08 cm), für ausreichende Belüftung. Verwenden Sie keine anderen Brennstoffgeräte im Innenbereich.
- DER GASDRUCK DES HEIZGERÄTES IST AUF 11" W.C. (27,4 Millibar) REGULIERT UND UNVERÄNDERBAR.
- DER REGLER DES HEIZGERÄTES MUSS WÄHREND DEM BETRIEB IMMER AUF GLEICHER EINSTELLUNG BLEIBEN.
- Alle Schutzscheiben und Sicherheitsvorrichtungen, die während Wartungsarbeiten am Gerät entfernt wurden, müssen vor dem Einsatz des Heizers ersetzt werden.
- Das Gerät sollte vor jedem Einsatz überprüft werden. Häufige Reinigung ist erforderlich. Der Regler-Bereich, der Brenner und die Umluft-Durchgänge des Gerätes müssen sauber gehalten werden, siehe WARTUNG.
- Benutzen Sie diesen Heizer NICHT, wenn ein Teil in Wasser eingetaucht war. Sofort einen qualifizierten Servicetechniker anrufen, um den Heizer zu überprüfen und die Teile des Bedienungssystems und des Gasreglers zu ersetzen, die in Wasser eingetaucht waren.
- Bei Verwendung ohne ausreichende Verbrennungsluft und Lüftung, kann dieses Heizgerät übermäßiges KOHLENMONOXID, ein geruchloses, giftiges Gas, abgeben.
- Manche Personen - schwangere Frauen, Personen mit Herz- oder Lungenerkrankungen, Blutarmut, Personen unter Einfluss von Alkohol oder in Höhenlagen - sind mehr von Kohlenmonoxid betroffen als andere.
- Wenn das Heizgerät auf den Boden gestellt wird, vergewissern Sie sich, dass der Boden eben ist und halten Sie alle Gegenstände mindestens 24 Zoll (60,96 cm) von der Vorderseite des Heizgerätes entfernt. DAS GERÄT WÄHREND DES EINSATZES NICHT BEWEGEN, DA STÖSSE UND ERSCHÜTTERUNGEN EVENTUELL DIE TIPP-SICHERHEITSVORRICHTUNG AKTIVIEREN KÖNNTEN. LASSEN SIE DAS HEIZGERÄT NICHT UNBEAUFSICHTIGT, WENN KINDER IN DER NÄHE SIND, DIE DEN HEIZER UMKIPPEN KÖNNTEN. NIEMALS DAS HEIZGERÄT BETREIBEN, WENN SIE SCHLAFEN!



## ALLGEMEINE INFORMATIONEN:

- Dieses Heizgerät ist für kleine Freizeitweck-Bereiche, wie z. B. Zelte, Hütten, Fischerhütten und geschlossene Veranden, die eine Verbrennungsluftzufuhr und Lüftung haben, sicher. Es kann für den Notfall als Raumheizung dienen, solange es an eine 1 Pfund (465g) Propan- (G31) ODER an eine 450g Butan/ Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche angeschlossen ist; und für den Innenbereich von gewerblichen Anlagen, wie z. B. Bauwagen oder befristeten, wetterfesten Arbeitsbereichen, solange eine Verbrennungsluftzufuhr und Lüftung vorhanden ist.

**Anmerkung:** Das Heizgerät kann zwar im Freien benutzt werden, könnte aber bei bestimmten Windbedingungen ausgehen.

- Sollte das Heizgerät kalt sein oder Zimmertemperatur haben, dauert es ein paar Minuten bis der Brenner hell orange wird. Das ist normal; das Gerät funktioniert ordnungsgemäß. Sollte der Brennerstein sichtbar lodern, schalten Sie den Heizer ab und rufen Sie einen qualifizierten Servicetechniker an.
- Wenn das Gerät eingeschaltet ist, sollte ein ca. Viertel Zoll (1/4"- 0,635 cm) weiter Rahmen um die Fliese herum nicht hell orange leuchten. Das ist normal.
- Wenn das Heizgerät zum ersten Mal verwendet wird, kann sich die Oberseite des Reflektors verfärben. Das ist normal und kein Grund zur Besorgnis.
- Bei Betrieb des Heizers in Höhen über 7,000 FT (2,13km) über dem Meeresspiegel, brennt das Gerät möglicherweise nicht so hell wie in niedrigeren Lagen. Das ist normal. In höheren Lagen kann das Heizgerät eventuell ausgehen. Wenn dies geschieht, ermöglichen Sie eine frische Luftzufuhr, warten 5 Minuten lang und stellen das Gerät wieder ein. Aufgrund örtlicher atmosphärischer Bedingungen ist es möglich, dass der Heizer nicht wieder angeht.
- An einer 1 Pfund Propankartusche (G31) beträgt die Betriebszeit ca. 5 Stunden bzw. 5 Stunden an einer 450g 70/30 Butan/ Propan- Gemisch-Kartusche (G30+G31). Aufgrund der Eigenschaften von Propangas, können die Laufzeiten erheblich reduziert werden, wenn die Temperaturen kontinuierlich unter 200F (-7 Celsius) sind.
- Dieses Heizgerät ist mit einem Tipp-Sicherheitsschalter ausgestattet. Wenn das Gerät angestoßen oder verschoben wird, kann es zu lästigen Abschaltungen kommen. Sollte das passieren, stellen Sie den Heizer einfach wieder an.
- Aufgrund der Funktionsweise kleiner Tanks, kann sich auf dessen Oberfläche Kondenswasser ansammeln, was dann auf die Oberfläche unter des Gerätes tropfen kann. Manchmal kann das Kondenswasser frieren, was durch die Verdampfung des Propangases (G31) hervorgerufen wird. Das ist normal und kein Grund zur Beunruhigung.

## ANZÜNDUNG / BEDIENUNGSANLEITUNG

**WARNUNG:** Überprüfen Sie immer die Propan (G31)- oder Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche sowie die Gasanschlüsse und Dichtungen des Heizgerätes auf Beschädigung, Schmutz und Ablagerungen, bevor Sie die Propan- (G31) oder Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche anschließen. Nicht benutzen, wenn der Kopf der Kartusche beschädigt, durchlöchert oder verschlissen ist.

IMMER DIE KARTUSCHE IM FREIEN UND IN SICHERER ENTFERNUNG VON FLAMMEN, ANDEREN PERSONEN UND ANDEREN ZÜNDQUELLEN ANSCHLIESSEN ODER ENTFERNEN UND NUR DANN, WENN SICH DAS HEIZGERÄT KÜHL ANFÜHLT. BEIM AN- UND ABNEHMEN DER PROPAN (G31)-KARTUSCHE UND DEM BUTAN/PROPAN-GEMISCH (G30+G31), ODER BEI FERNKOPPELUNGEN, NIEMALS RAUCHEN!

- Verwenden Sie 16,4 Unzen (1 Pfund/465g)-Wegwerfkartuschen, die an eine Nr. 600-Ventilverbindung oder ein Butan/Propan (G31) (70/30)-Gemisch mit einem Typ-7/16-28 ENEF-2B-Gewinde angeschlossen werden können.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter) am richtigen Platz und in gutem Zustand sind, bevor Sie das Gerät an den Gasbehälter anschließen. Kein Gerät benutzen, das beschädigt ist oder abgenutzte Dichtungen hat. Verwenden Sie kein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Siehe Abbildung 2.
- Heizgerät und befestigte Kartusche müssen während des Betriebs in aufrechter Position stehen.
- Zum Gebrauch mit Propan (G31): Drehen Sie die 1 Pfund (465g) Einweg-Propangaskartusche im Uhrzeigersinn (von unten) in das tragbare Heizgerät bis sie handfest sitzt und setzen Sie die Kartusche in den Ständer. Kein Gewindedichtmittel an diesem Anschluss verwenden.
- Für Gebrauch mit dem Butan/Propan-Gemisch (G30+G31): Den Messingadapter im Uhrzeigersinn in den tragbaren Heizgerät-Regler schrauben (von unten) bis er fest sitzt. Siehe Abbildung 1. Kein Gewindedichtmittel an diesem Anschluss verwenden. Die Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche in den Adapter schrauben (im Uhrzeigersinn); sobald der Adapter-Schaft sich zu drehen beginnt ist die Kartusche angeschlossen und kann in den Ständer gestellt werden. Siehe Abbildung 2.
- Die Anschlüsse für Adapter und Kartusche an der Gewebeverbindung unter der gewölbten Kunststoffabdeckung, wo die Kartusche in den Regler geschraubt wird, mit Seifenwasser auf Dichtheit überprüfen. SIEHE WARNUNG! AN DER PLASTIKABDECKUNG.
- Die „AN“-Taste 30 Sekunden lang drücken, um die Pilotflamme anzuzünden (wiederholen, bis das Kontrolllicht aufleuchtet) und weiterhin für 30-60 Sekunden halten. Siehe Abbildung 2. ANMERKUNG: Aufflackerungen sind beim Anzünden des Gerätes üblich. Gesicht und brennbare Gegenstände vom Gerät fernhalten.
- Wenn das Kontrolllicht an ist, die „AN“-Taste loslassen, um das Heizgerät anzuzünden.
- Zum Ausschalten des Heizgerätes, die „AUS“-Taste drücken. Vor dem Herausnehmen der Kartuschen, überprüfen, ob der Brenner aus ist.
- **VORSICHT:** Zugängliche Teile können sehr heiß werden. Kleinkinder von dem Gerät fernhalten. Nach dem Ausschalten des Heizers bleibt die Drahtschutzvorrichtung heiß. Die Schutzvorrichtung an diesem Gerät ist zum Verhindern von Brandgefahr oder Verbrennungsverletzungen gedacht und kein Teil davon sollte auf längere Zeit entfernt werden. Vor dem Wegpacken vollständig abkühlen lassen.
- Die Schutzvorrichtung an diesem Gerät ist zum Verhindern

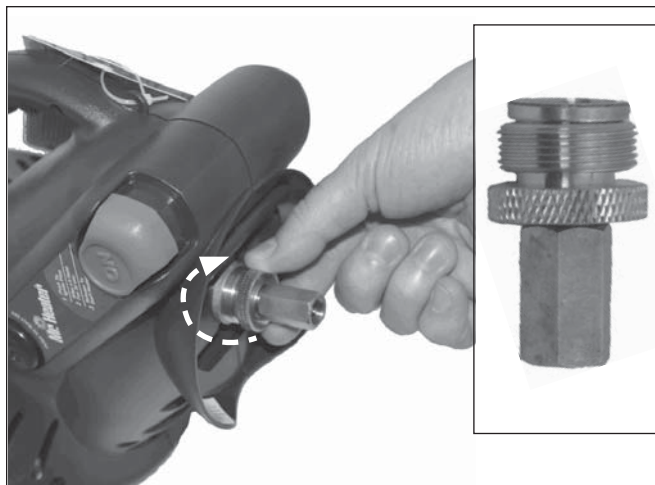


Abbildung 1

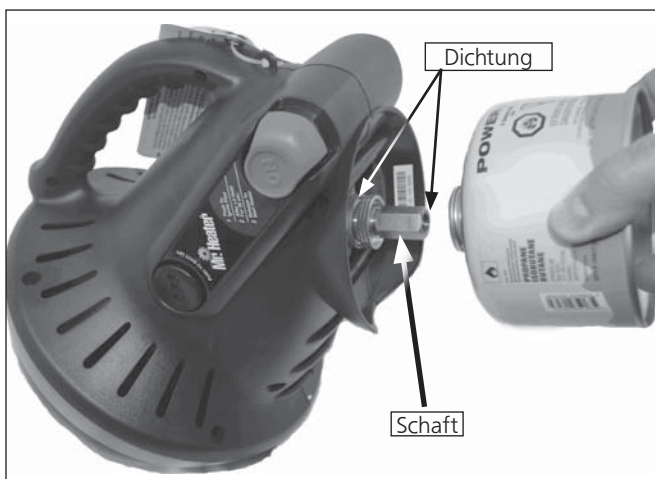


Abbildung 2

von Brandgefahr oder Brandverletzungen gedacht, und kein Teil davon sollte auf längere Zeit entfernt werden. SIE BIETET KEINEN VOLLSTÄNDIGEN SCHUTZ FÜR KLEINKINDER ODER KRANKE.

- Die Kartusche nicht in der Nähe von brennbaren Gegenständen oder Zündquellen aufbewahren oder entnehmen.
- WENN DAS HEIZGERÄT NICHT IN GEBRAUCH IST, MÜSSEN DIE GASKARTUSCHEN ENTNOMMEN WERDEN!
- Den Knopf auf die „AUS“-Position drehen und warten bis der Brenner ausgeschaltet und das Heizgerät abgekühlt ist.
- UM DIE PROPAN (G31)-KARTUSCHE ZU ENTNEHMEN: Die Kartusche vom Ständer nehmen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sie vollständig vom Heizgerät abgeschraubt ist.
- UM DIE BUTAN/PROPAN-GEMISCH (G30+G31)-KARTUSCHE ABZUNEHMEN: Die Kartusche vom Ständer nehmen und entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis sie vollständig vom Adapter abgeschraubt ist.
- Sobald die Kartusche entfernt ist, den Butanadapter entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, bis er vollständig abgeschraubt ist.
- Die Gaskartusche im Freien und abseits von Personen austauschen.

## WARTUNG:

WENN DAS GERÄT FÜR LÄNGERE ZEIT NICHT BENUTZT WIRD,



MÜSSEN BESONDERE VORKEHRUNGEN GETROFFEN WERDEN.

Sobald es abgekühlt ist, das Heizgerät in einer Reißverschluss tasche oder an einem staubfreien Ort aufbewahren.

Den Heizgerätbereich immer von brennbaren Materialien, Benzin und anderen brennbaren Dämpfen und Flüssigkeiten frei halten.

Die Lüftungsbereiche (Schlitze im Boden und auf der Oberseite des Heizgerätes) zu jeder Zeit frei halten.

Während Gebrauch, in regelmäßigen Abständen eine Sichtprüfung der Pilotflamme und des Brenners vornehmen. Die Pilotflamme muss blau (nicht gelb) sein und bis zum Thermoelement hin reichen. Die Flamme umzingelt das Thermoelement direkt unter der Spitze, siehe Abbildung 3.

Eine leichte, gelbe Flamme kann erscheinen, wo sich Pilot- und Hauptbrennerflamme treffen. Der Brenner sollte hell orange (mit einem leichten Blau um den Rand herum; ein auf der Keramikfliese sichtbarer rot-oranger Dunst, ist akzeptabel) und ohne merkliche Flamme sein.

Eine blaue Flamme an der Oberseite der Keramikfliese deutet auf eine Ansammlung von Staub, Flusen oder Spinnweben in der Gehäuseanordnung und der Hauptbrennereinheit hin. Wenn die Pilotflamme gelb ist und der Brenner eine merkliche Flamme aufweist, könnte eine Reinigung nötig sein. Überprüfen Sie die Gehäuseanordnung und die Hauptbrennereinheit folgendermaßen: Es ist notwendig, dass die Flammenöffnung und das Brenner- Venturirohr regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie von Dingen wie Insektenestern und Spinnweben, die sich im Laufe der Zeit ansammeln können, frei sind. Eine verstopfte Röhre kann zu Brandgefahr führen.

#### REINIGUNGSHINWEISE:

1. Vor jeder Wartung muss das Heizgerät vollständig abkühlen.
  2. Die 1 Pfund (465g) Einwegpropan (G31) oder Butan/Propan-Gemisch (G30+G31)-Kartusche vom Heizgerät entfernen.
  3. Die rechte Seite des Plastik- Wartung-Panels abnehmen (Referenz 5), indem Sie die 6 Schrauben, die es festhalten, entfernen.
  4. Untersuchen Sie den Innenraum des Gehäuses auf eine Ansammlung von Staub, Flusen oder Spinnweben. Wenn nötig, dass Innere des Gehäuses mit einem Staubsauger oder Pressluft (max. 30 Pa) reinigen. Während der Reinigung des Gehäuses darauf achten, dass keine Komponenten beschädigt werden.
  5. Den Hauptbrenner (Referenz 13) überprüfen und die Öffnung (Referenz 3) mit einem Staubsauger oder mit Pressluft (max. 30 Pa) reinigen.
  6. Die Pilotröhre (Referenz 14) überprüfen und reinigen. Einen verdoppelten Rohrreiniger in die Zündröhre stecken, bis er gegen die Pilotöffnung stößt (ca. 2"/5,08 cm). Den Rohrreiniger ein paar Mal umherdrehen und herausnehmen. Den restlichen Schmutz mit Pressluft herausblasen.
- WARNUNG:** Zum Reinigen des Piloten niemals Nadeln, Drähte oder ähnliche zylindrische Objekte verwenden, um eine Beschädigung des kalibrierten Rubin, der die Gasströmung durch die Steueröffnung steuert, zu verhindern.
7. Verwenden Sie Pressluft (max. 30 Pa) an den Keramikfliesen der Brennereinheit und der Venturi-Röhre (Referenz 13), um Staub, Flusen und Spinnweben zu entfernen.
  8. Die rechte Plastik-Service-Schutzvorrichtung wieder anbringen.

#### INFORMATION ZUR FEHLERSUCHE:

#### Wenn die Zündkerzenelektrode keine Funken erzeugt. ÜBERPRÜFEN

- Die Zündkerzenelektrode ist beschädigt – austauschen.
- Der Zünddraht ist möglicherweise nicht mit der Zündkerzenelektrode verbunden. – befestigen.
- Der Zünddraht ist beschädigt – austauschen.
- Der Piezo-Zünder ist defekt – die Gasventilordnung ersetzen.

#### Wenn die Zündkerzenelektrode Funken erzeugt aber der Pilot nicht zündet.

##### ÜBERPRÜFEN

- Keine Gaszufuhr zum Heizgerät – die Gaskartusche neu anbringen oder austauschen.
- Der Pilot ist durch Spinnwebe oder Schmutz blockiert – den Pilot säubern, siehe WARTUNG.

#### Wenn die Pilotflamme beim Loslassen der Taste nicht an bleibt.

##### ÜBERPRÜFEN

- Die „Pilot/Zündungs“- Taste wurde nicht lange genug gedrückt, um die Luft aus der Leitung zu spülen.
- Die Pilotflamme umzingelt nicht das Thermoelement – Pilot reinigen, Siehe WARTUNG.
- Pilot-Einheit defekt – austauschen.
- Tippschalter- Drähte sind nicht angeschlossen – Tippschalter anschließen (Ausschalter und Ausschalter-Verdrahtung prüfen).

#### Wenn der Hauptbrenner nicht zündet.

##### ÜBERPRÜFEN

- Hauptbrenner-Öffnung ist blockiert – Brenner reinigen, siehe WARTUNG.

#### Wenn das Heizgerät während des Normalbetriebs ständig ausschaltet.

##### ÜBERPRÜFEN

- Der Pilot ist blockiert – Pilot reinigen, siehe WARTUNG.
- Eine Mindestfrischluft-Öffnung von 4 (10,16 cm) Quadratzoll (Beispiel 2" x 2" Öffnung/ 5,08 cm x 5,08 cm) vorsehen.
- Der Tippschalter wird durch Stoßen der Heizung aktiviert. Wieder zünden.

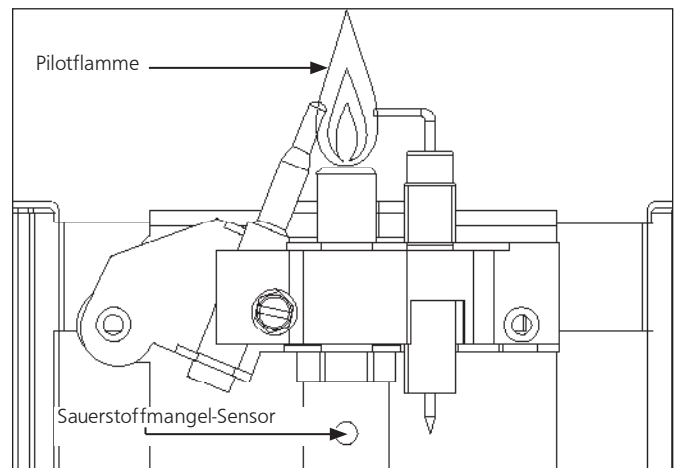
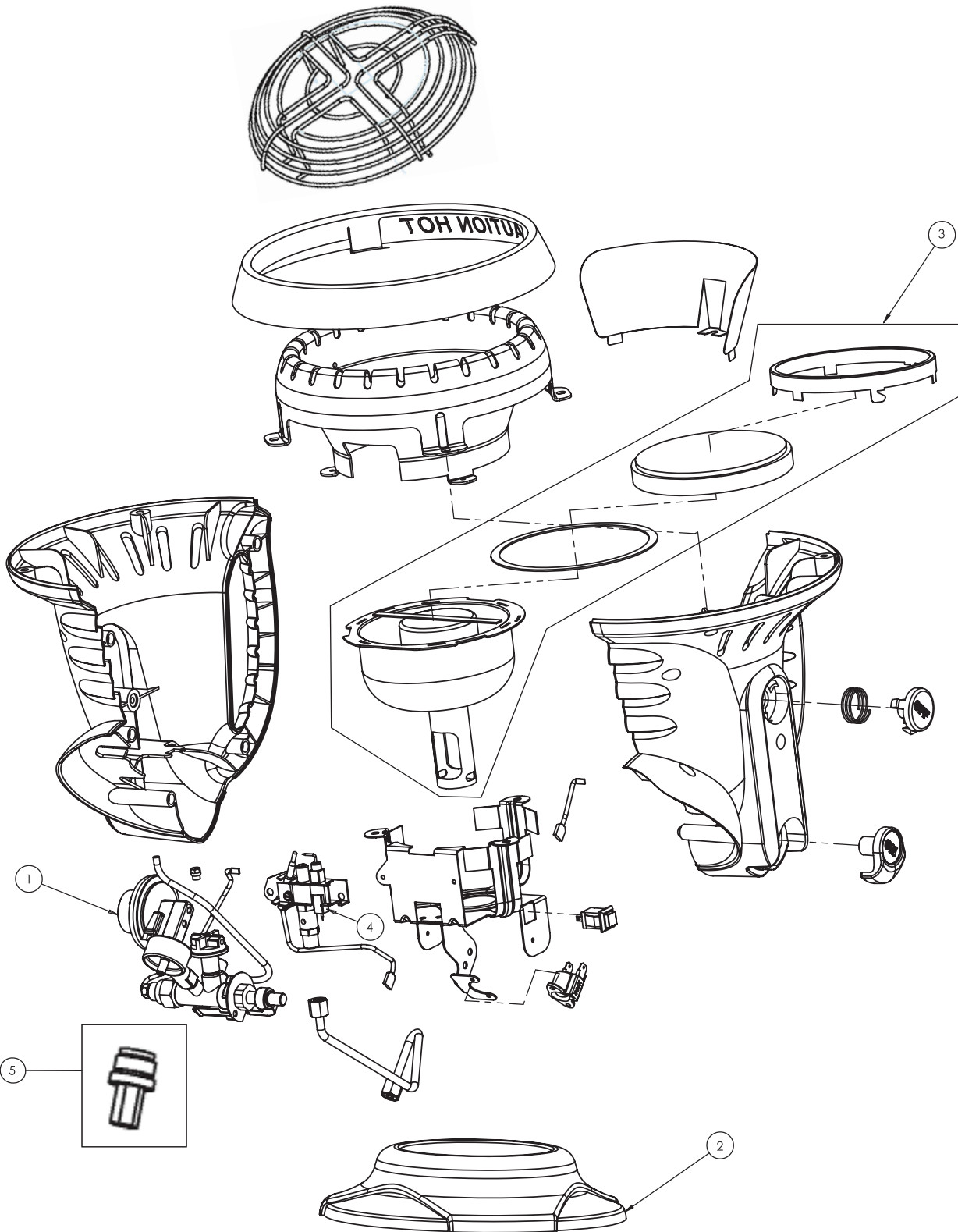


Abbildung 3



Mr. Heater MH4BDF



**STÜCKLISTE:**  
SIEHE RÜCKSEITE FÜR ERSATZTEILBESTELLUNG  
INFORMATION

AERIKEL NR.	TEIL NUMMER	BESCHREIBUNG	
1	15161	Regler/Ventilanordnung	1
2	15159	Tank-Basis	1
3	15138	Brennereinhei	1
4	15160	ODS/Piloteinheit	1
5	15164	Butanadapter	1

**ANMERKUNGEN:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# LITTLE BUDDY HEATER

Modell #

MH4BDF

**DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCHLESEN:** Lesen und befolgen Sie alle Anweisungen. Die Anweisungen für spätere Bezugnahme an einem sicheren Ort aufbewahren. Erlauben Sie niemandem, der diese Anweisungen nicht gelesen hat, das Heizgerät zusammenzubauen, anzuzünden oder einzustellen.



## WARNUNG:

NUR ERSATZTEILE VOM HERSTELLER VERWENDEN. GEBRAUCH VON ANDEREN ERSATZTEILEN KANN ZU VERLETZUNGEN ODER TOD FÜHREN. ERSATZTEILE SIND NUR DIREKT VON DER FABRIK ERHÄLTICH UND MÜSSEN VON EINER QUALIFIZIERTEN SERVICEAGENTUR INSTALLIERT WERDEN.

## INFORMATION ZUR ERSATZTEILBESTELLUNG:

**EINKAUF:** Zubehörteile können durch [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) und von lokalen Händlern erworben werden

**FÜR INFORMATION IN BEZUG ZU EINEM SERVICEBESUCH: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Unsere Bürostunden sind 8:00 Uhr – 17:00 Uhr, EST, Montag bis Freitag.

Sie können sich mit einem Mitarbeiter des technischen Kundendienstes über die Webseite unterhalten: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Geben Sie bitte Modellnummer, Kaufdatum und Beschreibung des Problems an.

## BEGRENZTE GARANTIE

Mr. Heater, Inc. gewährleistet seine Heizgeräte und Zubehör frei von Material- und Herstellungsfehler für einen Zeitraum von 1 Jahr ab Kaufdatum. Mr. Heater, Inc. repariert oder ersetzt dieses Produkt kostenlos, wenn die Beschädigung innerhalb des 1-Jahreszeitraums erwiesen wurde und mit Kaufbeleg zum Fachhändler zurückgebracht wird.

Mr. Heater, Inc. behält sich das Recht vor, Änderungen jederzeit und ohne vorherige Ankündigung, in Farben, Spezifikationen, Zubehör, Materialien und Modellen vorzunehmen.

### For Sale in the following countries:



PRODUKTREGISTRIERUNG: Danke für Ihren Einkauf.

Bitte loggen Sie sich bei <http://www.egiregistration.com> ein, um Ihr Produkt zu registrieren.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# MODE D'EMPLOI ET MANUEL DU PROPRIÉTAIRE



## PETIT RECHAUFFEUR COPAIN

Modèle #

MH4BDF

**IMPORTANT:** Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser de l'appareil avant de le connecter à sa cartouche de gaz. Gardez ces instructions pour votre référence future.



**UTILISEZ LE RECHAUFFEUR  
AVEC SEULEMENT UNE  
CARTOUCHE FILETÉE DU  
RECHAUFFEUR**

PORTABLE DE GAZ PROPANE  
(G31) ET UN MÉLANGE DE  
BUTANE / PROPANE (G30 + G31)  
POUR UNE USAGE INTÉRIEUR  
RECREATIF, COMMERCIAL ET  
CELUI DE CAS D'URGENCE



Cartouche de (1 livre (450g) de Gaz Propane (G31) : pas incluse



Cartouche de (450g) du mélange de Gaz Butane / Propane (G30 + G31) : pas incluse

### LANGUES INCLUSES:


ANGLAIS, ALLEMAND, FRANÇAIS, ITALIEN, ESPAGNOL, NEERLANDAIS,  
PORTUGAIS, RUSSE, POLONAIS, FINNOIS, SUÉDOIS, NORVÉGIEN,  
DANOIS

**AVERTISSEMENT:** Si les indications décrites dans ce manuel ne sont pas exactement suivies, un incendie ou une explosion peut causer des dommages matériels, une blessure personnelle ou la perte de vie.


- Ne stockez ou n'utilisez pas d'essence ou d'autres vapeurs et liquides inflammables à proximité de cet appareil ou tout autre appareil.
- Une cartouche de propane (G31) ou de mélange de butane / propane (G30 + G31) non branchée pour utilisation ne doit pas être stockée dans le voisinage de cet appareil ou de tout autre appareil.
- CE QUE VOUS DEVEZ FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ
  - N'essayez pas d'allumer l'appareil.
  - Eteignez toute flamme nue.
  - Coupez le gaz à l'appareil.
- Le service doit être effectué par une agence de service qualifié.

Ceci est un appareil de chauffage portatif alimenté au gaz non ventilé. Il utilise de l'air (oxygène) à partir de la zone dans laquelle il est utilisé. La combustion et l'air de ventilation adéquats doivent être fournis. Reportez-vous à la page 3.


## AVERTISSEMENT:

 Chaque fois qu'un réservoir est relié à l'appareil, cette connexion doit être vérifiée à cause des fuites dans une ou plusieurs façons: Appliquez de l'eau savonneuse à la connexion, cherchez les bulles, écoutez le sifflement des fuites de gaz, sentez une froideur extrême, sentez l'odeur d'œuf pourri. Ne l'utilisez pas s'il y a des fuites. Si vous notez qu'il y a une fuite de gaz, mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur dans un endroit bien aéré et libre de la flamme où la fuite peut être détectée et arrêté. Toute modification apportée à cet appareil de chauffage ou à ses contrôles peut être dangereuse.


## AVERTISSEMENT:

 Si l'enceinte récréative ou commerciale n'a pas d'évent de fenêtre ou de toit, N'utilisez cet appareil à l'intérieur. Utilisez-le uniquement dans un endroit bien ventilé.


## AVERTISSEMENT:

 Les premiers signes d'intoxication au monoxyde de carbone ressemblent à la grippe, les maux de tête, des vertiges et /ou des nausées. Si vous avez ces signes; peut-être que le réchauffeur ne fonctionne pas proprement. Posez-vous immédiatement à l'air frais!

## AVERTISSEMENT:

 En cas de fuite sur votre appareil (odeur de gaz), mettez-le immédiatement à l'extérieur dans un emplacement libre de la flamme et bien aéré où la fuite peut être détectée et arrêté. Si vous souhaitez vérifier les fuites sur votre appareil, faites-le à l'extérieur. N'essayez pas de détecter les fuites à l'aide d'une flamme, utilisez de l'eau savonneuse.

## AVERTISSEMENT:

 Toute modification apportée à cet appareil de chauffage ou à ses contrôles peut être dangereuse.

## TABLES DES MATIERES

Instructions générales sur la sécurité.....	3
Informations générales .....	3
Mode d'emploi .....	4
Entretien .....	5
Dépannage.....	5
Schéma des pièces.....	6
Liste des pièces.....	7
Informations sur la commande des pièces.....	8
Informations de service .....	8

## SPECIFICATIONS

No DE MODELE. .... MH4BDF  
ENTREE UTB / h. .... 3800/1,10 KW  
TYPE DE GAZ...PGaz Propane (G31) tels que Coleman et 70/30 de Butane / Mélanges de gaz Propane (G30 + G31) tels que Gaz de puissance Primus

### AVERTISSEMENT:

Cet appareil ne doit être utilisé avec des combustibles de Pression de vapeur propane à 100% (G31) ou Mélange du Butane / Propane 70/30 (G30 + G31). Il peut être dangereux de tenter de fixer d'autres types de cartouches de gaz.

### DISTANCE PAR RAPPORT AUX MATIERES COMBUSTIBLES POUR LA GAMME DE CHAUFFAGE

LE TOP..... 30po./76,2 cm  
L'AVANT ..... 24po./60,96 cm || LES COTES ..... | 6po./15,24 cm |
| L'ARRIERE..... | 0po. |



## INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**CELUI-CI EST UN APPAREIL DE CHAUFFAGE. N'UTILISEZ PAS CET APPAREIL SANS AVOIR MONTE UN CACHE-CABLE A L'AVANT. NE TENTEZ PAS DE CHAUFFER OU CUIRE DES ALIMENTS EN UTILISANT CET APPAREIL.**

- N'utilisez pas des accessoires non approuvés à cet appareil de chauffage et ne modifiez pas l'appareil.
- En raison des températures élevées, l'appareil devrait être situé hors de la circulation et loin des matériaux combustibles.
- Les enfants et les adultes doivent être sensibilisés aux dangers des hautes températures de la surface et devraient rester à l'écart de l'appareil pour éviter les brûlures ou l'inflammation des vêtements.
- Les petits enfants doivent être attentivement surveillés lorsqu'ils sont près de l'appareil.
- Ne mettez pas de vêtements ou d'autres matériaux inflammables sur ou près de l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil dans un véhicule en déplacement, comme les véhicules de loisirs tels que les caravanes et les autocaravanes. Ne l'utilisez pas dans les appartements de hauteur, des sous-sols, dans les salles de bains ou dans les chambres à coucher.
- Cet appareil nécessite un endroit bien aéré de 4 pouces carrés (0,0025 m) (exemple une ouverture minimale de 2po. x 2po. /5,08 cm x 5,08 cm) pour une ventilation adéquate pendant le fonctionnement. Ces mesures sont en conformité avec les exigences nationales pour l'alimentation en air de combustion. N'utilisez pas d'autres appareils de chauffage combustible à l'intérieur.
- LA PRESSION DE GAZ AU RECHAUFFEUR EST REGLE ET FIXE A 11 po. de C.E. (27,4 MILLI MEGABARS)
- LE REGULATEUR DANS LE RECHAUFFEUR DOIT TOUJOURS ETRE MIS EN PLACE PENDANT LE FONCTIONNEMENT.
- Tout écran ou cache pour la sécurité qui est retiré pour l'entretien de l'appareil doit être remplacé avant de faire marcher l'appareil de chauffage.
- L'appareil doit être inspecté avant chaque utilisation. Un nettoyage fréquent peut être nécessaire. Les compartiments de contrôle, le brûleur et les passages de circulation d'air de l'appareil doivent être maintenus propres, voir ENTRETIEN
- N'utilisez pas cet appareil si une partie a été mouillée d'eau. Appelez immédiatement un technicien de service qualifié pour inspecter l'appareil et pour remplacer toute pièce du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été sous l'eau.
- Lorsqu'il est utilisé sans combustion et l'air de ventilation adéquats, ce réchauffeur peut dégager du monoxyde de carbone excessif; un gaz toxique inodore.
- Certaines personnes comme les femmes enceintes, les personnes atteintes de maladie du cœur, du poumon, de l'anémie, celles sous l'influence de l'alcool, celles vivant dans les hautes altitudes sont plus touchées par le monoxyde de carbone que les autres.
- Lorsque le réchauffeur est placé sur le sol, assurez-vous que le sol est de niveau et gardez tous les objets au moins à 24 pouces (60,96 cm) de l'avant de l'appareil de chauffage. NE DEPLACEZ PAS L'APPAREIL LORSQU'IL FONCTIONNE, LES CHOCS AND LES BOSSES PEUVENT ACTIVER L'EMBOUIT DE SECURITE DE L'APPAREIL. NE LAISSEZ PAS LE RECHAUFFEUR SANS SURVEILLANCE OU LES ENFANTS PEUVENT FAIRE BASCULER L'APPAREIL. NE FAITES JAMAIS FONCTIONNER LE RECHAUFFEUR QUAND VOUS ETES ENDORMI!



## INFORMATIONS GENERALES:

- Cet appareil de chauffage est sans danger pour une utilisation en intérieur dans de petits enclos de loisirs qui ont les moyens de fournir de l'air de combustion et de ventilation comme des tentes, des cabanes, cabanes de pêcheurs, et porches fermés. Il peut être utilisé pour le chauffage d'urgence à l'intérieur lorsqu'il est connecté à une cartouche jetable de (1livre = 465g) de propane (G31) ou un mélange de butane /propane (G30 + G31) de 450g et pour usage intérieur dans les enceintes commerciales, ayant des moyens de fournir l'air de combustion et ventilation, comme les remorques de construction ou des cabines temporaires de travail.
- **Remarque:** L'appareil peut être utilisé à l'extérieur, mais peuvent subir des nuisances de coupures automatiques dues aux certaines conditions de vent.
- Lorsque le réchauffeur est froid ou est à température ambiante, il faudra quelques minutes pour que la dalle de brûleur change en orange vif. Ceci est normal et le réchauffeur fonctionne correctement. Si la dalle de brûleur est visiblement flamboyant, éteignez l'appareil de chauffage et appelez un technicien qualifié.
- Lorsque l'appareil est allumé, il devrait y avoir une bordure d'environ un quart de pouce (1/4 po- 635cm) tout autour de la dalle qui ne changera pas en orange vif. Cela est normal.
- Lorsque vous utilisez le réchauffeur pour la première fois, la zone supérieure du réflecteur peut se décolorer. Ceci est également normal et aucune raison d'inquiétude.
- Lorsque vous utilisez l'appareil de chauffage à des altitudes de plus de 7000 pieds (2,13 km) au-dessus du niveau de la mer, l'appareil peut ne pas brûler aussi brillante que dans des altitudes plus basses. Cela est normal. A des altitudes plus élevées, l'appareil de chauffage peut se couper. Si cela se produit, l'air frais est nécessaire avant d'attendre 5 minutes pour le rallumer. En raison de conditions atmosphériques locales, l'appareil ne peut pas se rallumer.
- Le temps de fonctionnement sera d'environ 5 heures à raison d'une cartouche propane (G31) d'un 1 livre ou de 5 heures sur une cartouche de mélange Butane / Propane (G30 +G31) de 450gr 70/30. En raison des propriétés de gaz propane, le temps d'exécution peut être réduit de manière significative lors de l'utilisation continu et à des températures inférieures à 20 F (-7 C).
- Cet appareil est équipé d'un interrupteur de sécurité de basculement. Les arrêts de nuisance peuvent être vécue si l'appareil est heurté ou déplacé. Si cela se produit, rallumez-le.
- En raison de l'exploitation naturelle de petits réservoirs, la condensation peut se former sur le réservoir et goutter sur la surface sous chauffage. Parfois, cette condensation peut geler en raison d'un froid extrême causé lorsque le propane (G31) se vaporise. Ceci est normal et aucune raison d'inquiétude.

## MODE D'EMPLOI/ECLAIRAGE

**AVERTISSEMENT:** Inspectez toujours la cartouche propane (G31) ou mélange de propane/butane (G30+G31), les connexions d'adaptateur du réchauffeur et les joints pour être au courant des dommages, saleté et débris avant d'attacher la cartouche de propane(G31) ou mélange de propane/butane (G30+G31). N'utilisez pas la borne de la cartouche endommagée, perforée ou détériorée. N'utilisez pas si l'embout de la cartouche est endommagé, percé ou détériorée.

ATTACHEZ OU DETACHEZ TOUJOURS LES ZONES EXTERIEURES DE LA CARTOUCHE LOIN DES FLAMMES, AUTRES SOURCES D'IGNITION, ET UNIQUEMENT LORSQUE L'APPAREIL EST FROIDE AU TOUCHER. NE FUMEZ JAMAIS PENDANT LA FIXATION OU LE RETRAIT DE LA CARTOUCHE DE PROPANE(G31) OU MELANGE DE BUTANE/PROPANE(G30+G31) OU EN FAISANT DES CONNEXIONS A DISTANCE!

- Utilisez uniquement 16,4 oz des cartouches jetables de (1 livre / 465g) qui correspond à la connexion de la vanne N 600 ou les mélanges de butane / propane (G30+G31)de (70/30) avec le type de fil de 7 / 16-28 ENEF-2B.
- Vérifiez si les joints (entre l'appareil et le réservoir de gaz) sont en place et en bon état avant de connecter au réservoir de gaz. N'utilisez pas un appareil qui a des joints endommagés ou usés. N'utilisez pas un appareil qui fuit, endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement. Voir Figure 2.
- L'appareil de chauffage et la cartouche attachés doivent être dans une position verticale pendant le fonctionnement.
- Pour utiliser avec du propane(G31): Vissez dans le sens horaire (du bas), la cartouche jetable d'un(1) livre (465g) servant d'alimentation en gaz propane dans l'appareil de chauffage portatif jusqu'à la main serré et fixez la cartouche dans le support. N'utilisez pas un produit d'étanchéité sur cette connexion.
- Pour utiliser avec un mélange de butane / propane (G30 + G31): Vissez l'adaptateur en laiton dans le sens horaire dans le régulateur de l'appareil portatif (du bas) jusqu'à ce qu'il soit serré. Voir Figure 1. N'utilisez pas un produit d'étanchéité sur cette connexion. Vissez la cartouche du mélange de butane / propane (G30 + G31) dans l'adaptateur (dans le sens horaire), une fois que l'arbre sur l'adaptateur commence à tourner la cartouche, elle est maintenant connecté, et alors, montez la cartouche dans le stand.
- Vérifiez les fuites à l'adaptateur et à la connexion du cartouche à l'aide d'eau savonneuse au raccord fileté sous le recouvrement en plastique en forme de dôme où la cartouche se visse dans le régulateur. VOIR AVERTISSEMENT! SUR LE RECOUVREMENT EN PLASTIQUE.
- Appuyer sur le bouton « ALLUME » pendant 30 secondes afin d'allumer la veilleuse (répétez jusqu'à ce que la pilote s'allume) et continuez à tenir pendant 30-60 secondes. Voir la Figure 2. REMARQUE: les poussées sont fréquentes lors du premier allumage de l'appareil. Gardez votre visage et les objets inflammables loin de l'appareil.
- Après avoir allumé la veilleuse, relâchez le bouton « ALLUME » afin d'allumer l'appareil de chauffage.
- Pour éteindre le réchauffeur, appuyez sur le bouton « ETEINT ». Vérifiez si les brûleurs ont été éteints avant de déconnecter les cartouches de gaz.
- **ATTENTION:** Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes. Éloignez les petits enfants de l'appareil. Après avoir coupé le courant du réchauffeur, le cache du câble restera

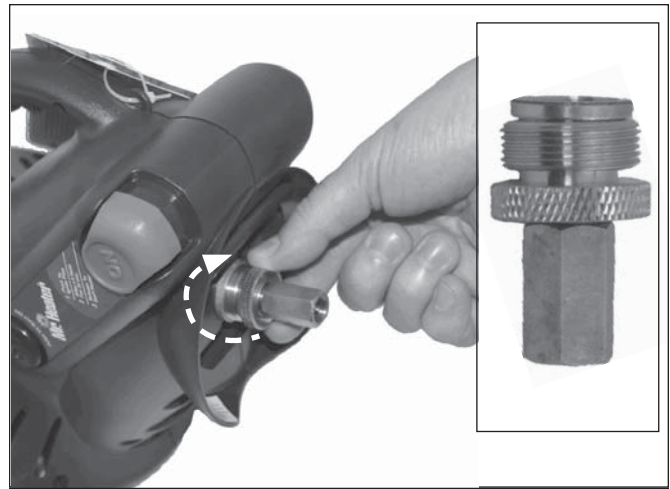


Figure 1

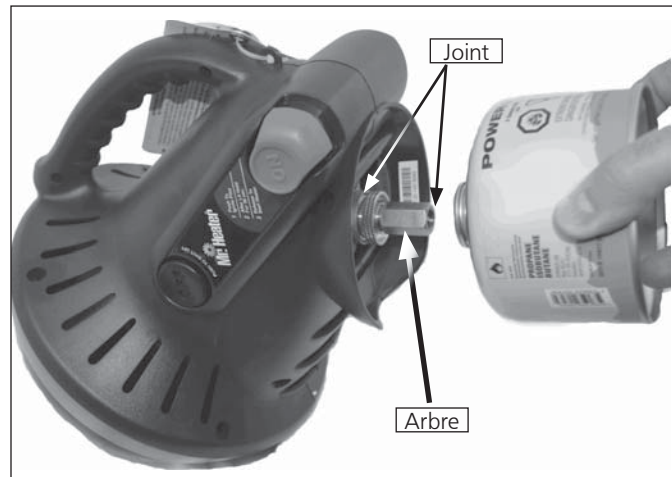


Figure 2

chaud. Le cache de cet appareil sert à prévenir les risques d'incendie ou de blessures des brûlures et aucune partie de celui-ci ne devrait être définitivement retirée. Laissez refroidir complètement avant de le ranger.

- Le protecteur de cet appareil sert à prévenir les risques d'incendie ou de blessures des brûlures et aucune partie de celui-ci ne devrait être définitivement retirée. IL NE DONNE PAS PROTECTION INTEGRALE AUX PETITS ENFANTS OU AUX INFIRMES.
- N'utilisez pas, ne stocke pas ou ne retirez pas la cartouche à proximité de produits inflammables ou des sources d'inflammation.
- LES CARTOUCHES DE GAZ DOIVENT ETRE DECONNECTEES DE RECHAUFFEUR LORSQU'ELLES NE SONT PAS EN UTILISATION !
- Tournez le bouton à la position « ETEINT ». Vérifiez si les brûleurs sont éteints avant de débrancher la cartouche de gaz.
- POUR ENLEVER LA CARTOUCHE PROPANE (G31): Retirez la cartouche de support et tournez la cartouche dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissée hors de l'appareil.
- POUR RETIRER LA CARTOUCHE DU MELANGE BUTANE / PROPANE (G30 + G31): Retirez la cartouche du support et tournez la cartouche dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'il soit complètement dévissée de l'adaptateur.
- Une fois la cartouche enlevée, l'adaptateur de butane peut être dévissé en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit complètement dévissée hors de l'appareil.

## ENTRETIEN:

LES PRECAUTIONS DEVANT ETRE PRISES LORSQUE L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE POUR UNE CERTAINE PERIODE:

Après le refroidissement du réchauffeur du magasin, arrangez-le dans un sac ayant une fermeture à glissière ou tout autre endroit exempt de poussière étanche après chaque utilisation.

Gardez toujours la zone de l'appareil claire et libre de matériaux combustibles, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.

Gardez les zones de ventilation (fentes dans le bas et le haut à l'avant du réchauffeur) claire à tout moment.

Inspectez visuellement et périodiquement la flamme du gaz pilote et le brûleur durant l'utilisation. Cette flamme de veilleuse devrait être de couleur bleue (pas jaune) et se prolonge à un thermocouple et entoure le thermocouple juste en dessous de la borne, voir figure 6.

Une légère flamme jaune peut se produire lorsque la flamme de la veilleuse et la flamme principale se rencontrent. Le brûleur doit être de couleur orange vif (avec une légère couleur bleue autour du bord, une brume rouge-orange qui est visible sur la dalle de céramique est acceptable) et sans une flamme visible.

Une flamme bleue qui sort au sommet de la dalle de céramique indique une accumulation de poussière, les peluches ou les toiles d'araignée à l'intérieur de l'assemblage du boîtier et l'assemblage du brûleur principal. Si la pilote est jaune ou le brûleur a une flamme visible, le nettoyage peut être nécessaire. Utilisez la procédure suivante pour inspecter l'assemblage de boîtier et l'assemblage du brûleur principal.

Il est nécessaire de vérifier périodiquement l'orifice du brûleur et le tube venturi du brûleur pour vous assurer s'il n'y a pas de nids d'insectes ou des toiles d'araignées qui peuvent s'accumuler au fil du temps. Tube. Un tube obstrué peut mener à un incendie.

### INSTRUCTIONS SUR LE NETTOYAGE:

1. Laissez refroidir l'appareil complètement avant d'effectuer toute opération de maintenance.
2. Retirez la cartouche jetable de (1 livre=465g) de mélange de propane(G31) ou de butane/ propane (G30 +G31) de l'appareil.
3. Retirez le côté droit du panneau de service en plastique (réf.5) en retirant les six vis qui le maintiennent en place
4. Inspectez l'intérieur de l'ensemble de boîtier pour accumulation de poussière, les peluches ou les toiles d'araignée. Si nécessaire, nettoyez l'intérieur de l'ensemble du boîtier en utilisant un aspirateur ou en appliquant une pression d'air. Lors de nettoyage, n'endommagez pas les composantes dans l'assemblage du boîtier.
5. Inspectez et nettoyez le brûleur principal (Réf. 13).et l'orifice (Réf. 3) en utilisant un aspirateur ou une pression d'air (max. 30 Livres par pouce carré).
6. Inspectez et nettoyez le tube pilote (réf. 14). Insérez un nettoyeur de tuyau doublé au cours dans le tube pilote jusqu'à ce qu'il atteigne le point le plus bas contre l'orifice pilote (environ 2po/5,08 cm). Tournez le cure-pipe pour plusieurs fois et enlevez. Soufflez les débris restants en utilisant l'air comprimé.

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez jamais d'aiguilles, de fils, ou d'objets cylindriques similaires pour nettoyer la pilote afin d'éviter des dommages sur l'orifice calibré qui contrôle l'écoulement de gaz.

7. Appliquez une pression d'air (max. 30 Livres par pouce

carré.) Dans la dalle de céramique du brûleur et le tube venturi (réf. article # 16) pour enlever la poussière, la charpie ou les toiles d'araignées.

8. Remettez le côté droit du panneau de service en plastique.

## INSTRUCTIONS SUR LE DEPANNAGE:

**Si l'électrode de bougie ne produit pas d'étincelle.**

### VERIFIEZ

- Electrode de bougie cassée – remplacez-la.
- Câble de l'allumeur ne peut pas être attaché à l'électrode de bougie. Joignez-les
- Câble de l'allumeur endommagé – remplacez-le.
- Allumage Piézo défectueux - remplacez l'ensemble de la valve de gaz

**Si l'électrode de bougie produit des étincelles, mais la pilote n'a pas de lumière.**

### VERIFIEZ

- Pas de gaz au réchauffeur - réinstallez ou remplacez la cartouche de gaz.
- La pilote est bloquée par la toile d'araignée ou la saleté – nettoyez la pilote, voir ENTRETIEN.

**Si la flamme de la veilleuse ne reste pas allumée lorsque le bouton est relâché.**

### VERIFIEZ

- «Pilote/Allumage « pas assez longtemps tenue pour purger l'air de la ligne.
- Flamme de la veilleuse n'entoure pas le thermocouple –Nettoyez la pilote, voir ENTRETIEN.
- Assemblage de pilote est défectueux – remplacez-le.
- Borne des câbles de l'interrupteur déconnectés - connectez le bout du commutateur de raccordement (vérifiez l'interrupteur et le câblage d'interrupteur).

**Si le brûleur principal ne s'allume pas.**

### VERIFIEZ

- Orifice du brûleur principal est bloqué - Nettoyez le brûleur, voir ENTRETIEN.

**Si le réchauffeur s'éteint pendant le fonctionnement normal.**

### VERIFIEZ

- Pilote est bloquée – Nettoyez la pilote, voir ENTRETIEN.
- Prévoyez au minimum une ouverture d'air frais de 4pouces carrés (10,16 centimètres), (exemple 2po. x2po. d'ouverture/5,08x5,08 cm).
- Commutateur de basculement activé à partir du réchauffeur de supplantation. Rallumez.

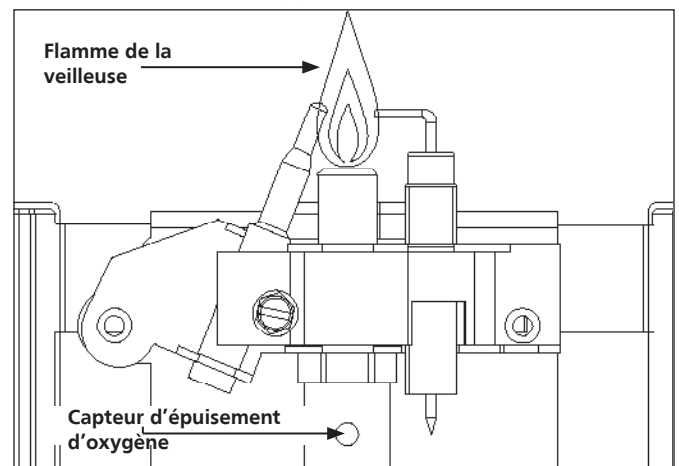
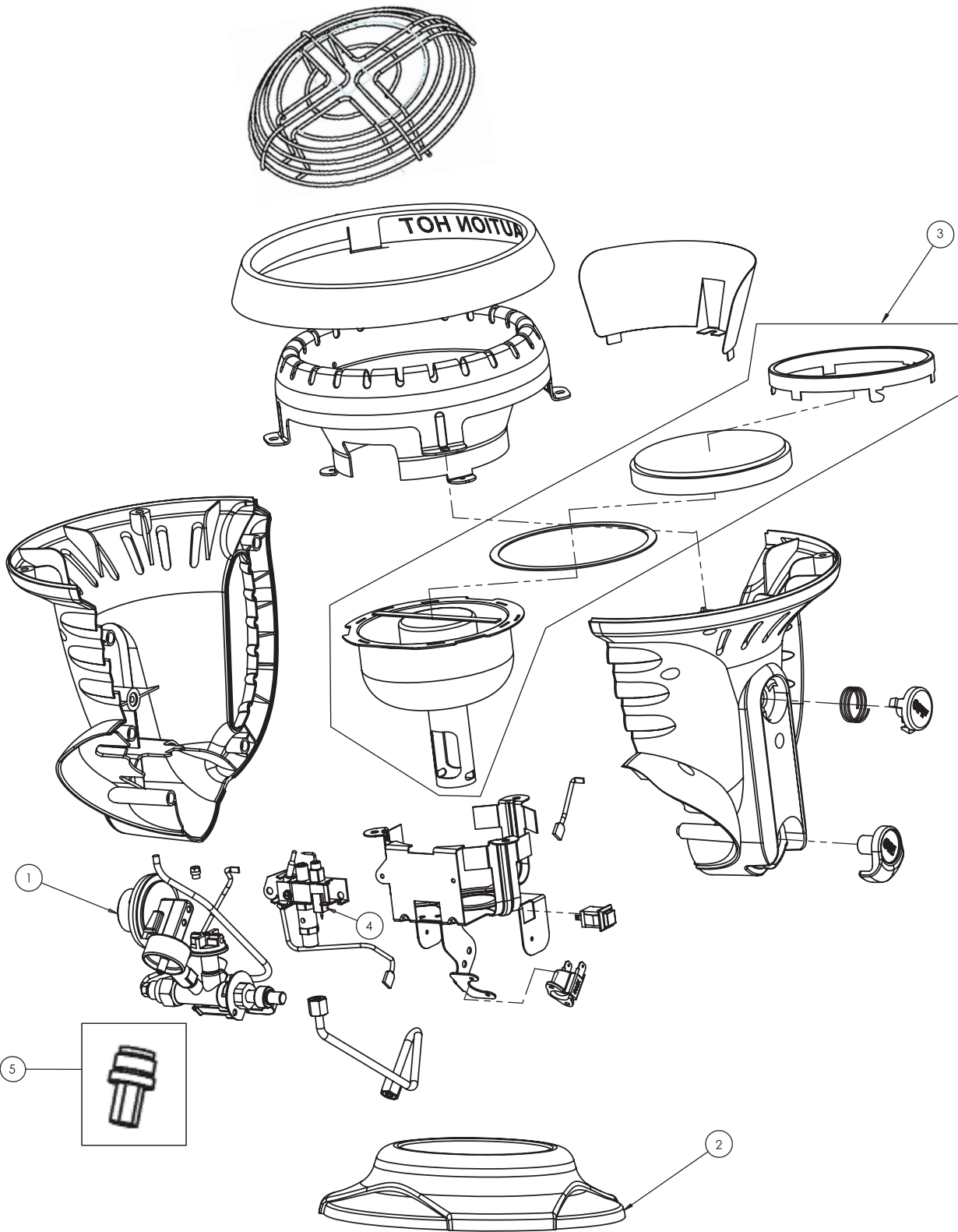


Figure 3

Mr. Heater MH4BDF



## LISTE DES PIÈCES:

**VOIR PAGE AU VERSO CONCERNANT LA COMMANDE DE PIÈCES DÉTACHÉES**

No D'ARTICLE	NUMÉRO DE PIÈCE	DESCRIPTION	
1	15161	Régulateur / modulateur	1
2	15159	Base de réservoir	1
3	15138	Assemblage du Brûleur	1
4	15160	SRO / Assemblage de Pilote	1
5	15164	Adaptateur de butane	1

## NOTES:

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# PETIT COPAIN RECHAUFFEUR

Modèle #

MH4BDF

**LISEZ ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS:** Lisez et suivez toutes les instructions. Gardez ces instructions dans un endroit en toute sécurité pour référence future. Ne laissez personne qui n'a pas lu ces instructions à l'assemblage, à l'allumage, au réglage ou au fonctionner de l'appareil de chauffage.



## AVERTISSEMENT:

UTILISEZ LES PIÈCES DE RECHANGE DU FABRICANT. L'UTILISATION DE TOUTE AUTRE PIÈCE PEUT CAUSER DES BLESSURES OU LA MORT. LES PIÈCES DE RECHANGE SONT UNIQUEMENT DISPONIBLES EN DIRECT DE L'USINE ET DOIVENT ÊTRE INSTALLÉES PAR UNE AGENCE DE SERVICE QUALIFIÉE.

## COMMANDE DES PIÈCES DÉTACHÉES:

**ACHATS:** Les accessoires peuvent être achetés à [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) et chez les revendeurs locaux

**POUR TOUTES LES INFORMATIONS CONCERNANT LE SERVICE, VISITEZ: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)**

Nos heures de bureau sont de 08h00-à-17h00, HNE, du lundi au vendredi.

Vous pouvez discuter avec le représentant technique via le site web: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Veuillez inclure le numéro de modèle, la date d'achat, et la description du problème lors de toute communication.

## GARANTIE LIMITEE

Mr. Heater, Inc. garantit que ses appareils de chauffage et les accessoires sont exempts de défauts en matériaux et en fabrication pour une période d'un (1) an à compter de la date d'achat. Mr. Heater, Inc. réparera ou remplacera gratuitement ce produit s'il a été prouvé être défectueux dans une période d'un (1) an, et est retourné au détaillant avec preuve d'achat dans une période de garantie.

Mr. Heater, Inc. se réserve le droit d'apporter des modifications à tout moment, sans préavis ou obligation, aux couleurs, spécifications, accessoires, matériaux et modèles.

### For Sale in the following countries:



ENREGISTREMENT DU PRODUIT: Merci pour votre achat.

Veuillez vous connecter à <http://www.egiregistration.com> pour enregistrer votre produit.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO Y MANUAL PARA EL PROPIETARIO



## CALEFACTOR LITTLE BUDDY

Modelo

MH4BDF

**IMPORTANTE:** Lea atentamente estas instrucciones de uso para que se familiarice con este aparato eléctrico antes de instalar el cartucho de gas. Guarde estas instrucciones en caso de que necesite consultarlas más adelante.



**SOLO DEBE UTILIZARSE EL CALEFACTOR CON EL CARTUCHO ROSCADO**



Cartucho de gas propano (G31) de 450 g (1 lb) no incluido



Cartucho de gas de mezcla de butano y propano (G30+G31) de 450 g (1 lb) no incluido

CALEFACTOR PORTÁTIL DE GAS PROPANO (G31) O MEZCLA DE BUTANO Y PROPANO (G30+G31) PARA USO RECREATIVO, COMERCIAL Y PARA CASOS DE EMERGENCIA EN INTERIORES.

### IDIOMAS INCLUIDOS:

INGLÉS, ALEMÁN, FRANCÉS, ITALIANO, ESPAÑOL, HOLANDÉS, PORTUGUÉS, RUSO, POLACO, FINLANDÉS, SUECO, NORUEGO Y DANÉS

**ADVERTENCIA:** Si no se sigue al pie de la letra la información proporcionada en este manual, podría producirse un incendio o una explosión que podría dar lugar a daños materiales, lesiones personales o la muerte.

- No guarde ni use gasolina ni ningún otro vapor o líquido inflamable cerca de este ni de ningún otro aparato eléctrico.
- No se debe guardar ningún cartucho de propano (G31) ni de mezcla de butano y propano (G30+G31) cerca de este ni de ningún otro aparato.
- QUÉ HACER CUANDO HUELE A GAS
  - No intentar encender este aparato.
  - Apagar cualquier llama abierta.
  - Interrumpir el suministro de gas que va al aparato.
- Las tareas de servicio debe llevarlas a cabo una agencia de servicio cualificada.

Este es un calefactor de gas portátil sin respiradero. Utiliza el aire (oxígeno) de la zona en la que se usa. Se debe proporcionar un aire adecuado de combustión y ventilación. Consulte la página 3.

## ADVERTENCIA:

⚠ Cada vez que se conecte un depósito a la unidad, deberá comprobarse que la conexión no presente fugas de una o varias maneras: Aplique agua con jabón sobre la conexión, compruebe si se ven burbujas, si se escucha el silbido del gas al salir, si está extremadamente fría y si hay olor a huevos podridos. El aparato no debe utilizarse si presenta cualquier tipo de fuga. En caso de que haya una fuga de gas, saque inmediatamente el aparato al exterior a una zona bien ventilada y sin llamas donde poder detectar y detener la fuga. Cualquier modificación que se realice en este calefactor o en sus controles puede resultar peligroso.

## ADVERTENCIA:

⚠ Si el recinto recreativo o comercial no dispone de una ventana o de un respiradero en el techo, NO UTILICE ESTE CALEFACTOR EN SU INTERIOR. Utilícelo únicamente en zonas bien ventiladas.

## ADVERTENCIA:

⚠ Los primeros síntomas de envenenamiento por monóxido de carbono se parecen a los de un constipado, es decir: dolor de cabeza, mareos y/o náuseas. Si presenta estos síntomas, puede que el calefactor no esté funcionando correctamente. ¡Tome aire fresco de inmediato!

## ADVERTENCIA:

⚠ Si el aparato tiene una fuga (hay olor a gas), sáquelo inmediatamente al exterior a una zona bien ventilada y sin llamas donde poder detectar y detener la fuga. Si quiere comprobar si su aparato tiene alguna fuga, hágalo en el exterior. No intente detectar fugas utilizando una llama. Utilice agua con jabón.

## ADVERTENCIA:

⚠ Cualquier modificación que se realice en este calefactor o en sus controles puede resultar peligroso.

## ÍNDICE

Instrucciones generales de seguridad .....	3
Información general .....	3
Instrucciones de funcionamiento .....	4
Mantenimiento .....	5
Solución de problemas .....	5
Diagrama de piezas .....	6
Lista de piezas .....	7
Información de pedido de piezas .....	8
Información de servicio .....	8

## ESPECIFICACIONES

N.º DE MODELO..... MH4BDF  
ENTRADA BTU/h.....3800/1,10 KW  
TIPO DE GAS...Gas propano (G31), como el Coleman, y mezclas de gas de butano y propano de 70/30 (G30+G31), como la Primus Power Gas

### ADVERTENCIA:

Este aparato solo se debe utilizar con combustibles de presión de vapor de propano 100% (G31) o de una mezcla de butano y propano de 70/30 (G30+G31). Puede ser peligroso intentar instalar cartuchos de gas de otro tipo.

### SEPARACIÓN CON RESPECTO A COMBUSTIBLES

PARTE SUPERIOR .....

PARTE SUPERIOR .....	76,2 cm (30")
PARTE DELANTERA.....	60,96 cm (24")
LATERALES .....	15,24 cm (6")
PARTE TRASERA.....	0 cm (0")

## INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**ESTE ES UN APARATO DE CALEFACCIÓN. NO UTILICE ESTE APARATO SIN LA REJILLA DELANTERA DE PROTECCIÓN INSTALADA. NO INTENTE CALENTAR NI COCINAR ALIMENTOS EN ESTE CALEFACTOR.**

- No instale accesorios no aprobados en este calefactor ni modifique el aparato.
- Debido a las altas temperaturas, el aparato debe colocarse en una zona no transitada y alejada de materiales combustibles.
- Debe alertarse a niños y adultos del peligro que suponen las altas temperaturas de la superficie del aparato. Además, deberán permanecer alejados del aparato para evitar que se quemé su ropa o ellos mismos.
- Los niños pequeños deberán vigilarse atentamente cuando estén cerca de este aparato.
- No coloque ropa ni otros materiales inflamables sobre el aparato ni cerca de él.
- No utilice el calefactor en vehículos móviles, como caravanas u otros vehículos de ocio. • No utilice este aparato en apartamentos de rascacielos, ni en sótanos, baños o dormitorios.
- Este calefactor requiere una ubicación bien ventilada de 25 cm<sup>2</sup> (4 in<sup>2</sup>) (ejemplo: apertura de 5,08 cm x 5,08 cm – 2" x 2") como mínimo para poder disponer de una ventilación adecuada durante su funcionamiento, tal como establecen los requisitos nacionales para el suministro de aire de combustión. No utilice otros aparatos que quemen combustible en el interior.
- LA PRESIÓN DEL GAS EN EL CALEFACTOR ESTÁ REGULADA Y FIJADA EN 27,4 milibares (11 pulgadas de columna agua).
- EL REGULADOR DEL CALEFACTOR DEBE ESTAR SIEMPRE COLOCADO DURANTE SU FUNCIONAMIENTO.
- Toda rejilla o protección de seguridad que se haya quitado para el servicio del aparato, debe volver a colocarse antes de utilizar el calefactor.
- El aparato debe inspeccionarse antes de cada uso. Puede que sea necesario limpiarlo con frecuencia. Los compartimentos de control, el quemador y las galerías de circulación de aire del aparato deben mantenerse limpios (consulte la sección MANTENIMIENTO).
- NO utilice este calefactor si alguna de sus piezas ha estado bajo el agua. Llame de inmediato a un técnico de servicio cualificado para que inspeccione el calefactor y cambie cualquier parte del sistema de control y cualquier control de gas que haya estado bajo el agua.
- Si se utiliza el calefactor sin un aire adecuado de combustión y ventilación, podría generar demasiado MONÓXIDO DE CARBONO, un gas inodoro y venenoso.
- A algunas personas les afecta más el monóxido de carbono que a otras, como es el caso de las mujeres embarazadas, las personas con enfermedades del corazón o de los pulmones, con anemia, bajo la influencia del alcohol o las personas que se encuentren a grandes altitudes.
- Si el calefactor se va a colocar en el suelo, asegúrese de que el suelo esté nivelado y de que no haya ningún objeto a menos de 60,96 cm (24 pulgadas) del aparato. NO MUEVA EL APARATO CUANDO ESTÉ EN FUNCIONAMIENTO. LOS GOLPES Y LAS SACUDIDAS PODRÍAN ACTIVAR EL DISPOSITIVO DE SEGURIDAD CONTRA CAÍDAS. NO DEJE EL CALEFACTOR DESATENDIDO NI EN ZONAS EN LAS QUE ALGÚN NIÑO PODRÍA VOLCARLO. ¡NUNCA UTILICE EL CALEFACTOR MIENTRAS DUERME!



## INFORMACIÓN GENERAL:

- Este calefactor, que dispone de medios para proporcionar ventilación y aire de combustión, es seguro en interiores en recintos recreativos pequeños, como tiendas de campaña, cabañas, cabañas para pescar o porches cerrados. Se puede utilizar para calentar una zona interior en caso de emergencia mediante la conexión de un cartucho desechable de 450 g (1 lb) de propano (G31) o de mezcla de butano y propano (G30+G31) y para recintos comerciales, como remolques para la construcción o recintos de trabajo temporales, ya que dispone de medios para proporcionar ventilación y aire de combustión.
- Nota:** El calefactor se puede utilizar en exteriores, pero bajo determinadas condiciones de viento podría apagarse por sí solo.
- Si el calefactor está frío o a temperatura ambiente, el mosaico del quemador tardará unos minutos en ponerse de color naranja brillante. Esto es normal y no indica que el calefactor esté funcionando mal en absoluto. Si el mosaico del quemador presenta llamas visibles, apague el calefactor y llame a un técnico de servicio cualificado.
- Cuando la unidad está encendida, debe haber un borde de unos 6 mm (0,25") alrededor del mosaico que no se ponga de color naranja brillante. Esto es normal.
- Al utilizar por primera vez el calefactor, el área superior del reflector podría decolorarse. Esto también es normal y no es motivo de preocupación.
- Si se utiliza el calefactor a una altitud superior a los 2,13 km (7000 pies) por encima del nivel del mar, la unidad podría no encenderse con la misma intensidad que a una altitud más baja. Esto es normal. A mayores altitudes, el calefactor podría apagarse. Si esto sucede, proporcione aire fresco al aparato, espere 5 minutos y vuelva a encenderlo. Dependiendo de las condiciones atmosféricas locales, el calefactor podría no volver a encenderse.
- El tiempo de funcionamiento es de aproximadamente 5 horas si se utiliza un cartucho de propano (G31) de 450 g (1 lb) o de 5 horas si se utiliza un cartucho de mezcla de butano y propano de 70/30 (G30+G31) de 450 g (1 lb). Debido a las propiedades del gas propano, los tiempos de funcionamiento pueden verse reducidos de forma significativa si se trabaja continuamente a temperaturas inferiores a los -7 °C (20 °F).
- Este calefactor está equipado con un interruptor de seguridad contra caídas. Si la unidad se sacude o se mueve, podría apagarse por sí sola. Si esto sucede, simplemente vuelva a encenderla.
- Debido al funcionamiento natural de los pequeños depósitos de combustible, podría acumularse condensación sobre el depósito y gotear sobre la superficie que se encuentra bajo el calefactor. A veces, esta condensación se puede congelar debido al extremo frío que produce el propano (G31) al evaporarse. Esto es normal y no es motivo de alarma.



## INSTRUCCIONES DE ENCENDIDO/USO

**ADVERTENCIA:** Inspeccione siempre el cartucho de propano (G31) o mezcla de butano y propano (G30+G31) y las juntas estancas y las conexiones de gas del calefactor en busca de daños, suciedad y residuos antes de instalar el cartucho de propano (G31) o de mezcla de butano y propano (G30+G31). No utilice el aparato si el cabezal del cartucho está dañado, perforado o deteriorado.

LOS CARTUCHOS SOLO DEBEN CONECTARSE Y DESCONECTARSE AL AIRE LIBRE, LEJOS DE LLAMAS, DE OTRAS PERSONAS Y DE OTRAS FUENTES DE IGNICIÓN Y SOLO SI EL CALEFACTOR ESTÁ FRÍO AL TACTO. NUNCA FUME CUANDO ESTÉ CONECTANDO O DESCONECTANDO UN CARTUCHO DE PROPANO (G31) O DE MEZCLA DE BUTANO Y PROPANO (G30+g31Q) NI CUANDO ESTÉ REALIZANDO CONEXIONES REMOTAS.

- Utilice cartuchos desechables de 450 g (1 lb/16 oz.) de propano (G31) compatibles con una conexión de válvula n.º 600 o con mezclas de butano y propano (G30+G31) de 70/30 con tipo de rosca 7/16-28 ENEF-2B.
- Compruebe que las juntas estancas (entre el aparato y el contenedor de gas) estén en su sitio y en buen estado antes de realizar la conexión con el contenedor de gas. No utilice el aparato si sus juntas estancas están dañadas o desgastadas. No utilice el aparato si presenta fugas, daños o no funciona correctamente. Consulte la figura 2
- El calefactor y el cartucho conectado deben estar en posición vertical durante el funcionamiento del aparato.
- Para utilizar el aparato con propano (G31): Enrosque manualmente el cartucho desechable de suministro de gas propano de 450 g (1 lb) en el sentido de las agujas del reloj (agarrándolo por la parte inferior) hasta dejarlo bien apretado en el calefactor portátil y acople el cartucho al soporte. No utilice sellante de roscas en esta conexión.
- Para utilizar el aparato con una mezcla de butano y propano (G30+G31): Enrosque el adaptador de bronce en el sentido de las agujas del reloj en el regulador del calefactor portátil (desde la parte inferior) hasta que quede apretado. Consulte la figura 1. No utilice sellante de roscas en esta conexión. Enrosque el cartucho de mezcla de butano y propano (G30+G31) en el adaptador (en el sentido de las agujas del reloj). Una vez que el eje del adaptador comience a girar, significa que el cartucho está conectado. Cuando esto suceda, coloque el cartucho dentro de su soporte. Consulte la figura 2.
- Compruebe si hay fugas en las conexiones del cartucho y el adaptador. Para ello, utilice agua con jabón en la conexión roscada bajo la cubierta de plástico en forma de bóveda donde el cartucho se enrosca hasta quedar insertado en el regulador. VEA LA ADVERTENCIA SOBRE LA CUBIERTA DE PLÁSTICO.
- Pulse el botón "ON" durante 30 segundos para que se encienda la llama auxiliar (repita este procedimiento hasta que se encienda) y déjelo apretado durante unos 30-60 segundos. Consulte la figura 2

NOTA: Al encender el aparato por primera vez, es normal que se produzcan fognazos. Mantenga su cara y los objetos inflamables alejados del aparato.

- Una vez que se haya encendido la llama auxiliar, deje de apretar el botón "ON" para encender el calefactor.
- Para apagar el calefactor, pulse el botón "OFF". Compruebe que los quemadores se hayan apagado antes de desconectar los cartuchos de gas.
- **PRECAUCIÓN:** Las piezas expuestas podrían calentarse mucho. Mantenga a los niños pequeños lejos del aparato. Después de haber apagado el calefactor, la rejilla protectora seguirá caliente.

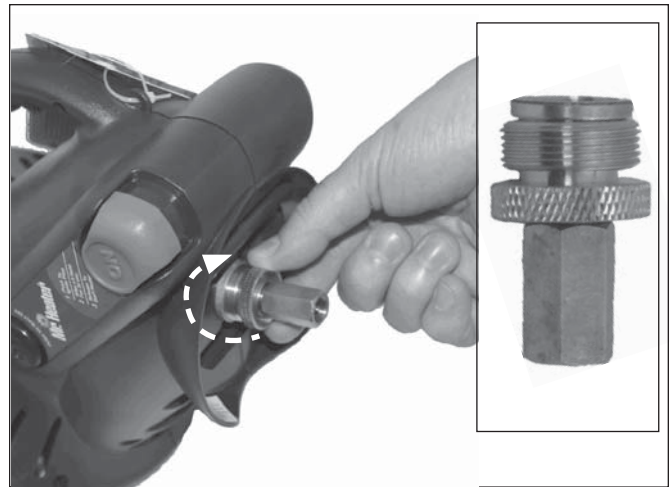


Figura 1

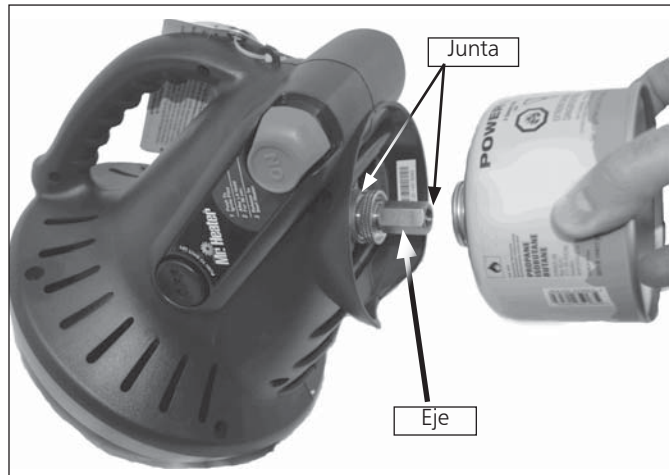


Figura 2

La protección de que dispone este aparato tiene como fin evitar incendios y quemaduras y no debe quitarse ninguna de sus partes de manera permanente. Antes de guardar el aparato, deje que se enfríe.

- La protección de que dispone este aparato tiene como fin evitar incendios y quemaduras y no debe quitarse ninguna de sus partes de manera permanente. **NO PROTEGE TOTALMENTE A LOS NIÑOS PEQUEÑOS NI A LAS PERSONAS ENFERMAS.**
- No utilice, guarde ni quite el cartucho cerca de elementos inflamables o fuentes de ignición.
- No utilice, guarde ni quite el cartucho cerca de elementos inflamables o fuentes de ignición.
- **LOS CARTUCHOS DE GAS DEBEN DESCONECTARSE DEL CALEFACTOR CUANDO ESTE NO SE ESTÉ UTILIZANDO.**
- Gire el pomo hasta la posición "OFF" y espere a que el quemador se haya apagado y el calefactor se haya enfriado.
- **PARA QUITAR EL CARTUCHO DE PROPANO (G31):** Saque el cartucho del soporte y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que lo haya extraído por completo del calefactor.
- **PARA QUITAR EL CARTUCHO DE MEZCLA DE BUTANO Y PROPANO (G30+G31):** Saque el cartucho del soporte y gírelo en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que lo haya extraído por completo del adaptador.
- Una vez que se haya quitado el cartucho, se puede desenroscar el adaptador de butano girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que se haya extraído por completo del calefactor.
- Los cartuchos de gas siempre deben cambiarse al aire libre y lejos de otras personas.



## MANTENIMIENTO:

SI EL APARATO NO SE VA A UTILIZAR DURANTE UN TIEMPO, SE DEBEN TOMAR PRECAUCIONES:

Cuando no vaya a utilizar el calefactor durante un tiempo, espere a que se enfríe y guárdelo en una bolsa con cremallera o en otro lugar sellado y libre de polvo.

Mantenga siempre la zona del calefactor despejada y libre de materiales combustibles, gasolina y otros vapores y líquidos inflamables.

Mantenga despejadas siempre las zonas de ventilación del aparato (las ranuras que tiene en la parte inferior y superior).

Durante el uso del calefactor, se debe inspeccionar de forma visual y periódica la llama auxiliar y el quemador. La llama auxiliar debe ser de color azul (no amarillo) y se extenderá hasta el termopar. La llama envolverá el termopar justo por debajo de la punta (consulte la figura 3).

Puede que se produzca una llama amarillenta en la zona en la que se encuentran la llama auxiliar y el quemador principal. El quemador debería tener un color naranja brillante (con un ligero color azul alrededor del borde, una bruma de color naranja rojizo en el mosaico de cerámica es aceptable) y no se debería ver ninguna llama en él.

Si sale una llama azul por la parte superior del mosaico, significa que se ha acumulado polvo, pelusas o telas de araña dentro del receptáculo y el quemador principal. Si la llama auxiliar es amarilla o se ve una llama sobre el quemador, puede que sea necesario limpiar el aparato. Utilice el siguiente procedimiento para inspeccionar la carcasa y el quemador principal. Es necesario comprobar periódicamente el orificio y el Venturi del quemador para asegurarse de que estén limpios y libres de cosas como nidos de insectos o telas de araña que se pueden acumular con el paso del tiempo. Si el tubo está obstruido, se puede producir un incendio.

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

1. Deje que el calefactor se enfríe bien antes de someterlo a tareas de mantenimiento.
2. Quite el cartucho desechable de 450 g (1 lb) de propano (G31) o de mezcla de butano y propano (G30+G31) del calefactor.
3. Quite el panel de servicio de plástico situado en el lado derecho (ref. 5) quitando los seis tornillos que lo mantienen en su sitio.
4. Inspeccione el interior de la carcasa para comprobar si se ha acumulado polvo, pelusas o telas de araña. Si fuese necesario, limpie el interior de la carcasa con una aspiradora o aire comprimido (30 psi como máximo). Durante la limpieza no debe dañar ninguno de los componentes que se encuentran dentro de la carcasa.
5. Inspeccione y limpie el quemador principal (ref. 13) y el orificio (ref. 3) con una aspiradora o aire comprimido (30 psi como máximo).
6. Inspeccione y limpie el tubo de la llama auxiliar (ref. 14). Inserte un limpiatubos doblado dentro del tubo del auxiliar hasta que toque fondo contra el orificio del auxiliar (aproximadamente 5,08 cm — 2"). Gire el limpiatubos varias veces y extraígalo. Extraiga los demás residuos con aire comprimido.

**ADVERTENCIA:** No utilice nunca agujas, alambres ni objetos cilíndricos parecidos para limpiar el auxiliar. De lo contrario, podría dañarse el rubí calibrado que controla el flujo de gas que pasa por el orificio del auxiliar.

7. Aplique aire comprimido (30 psi como máximo) dentro del mosaico de cerámica del conjunto de quemador y la válvula de Venturi (ref. 13) para extraer el polvo, las pelusas y las telas de araña.
8. Vuelva a instalar el panel de servicio de plástico del lado derecho.

## INFORMACIÓN SOBRE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:

**Si el electrodo de chispa no produce chispa.**

### COMPRUEBE

- Si el electrodo de chispa está roto. De ser así, cámbielo.
- Si el hilo del encendedor está conectado al electrodo de chispa. Si no lo está, conéctelo.
- Si el hilo del encendedor está dañado. Si lo está, cámbielo.
- Si el encendedor piezoeléctrico está defectuoso. Si lo está, cambie el conjunto de la válvula de gas.

**Si el electrodo de chispa produce chispa pero el auxiliar no se enciende.**

### COMPRUEBE

- Si no llega gas al calefactor. De ser así, vuelva a instalar o cambie el cartucho de gas.
- Si el auxiliar está bloqueado por telas de araña o suciedad. De ser así, límpielo (consulte la sección MANTENIMIENTO).

**Si la llama auxiliar no permanece encendida al soltar el botón.**

### COMPRUEBE

- Si el botón "Pilot/Ignition" (Auxiliar/Ignición) no se apretó el tiempo suficiente como para purgar el aire de la línea.
- Si la llama auxiliar no envuelve al termopar. Si no lo envuelve, limpie el auxiliar (consulte la sección MANTENIMIENTO).
- Si el conjunto del auxiliar está defectuoso. Si lo está, cámbielo.
- Si están desconectados los cables del interruptor de seguridad contra caídas. Si lo están, conecte el interruptor de seguridad contra caídas (compruebe el interruptor de apagado y su cableado).

**Si el quemador principal no enciende.**

### COMPRUEBE

- Si está bloqueado el orificio del quemador principal. Si lo está, limpie el quemador (consulte la sección MANTENIMIENTO).

**Si el calefactor sigue apagándose durante el funcionamiento normal.**

### COMPRUEBE

- Si el auxiliar está bloqueado. Si lo está, límpielo (consulte la sección MANTENIMIENTO).
- Proporcione una abertura para el aire fresco que sea como mínimo de 25,80 cm<sup>2</sup> (4 in<sup>2</sup>) (por ejemplo, una abertura de 5,08 cm x 5,08 cm — 2" x 2"—).
- Si se activó el interruptor de seguridad contra caídas al darle un golpe al calefactor. De ser así, vuelva a encender el aparato.

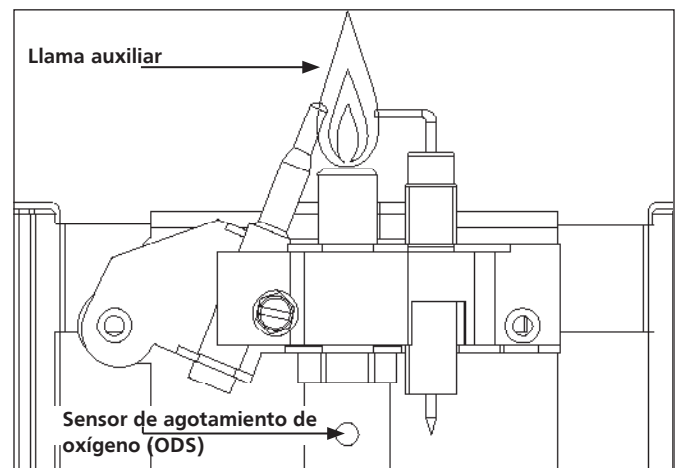
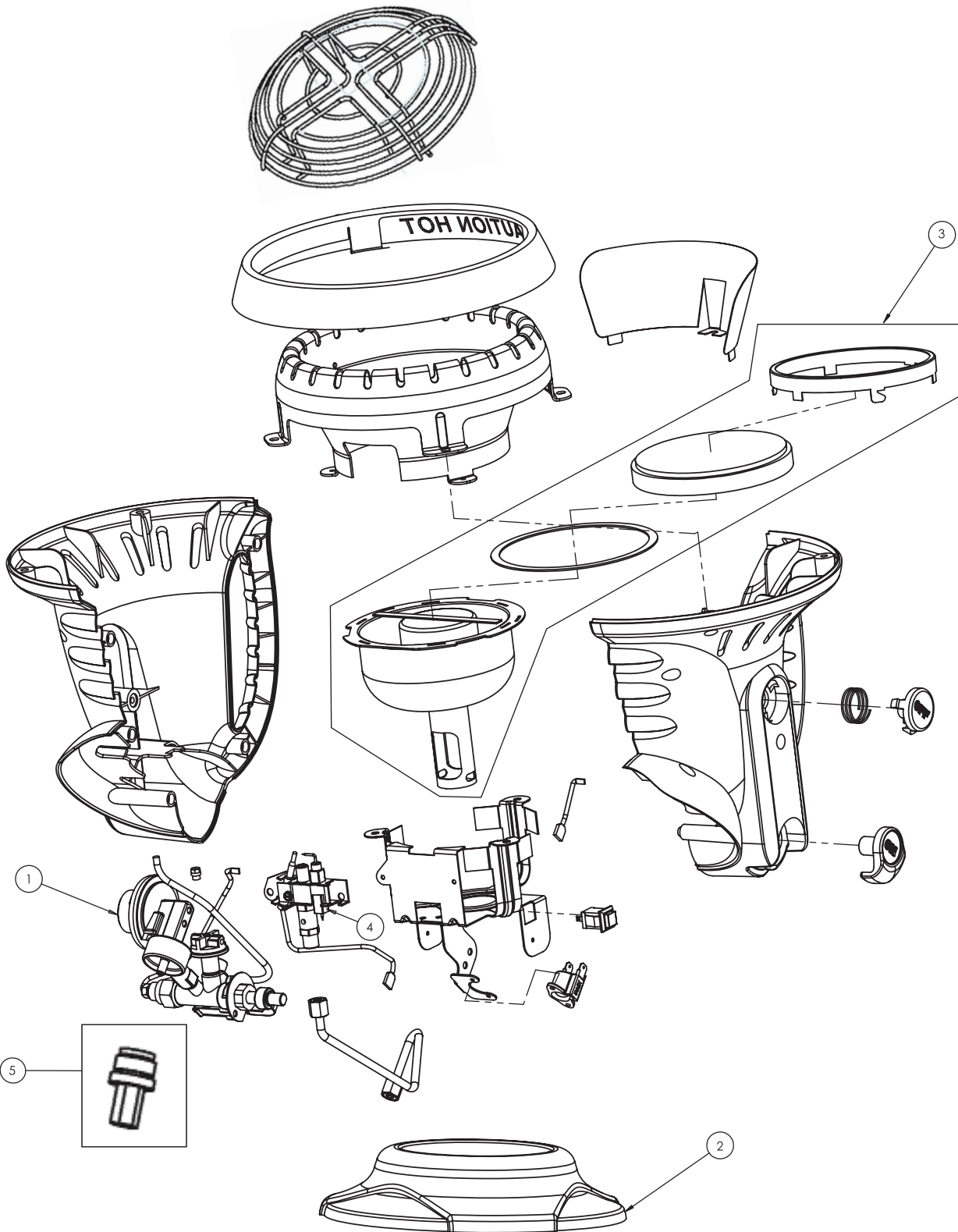


Figura 3

Mr. Heater MH4BDF



**LISTA DE PIEZAS:**  
**SI QUIERE VER INFORMACIÓN RELATIVA AL PEDIDO DE PIEZAS, CONSULTE LA CONTRAPORTADA**

N.º DE ELEMENTO	N.º DE PIEZA	DESCRIPCIÓN	
1	15161	Conjunto de regulador/válvula	1
2	15159	Base de depósito	1
3	15138	Conjunto de quemador	1
4	15160	Conjunto de ODS/auxiliar	1
5	15164	Adaptador de butano	1

**NOTAS:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# CALEFACTOR LITTLE BUDDY

Modelo

MH4BDF

**LEA ATENTAMENTE LAS INSTRUCCIONES:** Lea y cumpla todas las instrucciones. Guarde las instrucciones en un lugar seguro por si necesita consultarlas más adelante. No permita que ninguna persona que no se haya leído estas instrucciones monte, encienda, ajuste ni utilice el calefactor.



## ADVERTENCIA:

UTILICE ÚNICAMENTE PIEZAS DE REPUESTO DEL FABRICANTE EL USO DE OTRAS PIEZAS DE REPUESTO PODRÍA DAR LUGAR A LESIONES E INCLUSO LA MUERTE. LAS PIEZAS DE REPUESTO SOLO SE PUEDEN OBTENER DE LA FÁBRICA Y DEBE INSTALARLAS UNA AGENCIA DE SERVICIO CUALIFICADA.

## INFORMACIÓN DE PEDIDO DE PIEZAS:

**COMPRA:** Los accesorios pueden adquirirse desde [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) y mediante distribuidores locales.

**PARA OBTENER INFORMACIÓN RELACIONADA CON EL SERVICIO, VISITE:**  
**[www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)**

Nuestro horario de oficina es de 8:00 a. m. a 5:00 p. m., hora del este de EE. UU. (EST), de lunes a viernes.

Puede chatear con un representante técnico mediante nuestro sitio web: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com).

Al comunicarse con nuestra empresa, incluya el número de modelo, la fecha de la compra y la descripción del problema.

## GARANTÍA LIMITADA

Mr. Heater, Inc. garantiza que sus calefactores y accesorios estarán libres de defectos de materiales y de mano de obra durante un período de 1 año a partir del momento de la compra. Mr. Heater, Inc. reparará o reemplazará este producto sin cargo alguno si se ha demostrado que tenía algún defecto en dicho período de 1 año y se ha devuelto al minorista con el comprobante de compra dentro del plazo de la garantía.

Mr. Heater, Inc. se reserva el derecho a realizar cambios, sin aviso ni obligación y en cualquier momento en los colores, las especificaciones, los accesorios, materiales y modelos.

### For Sale in the following countries:



REGISTRO DEL PRODUCTO: Gracias por su compra.  
Inicie sesión en <http://www.egiregistration.com> para registrar su producto.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO E MANUALE UTENTE



## STUFA LITTLE BUDDY

Modello n.

MH4BDF

**IMPORTANTE:** Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso in modo da familiarizzarsi con l'apparecchiatura prima di connetterla alla sua cartuccia del gas. Conservare queste istruzioni per future consultazioni.



**UTILIZZARE LA STUFA SOLAMENTE CON CARTUCCE FILETTATE**



Cartuccia gas propano (G31) da 1 libbra (450g) non inclusa



Cartuccia gas miscela butano/propano (G30+G31) (450g) non inclusa

STUFAA GAS PROPANO (G31)/MISCELA BUTANO/PROPANO (G30 + G31) PER USO RICREATIVO, COMMERCIALE E INTERNO DI EMERGENZA

### LINGUE INCLUSE:

INGLESE, TEDESCO, FRANCESE, ITALIANO, SPAGNOLO, OLANDESE, PORTOGHESE, RUSSO, POLACCO, FINLANDESE, SVEDESE, NORVEGESE, DANESE


**ATTENZIONE:** se non ci si attiene rigorosamente alle informazioni di questo manuale, è possibile che si verifichi di un incendio o un'esplosione e di conseguenza danni materiali, lesioni personali o morte.

- Non conservare o usare benzina o altri vapori e liquidi infiammabili in prossimità di questa o qualsiasi altra apparecchiatura.
- Non conservare una cartuccia di gas propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31) non collegata per l'uso in prossimità di questa o qualsiasi altra apparecchiatura.
- COSA FARE SE SI SENTE ODORE DI GAS
  - Non tentare di accendere l'apparecchiatura.
  - Spegner tutte le fiamme libere.
  - Spegner l'alimentazione di gas all'apparecchiatura.
- L'assistenza deve essere eseguita da un tecnico dell'assistenza qualificato.


Questa è una stufa portatile a gas non ventilata. Utilizza aria (ossigeno) dall'area in cui è utilizzata. Deve essere fornito un'adeguato apporto di aria di combustione e ventilazione. Fare riferimento a pagina 3.




## ATTENZIONE:

 Ogni volta che un serbatoio è collegato all'unità, è necessario verificare la presenza di perdite nel collegamento scegliendo tra una o più delle seguenti modalità: applicare acqua e sapone al collegamento, controllare la presenza di bolle, verificare la presenza di sibili indicanti una perdita di gas, verificare se si percepisce un freddo intenso o un odore di uova marce. Non utilizzare in caso di perdita! In caso di perdita di gas, portare l'apparecchiatura immediatamente all'aperto in un luogo ben ventilato e privo di fiamme dove la perdita può essere rilevata e fermata. Qualsiasi modifica a questa stufa o ai suoi controlli può essere pericolosa.


## ATTENZIONE:

 Se nel luogo chiuso commerciale o ricreativo non è presente ventilazione tramite finestra o tetto, **NON UTILIZZARE QUESTO RISCALDATORE ALL'INTERNO**. Utilizzare soltanto in aree ben ventilate.


## ATTENZIONE:

 I primi sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio somigliano all'influenza, con mal di testa, capogiri e/o nausea. Se sono presenti questi sintomi, è possibile che la stufa non funzioni correttamente. Uscire immediatamente all'aria aperta!

## ATTENZIONE:

 In caso di perdita nell'apparecchiatura (odore di gas), portarla immediatamente all'aperto in un luogo ben ventilato e privo di fiamme dove la perdita può essere rilevata e fermata. Se si desidera verificare la presenza di perdite nell'apparecchiatura, farlo all'aperto. Non tentare di rilevare perdite utilizzando una fiamma, utilizzare acqua e sapone.

## ATTENZIONE:

 Qualsiasi modifica a questa stufa o ai suoi controlli può essere pericolosa.

## INDICE

Istruzioni di sicurezza generale .....	3
Informazioni generali .....	3
Istruzioni di funzionamento .....	4
Manutenzione .....	5
Risoluzione di problemi .....	5
Schema delle parti .....	6
Elenco delle parti .....	7
Informazioni per l'ordinazione delle parti .....	8
Informazioni sull'assistenza .....	8

## SPECIFICHE

MODELLO N. .... MH4BDF  
INPUT BTU/HR. .... 3.800/1,10 KW  
TIPO DI GAS... Gas propano (G31) quale Coleman e miscele di gas butano/propano 70/30 (G30+G31) quale Primus Power Gas

### ATTENZIONE:

Questa apparecchiatura deve essere usata solamente con combustibile propano a pressione di vapore 100% (G31) o miscela butano/propano 70/30 (G30+G31). Può essere pericoloso tentare di utilizzare altri tipi di cartucce di gas.

#### DISTANZE DI SICUREZZA MINIME

SUPERIORE ..... 30"/76,2 cm  
FRONTE ..... 24"/60,96 cm  
LATI..... 6"/15,24 cm  
RETRO ..... 0"

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA GENERALI

**QUESTA È UN'APPARECCHIATURA PER RISCALDAMENTO. NON METTERE IN FUNZIONE QUESTA APPARECCHIATURA SENZA LA GABBIA DI PROTEZIONE FRONTALE INSTALLATA. NON TENTARE DI SCALDARE O CUCINARE CIBI SU QUESTA STUFA.**

- Non utilizzare accessori non approvati su questa stufa e non modificare l'apparecchiatura.
- A causa delle elevate temperature, l'apparecchiatura deve essere posizionata in un'area non trafficata e lontano da materiali combustibili.
- Bambini e adulti devono essere avvertiti dei pericoli di superfici a temperature elevate e devono rimanere a distanza per evitare ustioni o fiamme sugli indumenti.
- I bambini più piccoli devono essere controllati con attenzione quando si trovano vicino all'apparecchiatura.
- Non posizionare indumenti o altri materiali infiammabili sopra o nei pressi dell'apparecchiatura.
- Non mettere in funzione il riscaldatore in veicoli in movimento quali veicoli ricreativi come roulotte e autocaravan. Non utilizzare in appartamenti ai piani alti, cantine, bagni o camere da letto.
- Questa stufa richiede un luogo ben ventilato di almeno 4 pollici quadrati (0,0025m) (ad esempio un'apertura di 2" x 2"/5,08 cm x 5,08 cm) per una ventilazione adeguata durante il funzionamento che sia in conformità ai requisiti nazionali per l'apporto di aria di combustione. Non utilizzare altre apparecchiature alimentate a combustibile all'interno.
- LA PRESSIONE DEL GAS ALLA STUFA È REGOLATA E FISSATA A 11" W.C. (27,4 millibar)
- IL REGOLATORE DELLA STUFA DEVE ESSERE SEMPRE AL SUO POSTO DURANTE IL FUNZIONAMENTO.
- Qualsiasi schermo o gabbia di protezione rimossa per la riparazione dell'apparecchiatura deve essere rimessa al suo posto prima della messa in funzione della stufa.
- L'apparecchiatura deve essere ispezionata prima di ogni utilizzo. Può essere necessaria una pulizia frequente. Gli scomparti di controllo, il bruciatore e i corridoi per la circolazione dell'aria dell'apparecchiatura devono essere tenuti puliti, vedere MANUTENZIONE.
- NON utilizzare questa stufa se qualsiasi parte è stata immersa in acqua. Chiamare immediatamente un tecnico dell'assistenza qualificato per ispezionare la stufa e sostituire qualsiasi parte del sistema di controllo e qualsiasi regolatore dal gas che sia stato immerso in acqua.
- In caso di utilizzo senza aria di combustione e ventilazione adeguate, questa stufa può produrre MONOSSIDO DI CARBONIO in eccesso, un gas velenoso inodore.
- Alcuni individui - donne incinta, persone con problemi a cuore o polmoni, persone sotto l'effetto di alcool, persone ad altitudini elevate - sono maggiormente affetti dal monossido di carbonio di altri.
- Quando la stufa è posizionata a terra, assicurarsi che il pavimento sia piano e tenere qualsiasi altro oggetto ad almeno 24 pollici (60,96 cm) dalla parte anteriore della stufa. NON SPOSTARE L'APPARECCHIATURA QUANDO QUESTA È IN FUNZIONE, URTI E COLPI POSSONO ATTIVARE IL DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTIRIBALTAMENTO. NON LASCIARE LA STUFA INCUSTODITA O IN AREE DOVE I BAMBINI POSSONO FARE RIBALTARE LA STUFA. NON LASCIARE MAI LA STUFA ACCESSA MENTRE SI DORME!



## INFORMAZIONI GENERALI:

- Questa stufa è sicura per un utilizzo interno in piccoli locali ricreativi con possibilità di apporto d'aria di combustione e ventilazione quali tende, baite, capanni da pesca e verande chiuse. Può essere utilizzata per riscaldamento interno di emergenza quando collegata ad una cartuccia usa e getta di propano (G31) da 1 lb.(465g) OPPURE miscela butano/propano (G30+G31) e per uso interno in locali commerciali con possibilità di apporto d'aria di combustione e ventilazione, quali rimorchi per costruzioni o locali di lavoro temporanei.

Nota: è possibile utilizzare la stufa all'aperto, ma sono possibili spegnimenti fastidiosi a causa di specifiche condizioni di vento.

- Quando la stufa è fredda o a temperatura ambiente, sono necessari alcuni minuti perché la formella del bruciatore diventi di colore arancio vivo. Ciò è normale e la stufa funziona correttamente. Se la formella del bruciatore presenta fiamme visibili, spegnere la stufa e contattare un tecnico dell'assistenza qualificato.
- Quando l'unità è accesa, deve essere presente un bordo di circa un quarto di pollice (1/4"-0,635 cm) attorno alla formella che non diventa arancione vivo. Ciò è normale.
- Quando si mette in funzione la stufa per la prima volta, l'area superiore del riflettore può scolorirsi. Anche questo è normale e non è necessario preoccuparsi.
- In caso di utilizzo della stufa ad altitudini superiori ai 7.000 FT (2,13km) sul livello del mare, l'unità potrebbe non bruciare in modo altrettanto vivo di quanto accade ad altitudini inferiori. Ciò è normale. Ad altitudini più elevate, la stufa può spegnersi. In questo caso, fornire aria fresca, attendere 5 minuti e accendere nuovamente. A causa delle condizioni atmosferiche locali, la stufa potrebbe non riaccendersi.
- La durata di funzionamento è di circa 5 cinque ore per una cartuccia di propano (G31) da 1lb. o 5 ore per una cartuccia con miscela butano/propano 70/30 (G30+G31) da 450g. A causa delle proprietà del gas propano, la durata può essere ridotta significativamente in caso di utilizzo continuo a temperature al di sotto di 20 F (-7 Celsius).
- Questa stufa è dotata di interruttore di sicurezza antiribaltamento. È possibile il verificarsi di spegnimenti fastidiosi se l'unità viene urtata o spostata, se ciò accade semplicemente riaccendere la stufa.
- A causa del funzionamento naturale di piccoli serbatoi, è possibile un accumulo di condensa sul serbatoio e il conseguente gocciolamento sulla superficie sotto la stufa. A volte questa condensa può ghiacciare a causa del freddo estremo provocato dalla vaporizzazione del gas propano (G31). Ciò è normale e non è necessario preoccuparsi.

## ISTRUZIONI DI ACCENSIONE / FUNZIONAMENTO

**ATTENZIONE:** Ispezionare sempre le cartucce di gas propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31) e i collegamenti e le guarnizioni del gas per verificare la presenza di danni, sporcizia e detriti prima di collegare la cartuccia di propano (G31) o miscela butano/propano (G30+G31). Non utilizzare se la testa della cartuccia è danneggiata, forata o deteriorata.

COLLEGARE O RIMUOVERE LE CARTUCCE SEMPRE ALL'ESTERNO E LONTANO DA FIAMME, ALTRI INDIVIDUI, ALTRE FONTI D'INNESCO E SOLAMENTE QUANDO LA STUFA È FREDDA AL TATTO. NON FUMARE MAI NELLE FASI DI COLLEGAMENTO O RIMOZIONE DI CARTUCCE DI GAS PROPANO (G31) O MISCELA BUTANO/PROPANO (G30+G31) O ESEGUENDO COLLEGAMENTI REMOTI!

- Utilizzare cartucce usa e getta da 16,4 oz. (1 lb./465g) che si accoppiano con un raccordo per valvola N. 600 o miscele butano/propano (G31) (70/30) con filettatura di tipo 7/16-28 ENF-2B.
- Verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchiatura e il contenitore del gas) siano in posizione e in buone condizioni prima di collegare al contenitore del gas. Non utilizzare un'apparecchiatura con guarnizioni danneggiate o usurate. Non utilizzare un'apparecchiatura che presenta perdite, danni o che non funziona correttamente. Vedere Figura 2
- La stufa e la cartuccia collegata devono essere in posizione diritta durante il funzionamento.
- Per utilizzare con propano (G31): Avvitare una cartuccia per l'alimentazione di gas propano usa e getta da 1 lb. (465g) in senso orario (dal fondo) sulla stufa portatile finché non sia ben serrata a mano e inserire la cartuccia nel supporto. Non utilizzare sigillanti per filettature su questo collegamento
- Per utilizzare con miscela butano/propano (G30+G31): Avvitare l'adattatore di ottone in senso orario sul regolatore della stufa portatile (dal fondo) fino a che non sia ben serrato. Vedere Figura 1. Non utilizzare sigillanti per filettature su questo collegamento. Avvitare la cartuccia con miscela butano/propano (G30+G31) sull'adattatore (in senso orario), una volta che il perno dell'adattatore inizia a girare la cartuccia è collegata, quindi posizionare la cartuccia nel supporto. Vedere Figura 2.
- Verificare i collegamenti di adattatore e cartuccia per verificare la presenza di perdite con acqua e sapone sui collegamenti filettati sotto la copertura di plastica a cupola dove la cartuccia si avvita al regolatore. VEDERE AVVERTENZA! SULLA COPERTURA DI PLASTICA.
- Premere il pulsante "ON" per 30 secondi per accendere la fiamma pilota (ripetere fino a che la fiamma pilota si accende) e continuare a tenere premuto per 30-60 secondi. Vedere Figura 2  
NOTA: Le fiammate sono comuni quando si accende l'apparecchiatura per la prima volta. Tenere il volto e oggetti infiammabili distanti dall'apparecchiatura.
- Dopo aver acceso la fiamma pilota, rilasciare il pulsante "ON" per accendere la stufa.
- Per spegnere la stufa, premere il pulsante "OFF". Verificare che il bruciatore si sia spento prima di scollegare le cartucce del gas
- **ATTENZIONE:** Le parti accessibili possono diventare molto calde. Mantenere i bambini lontani dall'apparecchiatura. Dopo aver spento la stufa, la gabbia di protezione resta calda. La gabbia di questa apparecchiatura serve a impedire il rischio

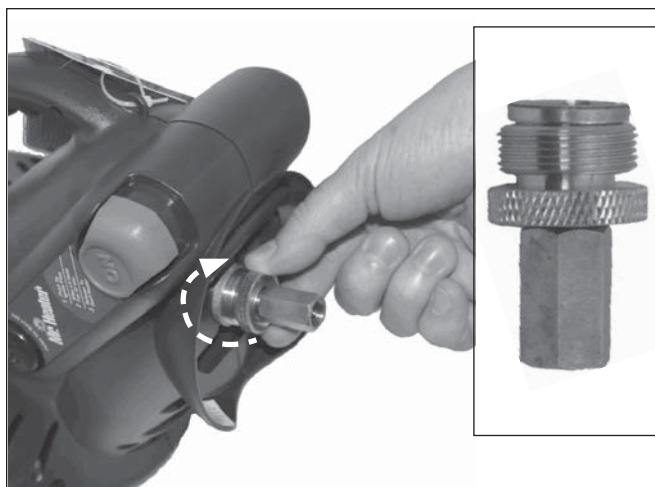


Figura 1

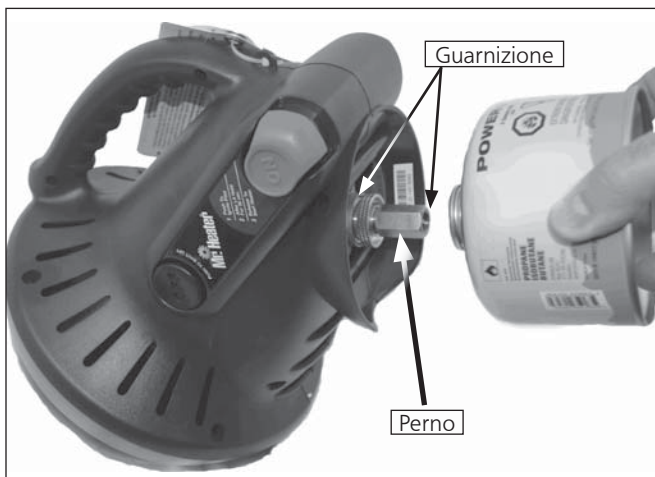


Figura 2

- di incendio o lesioni da ustioni e deve essere mantenuta completamente al suo posto. Consentire di raffreddare completamente prima di riporre.
- La gabbia di questa apparecchiatura serve a impedire il rischio di incendio o lesioni da ustioni e deve essere mantenuta completamente al suo posto. **NON FORNISCE UNA PROTEZIONE COMPLETA NEI CONFRONTI DI BAMBINI PICCOLI O PERSONE INFERME.**
- Non mettere in funzione, riporre o rimuovere una cartuccia in prossimità di oggetti infiammabili o fonti d'innescio.
- Non mettere in funzione, riporre o rimuovere una cartuccia in prossimità di oggetti infiammabili o fonti d'innescio.
- **LE CARTUCCE DI GAS DEVONO ESSERE SCOLLEGATE DALLA STUFA QUANDO NON UTILIZZATA!**
- Girare la manopola nella posizione "OFF" e attendere fino a che il bruciatore si sia spento e la stufa si sia raffreddata.
- **PER RIMUOVERE UNA CARTUCCIA DI PROPANO (G31):** Rimuovere la cartuccia dal supporto e ruotarla in senso antiorario fino a che sia completamente svitata dalla stufa.
- **PER RIMUOVERE UNA CARTUCCIA DI MISCELA BUTANO/PROPANO (G30+G31):** Rimuovere la cartuccia dal supporto e ruotarla in senso antiorario fino a che sia completamente svitata dall'adattatore.
- Quando la cartuccia è rimossa, è possibile svitare l'adattatore per butano ruotando in senso antiorario fino a che non sia completamente svitato dalla stufa.
- Sostituire la cartuccia del gas all'esterno e lontano da altre persone.

## MANUTENZIONE:

PRECAUZIONI DA INTRAPRENDERE QUANDO L'APPARECCHIATURA NON VIENE USATA PER UN CERTO PERIODO:

Tra un utilizzo e l'altro, far raffreddare la stufa, quindi conservarla in una borsa con chiusura lampo o altro luogo sigillato e privo di polvere.

Mantenere l'area della stufa sempre priva di materiali combustibili, benzina e altri vapori e liquidi infiammabili.

Mantenere sempre libere le aree di ventilazione (fessure sopra e sotto la stufa).

Ispezionare visivamente la fiamma pilota e il bruciatore periodicamente durante l'utilizzo. La fiamma pilota deve essere di colore blu (non giallo) ed estendersi fino alla termocoppia. La fiamma circonda la termocoppia proprio sotto la punta, vedere Figura 3.

È possibile il verificarsi di una fiamma leggermente gialla dove la fiamma pilota e la fiamma del bruciatore principale si incontrano. Il bruciatore dovrebbe essere arancione vivo (con un leggero colore blu attorno al bordo, una foschia rosso-arancio visibile sulla formella in ceramica è accettabile) e senza fiamma visibile.

Una fiamma blu che si solleva dalla parte superiore della formella in ceramica indica un accumulo di polvere, lanugine o ragnatele all'interno dell'unità alloggiamento e dell'unità bruciatore principale. Se la fiamma pilota è gialla o se il bruciatore ha una fiamma visibile, può essere necessaria una pulizia. Utilizzare la procedura seguente per ispezionare l'unità alloggiamento e l'unità bruciatore principale. È necessario verificare periodicamente il foro del bruciatore e il tubo di Venturi del bruciatore per assicurarsi che siano privi di materiali quali nidi di insetti e ragnatele che si possono accumulare nel tempo. Un tubo intasato può portare a un incendio.

### ISTRUZIONI DI PULIZIA:

1. Consentire alla stufa di raffreddarsi completamente prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione.
2. Rimuovere la cartuccia usa e getta di propano (G31) da 1 lb.(465g) o miscela butano/propano (G30+G31) dalla stufa.
3. Rimuovere il pannello di servizio di plastica dal lato destro (rif. 5) rimuovendo le sei viti che lo tengono in posizione.
4. Ispezionare l'interno dell'alloggiamento per verificare l'accumulo di polvere, lanugine o ragnatele. Se necessario, pulire l'interno dell'unità alloggiamento con un'aspirapolvere o aria compressa (max 30 psi). Non danneggiare alcun componente all'interno dell'unità alloggiamento durante la pulizia.
5. Ispezionare e pulire il bruciatore principale (rif. 13) e il foro (rif. 3) utilizzando un'aspirapolvere o aria compressa (max 30 psi).
6. Ispezionare e pulire il tubo pilota (rif. 14). Inserire uno scovolino piegato in due nel tubo pilota fino a che non arrivi sul fondo contro il foro pilota (circa 2"/5,08 cm). Ruotare lo scovolino un paio di volte e rimuovere. Soffiare via i detriti rimanenti utilizzando aria compressa.

**ATTENZIONE:** Non utilizzare mai aghi, fili o altri oggetti cilindrici simili per pulire il pilota per evitare di danneggiare il rubino calibrato che controlla il flusso del gas attraverso il foro pilota.

7. Applicare aria compressa (max 30 psi) nella formella di ceramica dell'unità bruciatore e nel tubo di Venturi (rif. 13) per

rimuovere polvere, lanugine e ragnatele.

8. Installare nuovamente il pannello di servizio di plastica sul lato destro.

## INFORMAZIONI PER LA RISOLUZIONE DI PROBLEMI:

### Se l'elettrodo di accensione non produce scintille.

#### VERIFICARE

- Elettrodo di accensione rotto – sostituire.
- Il filo dell'accenditore potrebbe non essere collegato all'elettrodo di accensione – collegare
- Filo dell'accenditore danneggiato – sostituire.
- Accenditore piezo difettoso – sostituire l'unità valvola gas.

### Se l'elettrodo di accensione produce scintille ma la fiamma pilota non si accende.

#### VERIFICARE

- Il gas non arriva alla stufa – reinstallare o sostituire la cartuccia del gas.
- Il pilota è bloccato da ragnatele o sporczia – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.

### Se la fiamma pilota non rimane accesa quando il pulsante viene rilasciato.

#### VERIFICARE

- Il pulsante "Pilota/Accensione" non è tenuto premuto abbastanza a lungo da spurgare l'aria dalla linea.
- La fiamma pilota non circonda la termocoppia – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.
- Unità pilota difettosa – sostituire.
- I fili dell'interruttore sono scollegati – collegare l'interruttore (verificare l'interruttore di spegnimento e il cablaggio dell'interruttore di spegnimento).

### Se il bruciatore principale non si accende.

#### VERIFICARE

- Il foro del bruciatore principale è bloccato – pulire il bruciatore, vedere MANUTENZIONE.

### Se la stufa continua a spegnersi durante il normale funzionamento.

#### VERIFICARE

- Il pilota è bloccato – pulire il pilota, vedere MANUTENZIONE.
- Fornire aperture per l'aria di almeno 4 (10,16cm) pollici quadrati (ad esempio un'apertura di 2" x 2" / 5,08 cm x 5,08 cm).
- Interruttore antiribaltamento attivato a causa di urto alla stufa. Accendere nuovamente.

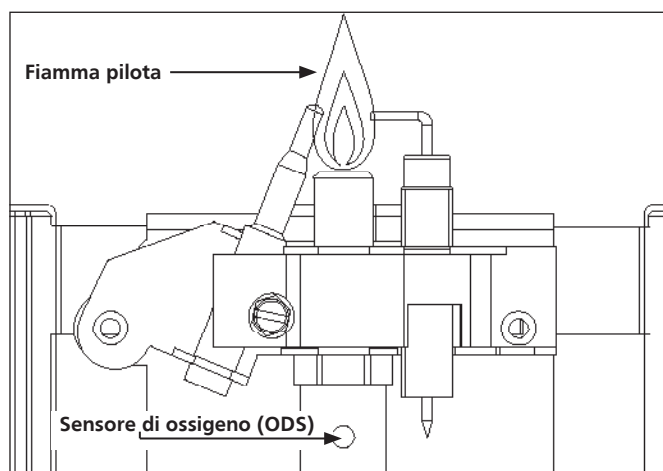
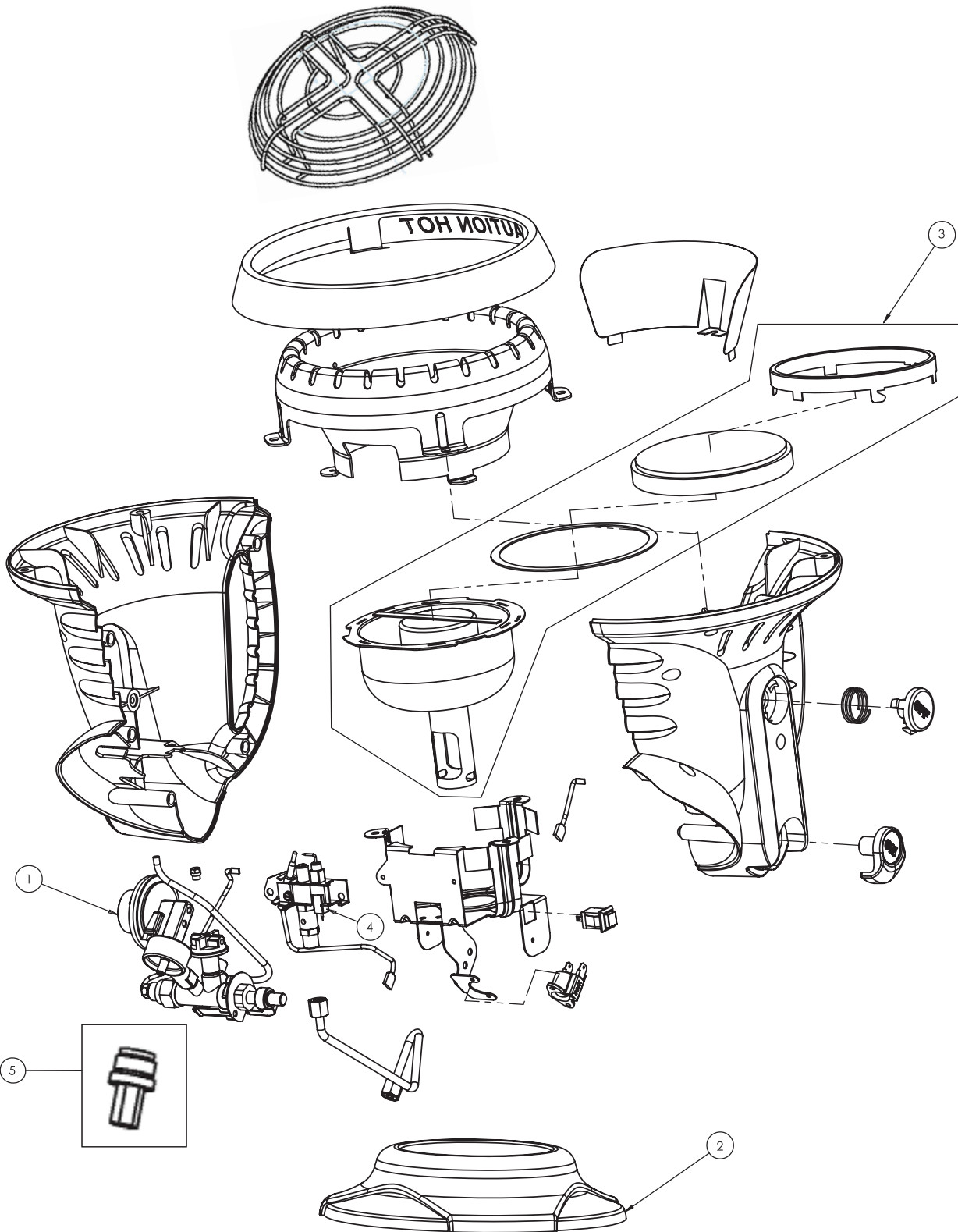


Figura 3



Mr. Heater MH4BDF





**ELENCO DELLE PARTI:**  
**VEDERE L'ULTIMA PAGINA PER INFORMAZIONI**  
**SULL'ORDINAZIONE DELLE PARTI**

ARTICOLO N.	CODICE PARTE	DESCRIZIONE	
1	15161	Unità regolatore/valvola	1
2	15159	Base serbatoio	1
3	15138	Unità bruciatore	1
4	15160	Unità pilota/ODS (sensore di ossigeno)	1
5	15164	Adattatore butano	1

**NOTE:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# STUFA LITTLE BUDDY

Modello n.

MH4BDF

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI:** Leggere e seguire tutte le istruzioni. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro per consultazioni future. Non consentire ad alcuna persona che non abbia letto queste istruzioni di assemblare, accendere, regolare, o mettere in funzione la stufa.



## ATTENZIONE:

UTILIZZARE SOLAMENTE PARTI DI RICAMBIO DEL PRODUTTORE. L'USO DI ALTRE PARTI PU CAUSARE LESIONI O MORTE. LE PARTI DI RICAMBIO SONO DISPONIBILI SOLAMENTE DIRETTAMENTE DALLA FABBRICA E DEVONO ESSERE INSTALLATE DA UN TECNICO DELL'ASSISTENZA QUALIFICATO.

## INFORMAZIONI PER L'ORDINAZIONE DELLE PARTI:

**ACQUISTO:** gli accessori possono essere acquistati sul sito [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) e da rivenditori locali.

**PER INFORMAZIONI RIGUARDANTI VISITE DI ASSISTENZA:** [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Il nostro orario di lavoro è 8.00-17.00 EST, da lunedì a venerdì.

È possibile parlare con un rappresentante tecnico attraverso il sito web: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Includere il numero di modello, la data di acquisto e la descrizione del problema in tutte le comunicazioni.

## GARANZIA LIMITATA

Mr. Heater, Inc. garantisce che le stufe e gli accessori sono prive di difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto. Mr. Heater, Inc. ripara o sostituisce questo prodotto gratuitamente se si è dimostrato difettoso durante il periodo di 1 anno, ed è restituito al venditore con prova di acquisto entro il periodo di garanzia.

Mr. Heater, Inc. si riserva il diritto di effettuare modifiche in qualsiasi momento, senza alcun preavviso né obbligo, per quanto riguarda colori, specifiche, accessori, materiali e modelli.

### For Sale in the following countries:



REGISTRAZIONE DEL PRODOTTO: Grazie per l'acquisto.  
Eseguire l'accesso sul sito web <http://www.egiregistration.com> per registrare il proprio prodotto.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# GEBRUIKSAANWIJZING



## LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**BELANGRIJK:** Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het apparaat aansluit op de gaspatroon. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.



**GEBRUIK DE KACHEL ALLEEN MET DE PATRONEN MET SPIRAALSCHROEF**

DRAAGBARE KACHEL MET PROPAAAN (G31)/BUTAAN-/PROPAANMENGSEL (G30 + G31) VOOR RECREATIE, COMMERCIEËL GEBRUIK EN NOODGEBRUIK BINNENSHUIS



450 GR, exclusief gaspatroon propaangas (G31)



450 GR, exclusief gaspatroon butaan-/propanmengsel (G31 + G30)

### TALEN:

ENGLISH, DEUTSCH, FRANÇAIS, ITALIANO, ESPAÑOL, NEDERLANDS, PORTUGUÊS, Русский, POLSKI, SUOMI, SVENSKA, NORSK, DANSK

**WAARSCHUWING:** Als u zich niet exact aan de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing houdt, kan er brand of een explosie ontstaan met als gevolg schade aan eigendommen, letsel of zelfs overlijden.

- Sla of gebruik geen benzine of andere brandbare dampen en vloeistoffen in de nabijheid van dit product of andere producten.
- Een cartridge met propaan (G31) of butaan-/propanmengsel (G30 + G31) niet aangesloten voor gebruik mag niet worden bewaard in de nabijheid van dit product of andere producten.
- WAT U MOET DOEN ALS U GAS RUKT
  - Probeer niet het product aan te steken.
  - Doof elke open vlam.
  - Schakel de gastoevoer naar het product uit.
- Onderhoud mag alleen door een bevoegde onderhoudsmonteur worden uitgevoerd.

Dit is een niet-geventileerde draagbare kachel met gasvoeding. Het gebruikt lucht (zuurstof) uit de omgeving als het in gebruik is. Er moet voor een goede verbranding en ventilatie worden gezorgd. Raadpleeg bladzijde 3.

## WAARSCHUWING:

⚠ Elke keer dat een patroon wordt aangesloten op het apparaat moet het eerst op de volgende manieren op lekkages worden gecontroleerd: Gebruik water met een sopje en controleer of er luchtbelletjes ontstaan, luister naar het sissend geluid van ontsnappend gas, voel of er extreme koude is, en ruik of u de geur van rotte eieren kunt ruiken. In geval van lekkage niet gebruiken! Als er een gaslekkage is moet u het apparaat meteen naar buiten nemen naar een locatie waar geen open vlammen zijn en waar het mogelijk is om de lekkage te vinden en te stoppen. Elke verandering bij deze kachel of de bediening ervan kan gevaarlijk zijn.

## WAARSCHUWING:

⚠ U MAG DEZE KACHEL NIET BINNEN GEBRUIKEN als recreatieruimte of commerciële bedoening geen venster of dakventilatie heeft. Alleen gebruiken in een goed geventileerde ruimte.

## WAARSCHUWING:

⚠ Vroege symptomen van koolmonoxidevergiftiging lijken op koorts, hoofdpijn, duizeligheid en/of misselijkheid. Als u last hebt van deze symptomen werkt de kachel misschien niet goed. Ga onmiddellijk naar buiten voor frisse lucht!

## WAARSCHUWING:

⚠ Als er een gaslekkage is in uw product (geur of gas), dan moet u het apparaat meteen naar buiten nemen naar een locatie waar geen open vlammen zijn en waar het mogelijk is om de lekkage te vinden en te stoppen. Als u uw apparaat op lekkages wilt controleren dan moet u dit buiten doen. Probeer lekkages niet te detecteren met een vlammetje, gebruik water met een sopje.

## WAARSCHUWING:

⚠ Elke verandering bij deze kachel of de bediening ervan kan gevaarlijk zijn.

## INHOUDSOPGAVE

Algemene veiligheidsaanwijzingen .....	3
Algemene informatie .....	3
Gebruiksaanwijzing .....	4
Onderhoud .....	5
Problemen .....	5
Onderdelendiagram .....	6
Onderdelenlijst.....	7
Bestelinformatie voor onderdelen .....	8
Onderhoudsinformatie .....	8

## SPECIFICATIES

MODELNR. ....	MH4BDF
INVOER BTU/U.....	3.800/1,10 KW
GASTYPE...Propan (G31) zoals Coleman en 70/30 butaan/ propanmengsels (G30 + G31) zoals Primus Power Gas	

## WAARSCHUWING:

Dit apparaat mag alleen worden gebruikt in combinatie met dampdruk propaan 100%(G31) of butaan-/propanmengsel 70/30 (G30 + G31) brandstoffen. Het proberen aan te sluiten van andere typen gaspatronen kan gevaarlijk zijn.

### RUIMTE TUSSEN BRANDBARESTOFFEN

BOVENKANT .....	76,2 cm
VOORKANT .....	60,96 cm
ZIJKANTEN .....	15,24 cm
ACHTERKANT .....	0,0 cm

**ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**  
**DIT IS EEN KACHELTJE. GEBRUIK DIT APPARAAT**  
**NIET ZONDER HET BESCHERMINGSROOSTER AAN DE**  
**VOORKANT! PROBEER GEEN ETENSWAREN OP DEZE**  
**KACHEL TE KOKEN OF TE VERWARMEN.**

- Gebruik geen niet-goedgekeurde hulpstukken op deze kachel en breng geen wijzigingen aan op het apparaat.
- Vanwege de hoge temperaturen moet het uit de buurt van het loopverkeer en brandbare materialen worden geplaatst.
- Kinderen en volwassenen moeten worden gewaarschuwd over de hoge oppervlakte temperaturen en dienen uit de buurt te blijven om brandwonden of beschadigde kleding te voorkomen.
- Jonge kinderen moeten in de gaten worden gehouden als ze in de nabijheid van het apparaat komen.
- Leg geen kleding of ander brandbaar materiaal neer in de buurt of op het apparaat.
- Gebruik de kachel niet in rijdende voertuig zoals caravans en kampeerauto's. Niet gebruiken in hoge flatgebouwen, kelders, badkamers of slaapkamers.
- Voor deze kachel is een goed geventileerde locatie van minimaal 25 vierkante cm (bijvoorbeeld 5,08 cm x 5,08 cm) nodig voor een goede ventilatie tijdens het gebruik en dat komt overeen met de vereisten voor aanvoeren van verbrandingslucht. Gebruik geen andere brandstof in het apparaat.
- DE GASDRUK IN DE KACHEL IS INGESTELD OP 27,4 MILLIBAR
- DE REGELAAR IN DE KACHEL MOET ALTIJD OP ZIJN PLEK ZITTEN TIJDENS GEBRUIK.
- Elk veiligheidsscherm of plaat die werd verwijderd voor het plegen van onderhoud moet weer worden teruggeplaatst voordat de kachel wordt ingeschakeld.
- Het apparaat moet voor elk gebruik worden geïnspecteerd. Het apparaat moet regelmatig worden schoongemaakt. De regelcompartimenten, brander en kanalen voor de circulatielucht moeten schoon blijven, raadpleeg ONDERHOUD.
- Gebruik deze kachel NIET als onderdelen ervan onder water zijn geweest. Neem meteen contact op met een bevoegd onderhoudsmonteur om de kachel te inspecteren en om de onderdelen van de regel- en gassystemen die onder water hebben gelegen te vervangen.
- Als deze kachel zonder adequate verbrandings- en ventilatielucht wordt gebruikt, ontstaat er KOOLMONOXIDE, een giftig gas zonder geur.
- Sommige mensen - zwangere vrouwen, iedereen met een hart- of longziekte, bloedarmoede, mensen onder de invloed van alcohol, en iedereen op grote hoogte - heeft meer last van koolmonoxide dan anderen.
- Als de kachel op de grond wordt geplaatst, moet u controleren of de grond vlak en recht is, en houd voorwerpen ten minste (60 cm) uit de buurt van de voorzijde van de kachel. VERPLAATS DE KACHEL TIJDENS HET GEBRUIK ERVAN NIET. SCHOKKEN EN STOTEN KUNNEN DE KANTELBEVEILIGING INSCHAKELLEN. LAAT DE KACHEL NOOIT ZONDER TOEZICHT ALLEEN OF ALLEEN MET KINDEREN DIE DE KACHEL MISSCHIEN KUNNEN OMGOOIEN. GEBRUIK DE KACHEL NOOIT ALS U GAAT SLAPEN!



**ALGEMENE INFORMATIE:**

- Deze kachel kan veilig binnenshuis in kleine recreatieve ruimten worden gebruikt die geschikt zijn voor de aanvoer van verbrandingslucht en een ventilatie hebben zoals tenten, cabines, vissershutten, en omsloten portieken. Het kan binnenshuis worden gebruikt als noodverwarming als het wordt aangesloten op een wegwerp gaspatroon van propaan (G31) van 465g, OF een butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) van 450g, en voor gebruik binnen in commerciële ruimten die geschikt zijn voor de aanvoer van verbrandingslucht en een ventilatie hebben, zoals bouwtrailers of tijdelijke werkruimten.

- Opmerking:** De kachel kan buiten worden gebruikt maar kan wel steeds uitvallen als gevolg van de wind.
- Als de kachel koud of op kamertemperatuur is zal het enkele minuten duren voordat de branderplaat helder oranje zal kleuren. Dit is normaal en de kachel functioneert goed. Als de plaat duidelijk vlammen vertoont, moet u de kachel uitschakelen en een bevoegd onderhoudsmonteur erbij halen.
  - Als het apparaat brandt moet er een rand zijn van ongeveer 0,65 cm rondom de plaat zijn die niet helder oranje brandt. Dit is normaal.
  - Als u de kachel voor het eerst gebruikt kan de bovenkant van de reflector verkleuren. Ook dit is normaal en geen reden tot zorg.
  - Als u de kachel op grotere hoogten dan 2,13 km boven zeeniveau gebruikt brand het apparaat niet zo helder als op lager hoogten. Dit is normaal. Op grotere hoogten kan de kachel uitvallen. Als dat gebeurt moet u frisse lucht aanvoeren, 5 minuten wachten en dan opnieuw aansteken. Als gevolg van lokale atmosferische condities kan het zijn dat dit niet lukt.
  - De werktijd is ongeveer 5 uren op gaspatroon met 1 lb aan propaan (G31) of 5 uren op een patroon met 450G aan een 70/30 butaan-/propaanmengsel (G30 + G31). Als gevolg van de eigenschappen van propaangas kan het de werktijden significant korter zijn als er continu wordt gebrand op temperaturen lager dan -7 Celsius).
  - Deze kachel is uitgerust met een veiligheidsschakelaar om omkantelen te voorkomen. Het kan zijn dat de kachel steeds wordt uitgeschakeld als het apparaat wordt verplaatst of als er tegenaan wordt gestoten. Als dat gebeurt hoeft u de kachel alleen maar opnieuw aan te steken.
  - Als gevolg van de natuurlijke werking van kleine tanks, kan er condensatie ontstaan op de tank en op het oppervlak onder de kachel druppelen. Soms kan deze condensatie bevriezen als gevolg van de extreme koude veroorzaakt als propaan (G31) verdampt. Dit is normaal en geen reden tot zorg.

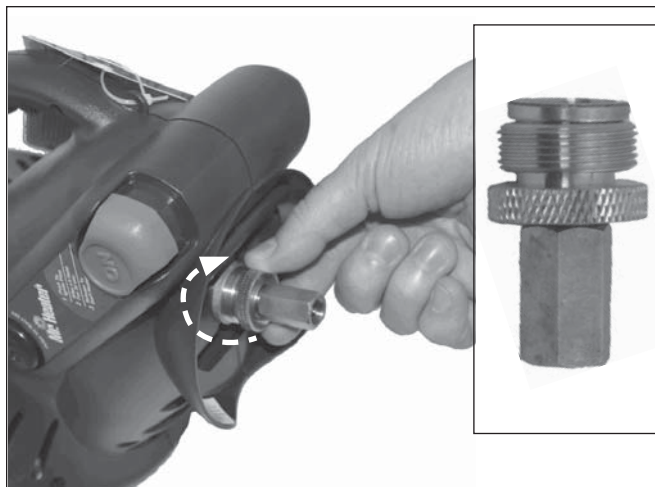


## AANSTEKEN / GEBRUIKSAANWIJZING

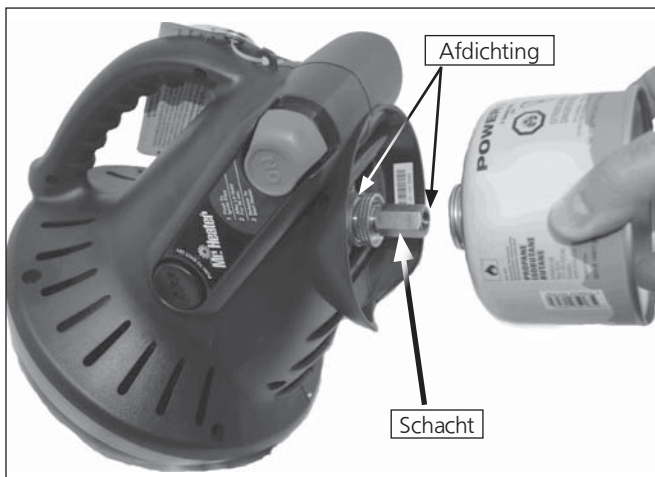
**WAARSCHUWING:** Inspecteer altijd de patronen met propaan (G31) of butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) en de gasaansluitingen en afdichtingen van de kachel op schade, vuil en rommel voordat u een patroon met propaan (G31) of butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) gaat aansluiten. Niet gebruiken als de kop van het gaspatroon is beschadigd, er gaten in zitten of is versleten.

U MOET HET GASPATROON ALTIJD BUITEN UIT DE BUURT VAN VLAMMEN, ANDERE MENSEN, EN ANDERE ONTSTEKINGSBRONNEN AANSLUITEN OF AFKOPPELEN EN ALLEEN ALS DE KACHEL KOUD GENOEG IS OM AAN TE RAKEN. ROOK NOOIT ALS U EEN PATROON MET PROPAAN (G31) OF BUTAAN-/PROPAANMENGSEL (G30 + G31) AANSLUIT OF AFKOPPELD OF ALS U EXTERNE AANSLUITINGEN DOET.

- Gebruik wegwerppatronen van 1 lb./465g die passen op de nr. 600 klepaansluiting of butaan-/propaanmengsels (G31) (70/30) met schroefdraadtype 7/16-28 ENF-2B.
- Controleer of de afdichtingen (tussen het apparaat en het gaspatroon) op hun plek zitten en in goede conditie zijn voordat u ze aansluit op het gaspatroon). Gebruik het apparaat niet als de afdichtingen beschadigd of versleten zijn. Gebruik het apparaat niet als het lekt, is beschadigd, of als het niet goed functioneert. Zie afbeelding 2.
- De kachel en het daarop aangesloten gaspatroon moeten tijdens gebruikt rechtop blijven staan.
- Gebruiken met propaan (G31): Schroef het wegwerppatroon van 1 lb/465g rechtop (vanaf de onderkant) in de draagbare kachel) totdat het helemaal is vastgedraaid en bevestigd het gaspatroon in de standaard. Gebruik geen kit op deze aansluiting.
- Gebruiken met een butaan-/propaanmengsel (G31 + G30): Schroef de geelkoperen adapter rechtop in de draagbare kachel (vanaf de onderkant) totdat het vastzit. Zie afbeelding 1. Gebruik geen kit op deze aansluiting. Schroef het patroon met het butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) in de adapter (rechtop), zodra de schacht op de adapter begint met draaien is het patroon aangesloten. Bevestig het patroon in de standaard. Zie afbeelding 2.
- Controleer met behulp van een sopje de adapter en de patroonaansluitingen op lekkages bij de schroefaansluiting onder de plastic koepel waar het patroon in de regelaar wordt geschroefd. LEES DE WAARSCHUWING OP DE PLASTIC DEKSEL!
- Houd de knop "ON" 30 seconden lang ingedrukt om het waakvlammetje aan te steken (blijf dit net zolang herhalen totdat het vlammetje brand), en houd het daarna 30 á 60 seconden ingedrukt. Zie afbeelding 2.  
OPMERKING: Opvlammen is normaal als het apparaat voor het eerst wordt aangestoken. Houd uw gezicht en brandbare voorwerpen uit de buurt van het apparaat.
- Na het aansteken van het waakvlammetje kunt u de knop "ON" loslaten.
- Druk op de knop "OFF" om de kachel uit te schakelen. Controleer of de branders helemaal zijn uitgedoofd voordat u de gaspatronen afkoppelt.
- **OPGELET:** Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn. Houd uw jonge kinderen de buurt van het apparaat. Het beschermingsrooster blijft ook na het uitschakelen nog heet. Het rooster op dit apparaat heeft als doel brand of brandwonden te voorkomen en niets ervan mag permanent



Afbeelding 1



Afbeelding 2

worden verwijderd. Goed laten afkoelen voordat u het gaat opbergen.

- Het rooster op dit apparaat heeft als doel brand of brandwonden te voorkomen en niets ervan mag permanent worden verwijderd. HET GEEFT GEEN VOLLEDIGE BESCHERMING VOOR JONGE KINDEREN OF GEHANDICAPTEN.
- Het gaspatroon niet gebruiken, opbergen over verwijderen vlakbij brandbare artikelen of ontstekingsbronnen.
- Het gaspatroon niet gebruiken, opbergen over verwijderen vlakbij brandbare artikelen of ontstekingsbronnen.
- GASPATRONEN MOETEN VAN DE KACHEL WORDEN AFGEKOPPELD ALS DEZE NIET WORDT GEBRUIKT!
- Draai de knop in de "OFF"-stand en wacht totdat de brander is uitgeschakeld en de kachel is afgekoeld.
- HET VERWIJDEREN VAN HET PROPAANPATROON (G31): Haal het patroon uit de standaard en draai het net zolang linksom totdat het van de kachel is losgekoppeld.
- HET VERWIJDEREN VAN EEN PATROON MET EEN BUTAAN-/PROPAANMENGSEL (G31 + G30): Haal het patroon uit de standaard en draai het net zolang linksom totdat het van de adapter is losgekoppeld.
- Zodra het patroon is verwijderd kunt u de butaanadapter losschroeven door het net zolang linksom te draaien totdat het van de kachel is losgekoppeld.
- Gaspatronen buiten en uit de buurt van mensen verwisselen.

## ONDERHOUD:

VOORZORGSMAATREGELEN DIE MOETEN WORDEN GENOMEN ALS HET APPARAAT VOOR LANGE TIJD NIET GEBRUIKT GAAT WORDEN:

Berg de kachel na het afkoelen op in een tas met ritsluiting of op een andere stofvrije locatie.

Houd de kachelruimte vrij van brandbare materialen, benzine en andere brandbare dampen en vloeistoffen.

Houd de ventilatiegleuven aan de boven- en onderkant van de kachel altijd vrij.

Voer regelmatig tijdens gebruik een visuele inspectie uit op het waakvlammetje en de brander. Het waakvlammetje moet een blauwe kleur hebben (niet geel) en zal naar de thermokoppeling gaan. Het vlammetje zal net onder de punt de thermokoppeling omgeven. Zie Afbeelding 3.

Er kan een ietwat geelgekleurde vlam ontstaan op de plek waar het waakvlammetje en de vlam van de hoofdbrander elkaar raken. De brander moet helder oranje (met een lichtblauwe kleur bij de rand, en een rood-oranje gloed welke zichtbaar is op de keramisch tegel is eveneens geen probleem) branden en zonder een duidelijke vlam.

Een blauwe vlam die vanuit de bovenkant van de keramische tegel rolt geeft een opeenhoping van stof, pluizen of spinrag in de behuizing en de hoofdbrander aan. Als het vlammetje geel is, of de brander laat duidelijk een vlam zien, dan moet er een schoonmaakbeurt worden uitgevoerd. Voer de volgende procedure uit om de behuizing en de hoofdbrander te inspecteren. Het gat van de brander en venturibus moet regelmatig worden gecontroleerd om te garanderen dat ze vrij zijn van insectennesten en spinrag die in de loop der tijd opeen kunnen hopen. Een verstopte buis kan tot brand leiden.

### SCHOONMAAKAANWIJZINGEN:

1. Laat de kachel eerst goed afkoelen voordat u onderhoud gaat plegen.
2. Maak het wegwerppatroon van 1 lb / 465g met propaan (G31) of een butaan-/propaanmengsel (G30 + G31) los van de kachel.
3. Verwijder het plastic onderhoudspaneel aan de rechterkant (ref. 5) door de zes schroeven ervan los te draaien.
4. Inspecteer de binnenkant van de behuizing op stof, pluizen of spinrag. Indien nodig moet u de binnenkant van de behuizing schoonmaken met een stofzuiger of perslucht (max. 30 psi). Beschadig geen onderdelen in de behuizing tijdens het schoonmaken.
5. Inspecteer de hoofdbrander (ref. 13) en het gat (ref. 3) en maak ze schoon met een stofzuiger of perslucht (max. 30 psi).
6. Inspecteer de buis van het waakvlam (ref. 14) en maak deze schoon. Steek een getwijnde pijschoonmaker in de buis van de waakvlam totdat het de bodem van het gat raakt (ongeveer 5 cm). Draai de schoonmaker enkele keren rond en haal het er dan uit. De resterende rommel kunt u er met perslucht uit blazen.

**WAARSCHUWING:** Maak nooit gebruik van naalden, draden of soortgelijke cilindrische voorwerpen om de buis schoon te maken zodat er geen schade ontstaat aan de gekalibreerde robijn welke de gasstroom door het gat regelt.

7. Gebruik perslucht (max. 30 psi) om de keramische tegel van de brander en de venturibus (ref. 13) vrij te maken van stof, pluizen en spinrag.

8. Plaats het plastic onderhoudspaneel weer terug aan de rechterkant.

## INFORMATIE OVER HET VERHELPE VAN PROBLEMEN:

### Als de elektrode geen vonken genereert.

#### CONTROLEER

- De elektrode is defect - vervangen
- Het ontstekingsdraad is misschien niet aangesloten op de elektrode. – aansluiten
- Het ontstekingsdraad is beschadigd - vervangen
- Piëzo-ontsteker defect - gasassemblage vervangen.

### Als de elektrode wel een vonk genereert maar geen vlam maakt.

#### CONTROLEER

- Geen gas aanvoer naar de kachel - plaats of vervang het gaspatroon.
- Vlam geblokkeerd door spinrag of vuil - maak buis schoon, raadpleeg ONDERHOUD.

### Als het vlammetje niet blijft branden als de knop wordt losgelaten.

#### CONTROLEER

- U hebt de knop "Vlam/Ontsteking" niet lang genoeg ingedrukt gehouden om de lucht uit de lijn te halen.
- De waakvlam omgeeft de thermokoppeling niet helemaal - maak het schoon, raadpleeg ONDERHOUD.
- Vlamassemblage defect - vervangen.
- Schakelbedrading punt afgekoppeld - sluit punt aan Schakelaar (controleer uitschakelaar en bedrading uitschakelaar).

### Als de hoofdbrander niet gaat branden.

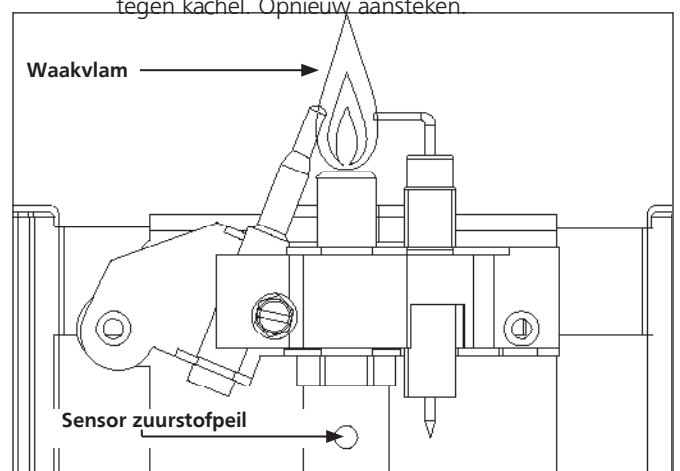
#### CONTROLEER

- Het gat van de hoofdbrander is verstopt - maak de brander schoon, raadpleeg ONDERHOUD.

### Als de kachel uit blijft gaan tijdens normaal gebruik.

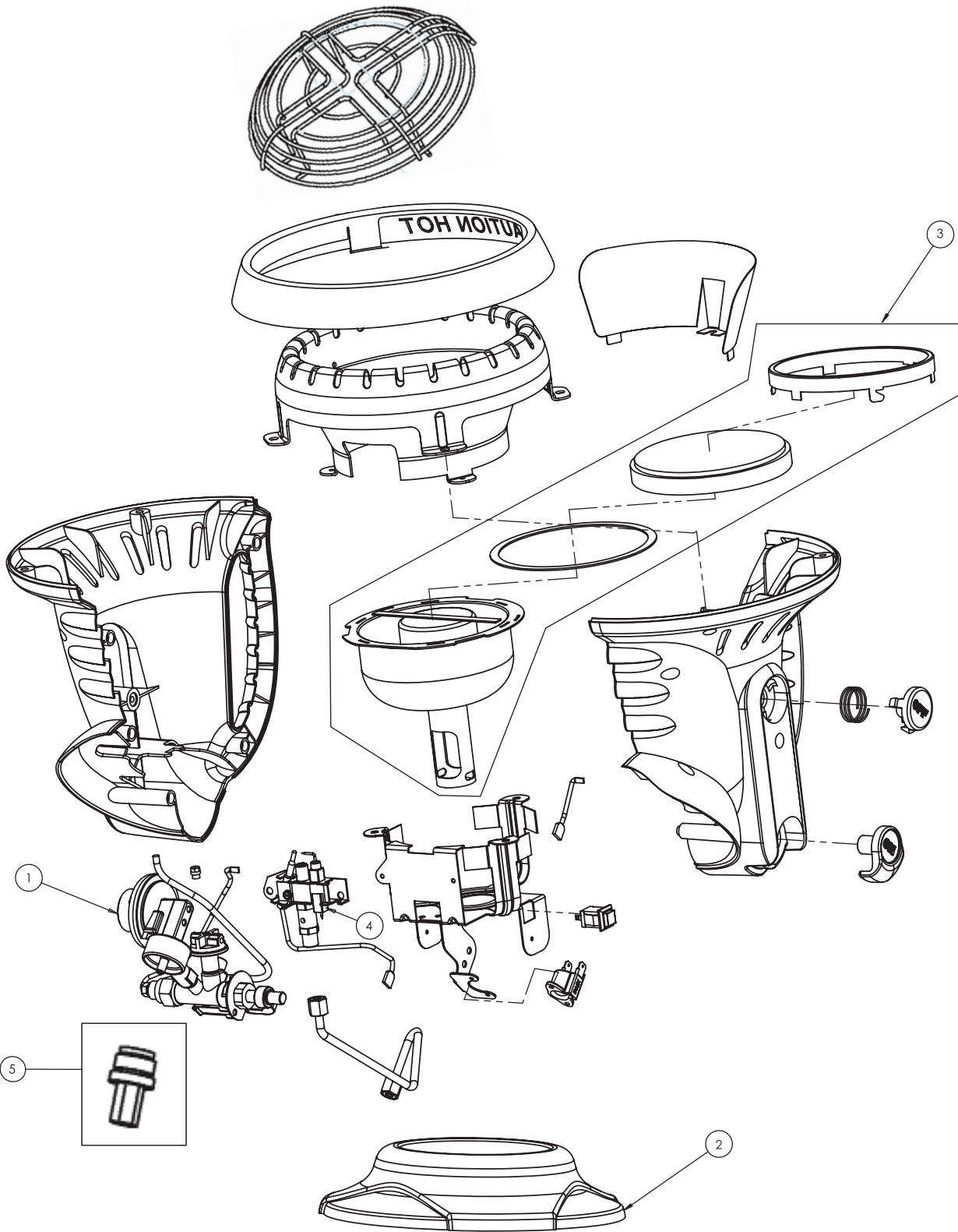
#### CONTROLEER

- Vlam geblokkeerd - maak buis schoon, raadpleeg ONDERHOUD.
- Zorg ervoor dat er minimaal een opening van 10 cm is voor de doorvoer van frisse lucht (bijvoorbeeld 5 x 5 cm).
- Omkantelschakelaar geactiveerd vanwege stoten tegen kachel. Opnieuw aansteken.



Afbeelding 3

Mr. Heater MH4BDF



**ONDERDELENLIJST:**  
**RAADPLEEG DE ACHTERPAGIE VOOR HET BESTELLEN**  
**VAN ONDERDELEN**

ARTIKELNR.	ONDERDEELNR	BESCHRIJVING	
1	15161	Regelaar / Klepassemblage	1
2	15159	Reservoirvoetstuk	1
3	15138	Branderassembleage	1
4	15160	ODS-/vlamassembleage	1
5	15164	Butaanadapter	1

**OPMERKINGEN:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**LEES DE GEBRUIKSAANWIJZING GRONDIG DOOR:** Lees alle aanwijzingen en neem deze in acht. Berg de gebruiksaanwijzing op een veilige plek op voor toekomstig gebruik. Laat nooit iemand die deze gebruiksaanwijzing niet heeft gelezen de kachel in elkaar zetten, aanpassen of gebruiken.



## WAARSCHUWING:

GEBUIK ALLEEN RESERVEONDERDELEN VAN DE FABRIKANT. HET GEBUIK VAN ANDERE ONDERDELEN KAN LETSEL OF OVERLIJDEN VEROORZAKEN. RESERVEONDERDELEN ZIJN ALLEEN BIJ DE FABRIEK VERKRIJGBAAR EN MOETEN DOOR BEVOEGD ONDERHOUDSPERSONEEL WORDEN GEPLAATST.

## ONDERDELEN BESTELLEN:

**KOPEN:** Accessoires kunnen worden besteld via [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) en lokale distributeurs.

**GA VOOR MEER INFORMATIE OVER ONDERHOUD NAAR: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Onze openingstijden zijn 8:00 - 17:00, EST, van maandag tot vrijdag.

U kunt chatten met een vertegenwoordiger van de technische afdeling op [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com).

Geef uw modelnummer, aankoopdatum en een beschrijving van het probleem op tijdens het chatgesprek.

## BEPERKTE GERANTIE

Mr. Heater, Inc. garandeert dat zijn kachels en accessoires vrij zijn van defecten in materiaal en vakmanschap voor een periode van één jaar volgend op de datum van aanschaf. Mr. Heater, Inc. zal dit product kosteloos vervangen of repareren als bewezen is dat het binnen één jaar defect is geraakt, en tijdens de garantieperiode met aankoopbon wordt teruggestuurd naar de winkel of leverancier.

Mr. Heater, Inc. behoudt het recht voor om op elk moment wijzigingen aan te brengen, zonder voorafgaande mededeling of verplichting, in de kleuren, specificaties, accessoires, het materiaal en de modellen.

### For Sale in the following countries:



PRODUCTREGISTRATIE: Bedankt voor uw aankoop.

Log in op <http://www.egiregistration.com> om uw product te registreren.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved





# INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO E MANUAL DO PROPRIETÁRIO



## AQUECEDOR PORTÁTIL

Modelo n°

MH4BDF

**IMPORTANTE:** Leia as instruções de utilização com cuidado, de modo a familiarizar-se com o aparelho antes de conectá-lo ao seu cartucho de gás. Guarde estas instruções para futura referência.



**USE O AQUECEDOR  
SOMENTE COM  
CARTUCHO ROSCADO**

AQUECEDOR PORTÁTIL A GÁS  
PROPANO (G31) E COM  
MISTURA DE (G30 + G31)  
BUTANO/PROPANO PARA USO  
INTERNO, RECREACIONAL,  
COMERCIAL E EMERGÊNCIA



Cartucho de 1 libra (450g) de gás propano (G31) não incluído



Cartucho com mistura de (G30 + G31) gás propano/butano (450g) não incluído

### IDIOMAS INCLUÍDOS:

INGLÊS, ALEMÃO, FRANCÊS, ITALIANO, ESPANHOL, HOLANDÊS,  
PORTUGUÊS, RUSSO, POLONÊS, FINLANDÊS, SUECO,  
NORUEGUÊS, DINAMARQUÊS

**AVISO:** Se as informações contidas neste manual não são exatamente seguidas, podem resultar em um incêndio ou explosão a causar danos materiais, ferimentos ou perda de vidas.

- Não guarde ou utilize gasolina ou outros vapores ou líquidos inflamáveis junto deste ou de outros aparelhos.
- Um cartucho com mistura de propano (G31) ou butano/propano (G30 + G31) não estiver conectado para uso não deve ser armazenado nas imediações deste ou de qualquer outro aparelho.
- O QUE FAZER SE SENTIR CHEIRO DE GÁS
  - Não tente acender o aparelho.
  - Apague qualquer chama aberta.
  - Desligue o gás do aparelho.
- O serviço deve ser executado por uma agência de assistência técnica qualificada.

Este é um aquecedor portátil a gás não ventilado. Ele utiliza o ar (oxigênio) a partir da área em que ele é usado. Devem ser fornecidas a combustão e o ar de ventilação adequados. Ver página 3.

## AVISO:

⚠ Cada vez que um tanque é conectado a unidade, a conexão deve ser verificada se há vazamentos em uma ou mais formas: Aplique água com sabão à conexão, procure por bolhas, escute chiado de fuga de gás, sentir frio extremo, cheiro de odor de ovo podre. Não use-o se estiver a vazar! No caso de um vazamento de gás, leve o aparelho para fora imediatamente para um local livre de chama e bem ventilado onde o vazamento pode ser detectado e parado. Quaisquer alterações a este aquecedor ou seus controles podem ser perigosos.

## AVISO:

⚠ Se o recinto de recreio ou comercial não tiver uma janela ou telhado de ventilação, NÃO USE ESTE AQUECEDOR INTERNAMENTE. Utilizar apenas em áreas bem ventiladas.

## AVISO:

⚠ Os primeiros sinais de intoxicação por monóxido de carbono se assemelham a gripe, com dor de cabeça, tontura e/ou náusea. Se você tem esses sinais, o aquecedor pode não estar a funcionar corretamente. Apanhe ar fresco imediatamente!

## AVISO:

⚠ Se houver um vazamento em seu aparelho (cheiro de gás), leve-o para fora imediatamente para um local livre de chama e bem ventilado onde o vazamento pode ser detectado e parado. Se você deseja verificar se há vazamentos no aparelho, faça-o do lado de fora. Não tente detectar vazamentos com uma chama, use água e sabão.

## AVISO:

⚠ Quaisquer alterações a este aquecedor ou seus controles podem ser perigosos.

## ÍNDICE

Instruções Gerais de Segurança .....	3
Informações Gerais .....	3
Instruções de Operação .....	4
Manutenção .....	5
Solução de Problemas .....	5
Diagrama das Peças .....	6
Lista de Peças .....	7
Informação sobre Encomenda de Peças .....	8
Informação de Serviço .....	8

## ESPECIFICAÇÕES

MODELO Nº..... MH4BDF  
INPUT BTU/HR.....3800/1,10 KW  
TIPO DE GÁS...Gás propano (G31) tal como Coleman e misturas de gás (G30 + G31) butano/propano 70/30 tais como Primus Power Gas

### AVISO:

Este aparelho só deve ser usado com combustíveis de 100% (G31) de propano de pressão de vapor ou mistura de butano/propano 70/30 (G30+G31). Pode ser perigoso ao tentar encaixar outros tipos de cartuchos de gás.

### ABERTURA PARA COMBUSTÍVEIS

SUPERIOR .....	30"/76,2 cm
PARTE DA FRENTE .....	24"/60,96 cm
LATERAIS .....	6"/15,24 cm
PARTE DE TRÁS .....	0"

## **INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA** **ESTE É UM APARELHO DE AQUECIMENTO. NÃO** **UTILIZAR ESTE APARELHO SEM O FIO PROTECTOR** **FRONTAL INSTALADO. NÃO TENTE AQUECER OU** **COZINHAR ALIMENTOS NESTE AQUECEDOR.**

- Não use acessórios não aprovados neste aquecedor e não modifique o aparelho.
- Devido às altas temperaturas, o aparelho deve estar localizado fora do tráfego e longe de materiais combustíveis.
- Crianças e adultos devem ser alertados para o perigo das temperaturas de superfície elevadas e devem ficar longe para evitar queimaduras ou ignição nas roupas.
- As crianças devem ser cuidadosamente supervisionadas quando estão perto do aparelho.
- Não coloque roupas ou outros materiais inflamáveis sobre ou perto do aparelho.
- Não opere aquecedor em qualquer veículo em movimento, tais como veículos de lazer, como caravanas e autocaravanas. Não utilize em altos apartamentos, porões, banheiros ou quartos.
- Este aquecedor exige um local bem ventilado de 4 polegadas quadradas (0,0025 m<sup>2</sup>) (Exemplo 2" x 2" abertura/5,08 cm x 5,08 cm) mínimas para ventilação adequada durante a operação no qual está de acordo com os requisitos nacionais para o fornecimento de ar de combustão. Não utilize outros queimadores de combustível internamente.
- PRESSÃO DO GÁS NO AQUECEDOR ESTÁ REGULADO E FIXADO EM 11" W.C. (27,4 milibares)
- REGULADOR NO AQUECEDOR DEVE ESTAR SEMPRE INSTALADO DURANTE A OPERAÇÃO.
- Qualquer tela ou suporte de segurança removido para manutenção do aparelho deve ser substituído antes de operar o aquecedor.
- O aparelho deve ser inspeccionado antes de cada utilização. A limpeza frequente pode não ser necessária. Os compartimentos de controlo, queimador e circulação de passagens de ar do aparelho devem ser mantidos limpos, ver MANUTENÇÃO.
- NÃO utilize este aquecedor se alguma peça foi submerso de água. Chame imediatamente um técnico qualificado para inspeccionar o aquecedor e substituir qualquer peça do sistema de controlo e qualquer controlo de gás, que foi submerso à água.
- Quando usado sem combustão adequada e ar de ventilação, este aquecedor pode libertar monóxido de carbono excessivo, um gás venenoso inodoro.
- Algumas pessoas - mulheres grávidas, pessoas com doenças cardíacas ou pulmonares, anemia, aquelas sob a influência de álcool, aquelas em altas altitudes - são mais afetadas por monóxido de carbono do que outros.
- Quando aquecedor é colocado no chão, certifique-se de que está no nível do solo e mantenha todos os objectos, pelo menos, 24 polegadas (60,96 cm) a partir da parte dianteira do aquecedor. NÃO DESLOQUE O APARELHO QUANDO EM FUNCIONAMENTO, COLISÕES E PANCADAS PODEM ATIVAR O BICO DE SEGURANÇA SOBRE O DISPOSITIVO. NÃO DEIXE O AQUECEDOR SOZINHO OU ONDE AS CRIANÇAS PODEM ALCANÇAR O AQUECEDOR E TOMBÁ-LO. NUNCA DEIXE A FUNCIONAR O AQUECEDOR ENQUANTO DORME!



## **INFORMAÇÕES GERAIS:**

- Este aquecedor é seguro para uso interno em pequenos recintos recreativos, tendo meios para fornecer ar de combustão e ventilação, tais como barracas, cabanas, barracas de pesca e varandas fechadas. Ele pode ser usado para o aquecimento interior de emergência quando ligado a um cartucho descartável de propano (G31) de 1 libra (465g) OU mistura (G30 + G31) de butano/propano de 450g e para uso interno em recintos comerciais, tendo meios para fornecimento de ar de combustão e ventilação, como trailers de construção ou recintos de trabalho temporário.
- Nota:** O aquecedor pode ser usado ao ar livre, mas pode experimentar os incômodos de desligamento devido a certas condições de vento.
- Quando o aquecedor está frio ou à temperatura ambiente, vai demorar alguns minutos para que o ladrilho do queimador fique laranja brilhante. Isso é normal e o aquecedor está a funcionar corretamente. Se a parte superior do queimador está visivelmente em chamas, desligue o aquecedor e chame um técnico qualificado.
- Quando a unidade estiver acesa, deve haver cerca de um quarto de polegada (1/4"-.635 cm) da borda ao redor da parte superior que não fica laranja brilhante. Isto é normal.
- Ao operar o aquecedor, pela primeira vez, a área de topo do reflector pode descolorir. Isso também é normal e não é motivo para preocupação.
- Quando operar o aquecedor em altitudes acima de 7.000 FT (2,13 km), acima do nível do mar, a unidade pode não queimar tão brilhante como em altitudes mais baixas. Isto é normal. Em altitudes mais elevadas, o aquecedor pode desligar. Se isso acontecer, respire ar fresco, aguarde 5 minutos e reacenda. Devido às condições atmosféricas locais o aquecedor pode não reacender.
- O tempo de operação será de aproximadamente 5 horas em um cartucho de 1 libra de propano (G31) ou 5 horas em um cartucho com mistura (G30+G31) de 450G 70/30 butano/propano. Devido às propriedades de gás propano, tempos de execução podem ser significativamente reduzidos quando se opera continuamente a temperaturas inferiores a 20 F (-7 Celsius).
- Este aquecedor está equipado com um interruptor de segurança contra tombo. Incômodo por desligamentos pode ser experimentado se a unidade for colidida ou movida. Se isso ocorrer, simplesmente reacenda o aquecedor.
- Devido à operação natural de pequenos tanques, condensação pode acumular-se no tanque e pingar na superfície sob o aquecedor. Às vezes, esta condensação pode congelar devido ao frio extremo causado quando o propano (G31) vaporizar. Isso é normal e não há razão para alarme.

## INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO / ACENDIMENTO

**AVISO:** Verifique sempre o cartucho (G31) de propano ou com a mistura (G30+G31) butano/propano e as conexões de gás do aquecedor e vedações quanto a danos, sujeira e detritos antes de fixar o cartucho (G31) de propano ou com a mistura (G30+G31) butano/propano. Não use se a cabeça do cartucho estiver danificada, perfurada ou deteriorada.

SEMPRE FIXE OU DESFIXE O CARTUCHO AO AR LIVRE LONGE DE CHAMAS, OUTRAS PESSOAS, OUTRAS FONTES DE IGNIÇÃO E SOMENTE QUANDO AQUECEDOR ESTIVER FRIO AO TOQUE. NUNCA FUME AO COLOCAR OU REMOVER O CARTUCHO DE PROPANO (G31) OU COM MISTURA DE BUTANO/PROPANO (G30 + G31) OU AO FAZER CONEXÕES REMOTAS!

- Utilize cartuchos descartáveis de 16,4 onças (1 libra/465g) que correspondam com conexão de válvula nº 600 ou mistura (70/30) de butano/propano (G31) com rosca tipo 7/16-28 FEEN-2B.
- Verifique se as vedações (entre o aparelho e o recipiente de gás) se estão no lugar e em boas condições antes de conectar para o recipiente de gás. Não use um aparelho em que foram danificadas ou desgastadas as vedações. Não use um aparelho que esteja a vaziar, danificado ou que não funcione adequadamente. Ver a Figura 2.
- Aquecedor e cartucho anexado devem estar em uma posição vertical durante a operação.
- Para usar com propano (G31): Parafuse o cartucho de fornecimento de gás propano descartável de 1lb. (465g) no sentido horário (a partir da parte de baixo) no aquecedor portátil até o cartucho ficar bem apertado e se encaixe no suporte. Não use vedação de rosca nesta conexão.
- Para usar com a mistura de butano/propano (G30+G31): Parafuse o adaptador de latão no sentido horário no regulador do aquecedor portátil (partir da parte de baixo) até ficar bem apertado. Ver a figura 1. Não use vedação de rosca nesta conexão. Parafuse o cartucho com a mistura butano/propano (G30+G31) no adaptador (sentido horário), uma vez que o eixo sobre o adaptador começa a girar o cartucho está conectado, em seguida, encaixe o cartucho no suporte. Ver a Figura 2.
- Verifique as conexões do adaptador e do cartucho para vazamentos com água e sabão na conexão roscada sob a tampa de plástico cupuliforme onde estão os parafusos do cartucho para o regulador. VER AVISO! SOBRE A TAMPA DE PLÁSTICO.
- Pressione o botão "ON" por 30 segundos para acender a chama piloto (repetir até o piloto acender) e continue a manter por 30-60 segundos. Ver a Figura 2.  
NOTA: Labaredas são comuns quando acende pela primeira vez o aparelho. Mantenha o seu rosto e objectos inflamáveis longe do aparelho.
- Depois de acender o piloto, solte o botão "ON" para acender o aquecedor.
- Para desligar aquecedor, pressione o botão "OFF" . Verifique se os queimadores têm extinguido antes de desligar os cartuchos de gás.
- **CUIDADO:** As partes acessíveis podem ficar muito quentes. Mantenha as crianças afastadas do aparelho. Depois de girar o aquecedor, o protector de fio permanecerá quente. O protector sobre este aparelho é para evitar risco de incêndio ou ferimentos causados por queimaduras e nenhuma peça dele deve ser

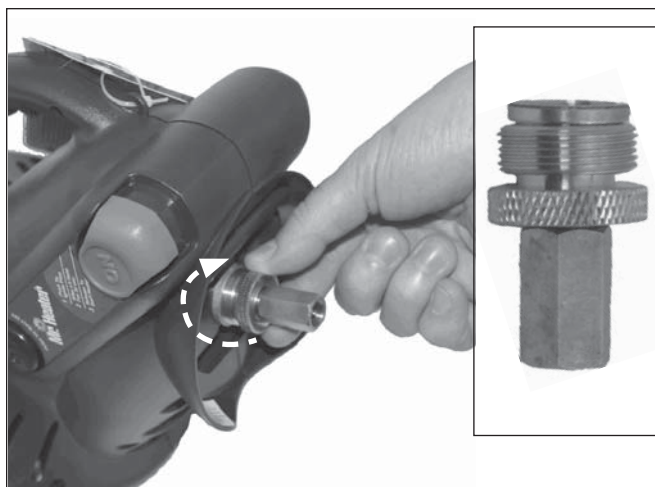


Figura 1

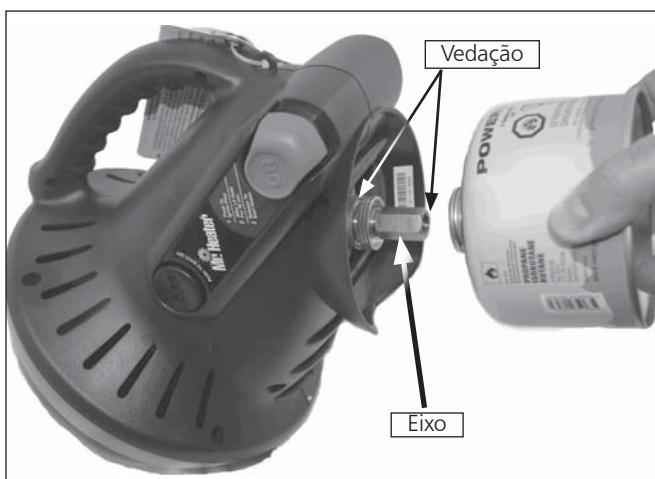


Figura 2

permanentemente removido. Deixe esfriar completamente antes de guardar.

- O protector sobre este aparelho é para evitar risco de incêndio ou ferimentos causados por queimaduras e nenhuma parte dele deve ser permanentemente removido. ELE NÃO DÁ UMA PROTECÇÃO TOTAL PARA AS CRIANÇAS OU OS ENFERMOS.
- Não opere, armazene ou remova o cartucho perto de produtos inflamáveis ou fontes de ignição.
- Não opere, armazene ou remova o cartucho perto de produtos inflamáveis ou fontes de ignição.
- **CARTUCHOS DE GÁS DEVEM SER DESLIGADOS DA AQUECEDOR QUANDO NÃO ESTÃO EM USO!**
- Gire o botão para a posição de "OFF", espere até o queimador ficar apagado e o aquecedor ficar frio.
- **PARA REMOVER O CARTUCHO DE PROPANO (G31):** Remova o cartucho do suporte e gire o cartucho no sentido anti-horário até que esteja totalmente desatarraxado do aquecedor.
- **PARA REMOVER O CARTUCHO COM MISTURA DE BUTANO/PROPANO (G30 + G31):** Remova o cartucho do suporte e gire o cartucho no sentido anti-horário até que esteja totalmente desatarraxado do adaptador.
- Uma vez que o cartucho foi removido, em seguida, o adaptador de butano pode ser retirado ao girar no sentido anti-horário até que esteja totalmente desatarraxado fora do aquecedor.
- Troque o cartucho de gás fora e longe das pessoas.



## MANUTENÇÃO:

Guarde o aquecedor quando já estiver frio em um saco com zíper ou em outro local fechado livre de poeira entre as utilizações.

Mantenha sempre a área do aquecedor limpo e livre de materiais combustíveis, gasolina e outros vapores e líquidos inflamáveis.

Mantenha as áreas de ventilação (ranhuras na parte inferior e superior do aquecedor) limpas em todos os momentos.

Inspecione visualmente a chama piloto e o queimador periodicamente durante a utilização. A chama piloto deve ser de cor azul (não amarela) e se estenderá até o termopar. A chama irá cercar o termopar logo abaixo da ponta, ver a Figura 3.

Uma ligeira chama amarela pode ocorrer quando a chama piloto e a chama principal do queimador se encontrarem. O queimador deve ficar laranja brilhante (com uma leve cor azul ao redor da borda, uma névoa vermelho-laranja que é visível sobre a parte superior cerâmica é aceitável) e sem uma chama perceptível.

Uma chama azul se ficar para fora na parte superior de cerâmica indica um acúmulo de poeira, fiapos ou teias de aranha dentro do conjunto do recipiente e do conjunto do queimador principal. Se a chama piloto estiver amarela ou o queimador tem uma chama perceptível, uma limpeza pode ser necessária. Use o seguinte procedimento para inspecionar o conjunto da caixa e conjunto do queimador principal. É necessário verificar periodicamente o orifício do queimador e o queimador Venturi para se certificar de que eles estão livres de coisas, tais como ninhos de insetos e teias de aranha que podem se acumular ao longo do tempo. Um tubo obstruído pode conduzir a um incêndio.

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA:

1. Permita que o aquecedor esfrie completamente antes de realizar qualquer manutenção.
2. Remova o cartucho descartável de 1lb. (465g) de propano (G31) ou mistura (G30+G31) de butano/propano do aquecedor.
3. Remova o painel plástico de serviço do lado direito (ref.5) ao remover os seis parafusos que o prendem no lugar.
4. Inspecione o interior da caixa para o acúmulo de poeira, fiapos ou teias de aranha. Se necessário, limpe o interior do conjunto da caixa com um aspirador ou ar comprimido (máx. 30 psi). Não danifique os componentes dentro do conjunto da caixa quando você estiver a limpar.
5. Inspecione e limpe o queimador principal (ref. 13) e o orifício (Ref. 3) por meio de um vácuo ou ar comprimido (máx. 30 psi).
6. Inspecione e limpe o tubo do piloto (ref. 14). Insira um limpador de cachimbo para dentro do tubo do piloto até chegar ao fundo contra o orifício piloto (aproximadamente 2" /5,08 cm). Gire o limpador de cachimbo em um par de vezes e remova. Sobre o resíduo restante com ar comprimido.

**AVISO:** Nunca use agulhas, fios ou objectos cilíndricos similares para limpar o piloto para evitar danificar o rubi calibrado que controla o fluxo de gás através do orifício piloto.

7. Aplique ar comprimido (máx. 30 psi) para a parte superior cerâmica de conjunto do queimador e do tubo Venturi (ref. 13) para retirar poeira, fiapos e teias de aranha.

8. Reinstale o painel plástico de serviço do lado direito.

## INFORMAÇÃO SOBRE SOLUÇÃO DE PROBLEMAS:

**Se o eletrodo de ignição não produzir faísca.**

### VERIFICAR

- Eletrodo de faísca quebrado - substituir.
- Fio de ignição não pode ser ligado para desencadear o eletrodo - anexar
- Fio de ignição danificado - substituir.
- Piezo de ignição com defeito - substituir o conjunto da válvula de gás.

**Se o eletrodo de ignição produz centelha, mas o piloto não se acende.**

### VERIFICAR

- Não há gás para o aquecedor - reinstalar ou substituir o cartucho de gás.
- O piloto está bloqueado de teia de aranha ou sujeira - limpar o piloto, ver MANUTENÇÃO.

**Se a chama piloto não permanecer acesa quando o botão é liberado.**

### VERIFICAR

- O botão "piloto/ignição" não realizou o tempo suficiente para purgar o ar da linha.
- A chama piloto não circula em torno do termopar - limpar o piloto, ver MANUTENÇÃO.
- O conjunto do piloto com defeito - substituir.
- A ponta dos fios do interruptor desligada - ligar a ponta trocar (verificar o interruptor de desligamento e a fiação de desligamento).

**Se queimador principal não acende.**

### VERIFICAR

- O orifício do queimador principal está bloqueado - limpar o queimador, ver MANUTENÇÃO.

**Se aquecedor continua a desligar durante a operação normal.**

### VERIFICAR

- Piloto está bloqueado - limpar o piloto, ver MANUTENÇÃO.
- Fornecer abertura mínima de ar fresco de 4 (10,16 cm) polegadas quadradas (exemplo 2" x 2" abertura/ 5,08 cm x 5,08 cm).
- Interruptor contra tombo ativado a partir de esbarramento do aquecedor. Religar.

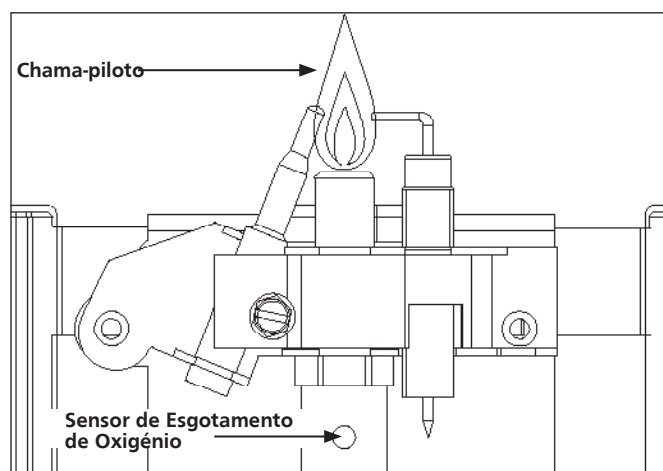
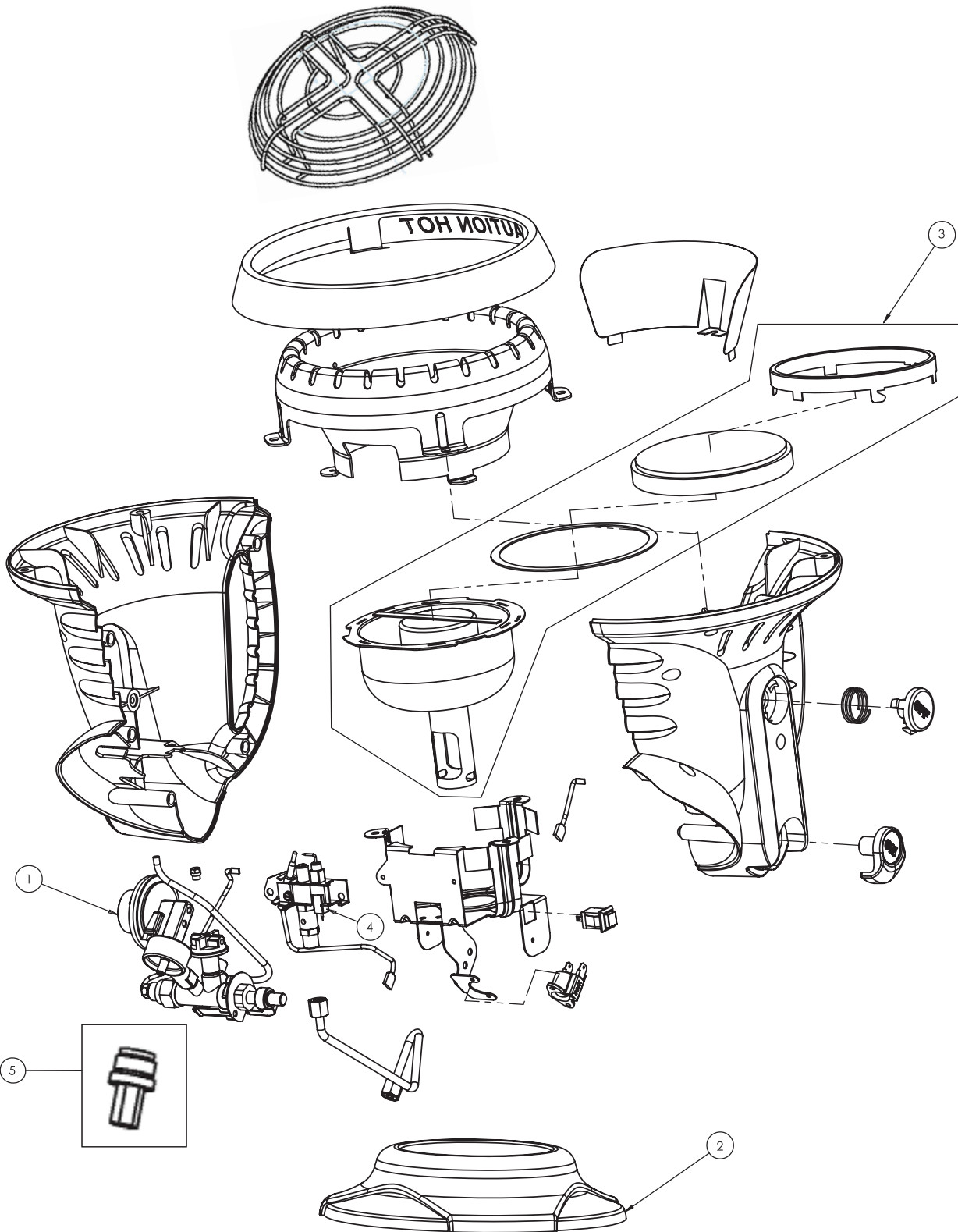


Figura 3



Mr. Heater MH4BDF



**LISTA DE PEÇAS:  
 VER NOVAMENTE A PÁGINA PARA INFORMAÇÃO DE  
 ENCOMENDA DE PEÇAS**

ITEM N <sup>o</sup>	NÚMERO DA PEÇA	DESCRIÇÃO	
1	15161	Conjunto Regulador/Válvula	1
2	15159	Base de tanque	1
3	15138	Conjunto do queimador	1
4	15160	Conjunto do ODS/Piloto	1
5	15164	Adaptador Butano	1

**NOTAS:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# AQUECEDOR PORTÁTIL

Modelo nº

MH4BDF

**LEIA ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES:** Leia e siga todas as instruções. Coloque as instruções em um lugar seguro para referência futura. Não permita que ninguém que não tenha lido estas instruções montar, ligar, ajustar ou operar o aquecedor.



## AVISO:

UTILIZE SOMENTE PEÇAS SOBRESSALENTES DO FABRICANTE. A UTILIZAÇÃO DE QUAISQUER OUTRAS PEÇAS PODERÁ CAUSAR FERIMENTOS OU MORTE. PEÇAS DE REPOSIÇÃO ESTÃO APENAS DISPONÍVEL DIRETO DA FÁBRICA E DEVEM SER INSTALADAS POR UMA AGÊNCIA DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA QUALIFICADA.

## INFORMAÇÃO DE ENCOMENDA DE PEÇAS:

**COMPRAR:** Os acessórios podem ser comprados em [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) e comerciantes locais.

**PARA INFORMAÇÕES SOBRE VISITA DE ASSISTÊNCIA TÉCNICA:**  
**[WWW.MRHEATER.COM](http://www.mrheater.com)**

Nosso horário de funcionamento é das 8h00 às 17h00 EST, Segunda à Sexta-feira.

Você pode conversar com o representante técnico através do sítio: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Por favor, inclua o número do modelo, data da compra e descrição do problema em toda a comunicação.

## GARANTIA ILIMITADA

Mr. Heater, Inc. garante que seus aquecedores e acessórios estão livres de defeitos no material e mão de obra por um período de 1 ano a partir da data da compra. Mr. Heater, Inc. irá reparar ou substituir o produto gratuitamente se for provado que está com defeito dentro do período de 1 ano, e será retornado ao varejista com a comprovação de compra dentro do período de garantia.

Mr. Heater, Inc. reserva-se o direito de fazer alterações a qualquer momento, sem aviso ou obrigação, em cores, especificações, acessórios, materiais e modelos.

### For Sale in the following countries:



REGISTO DE PRODUTOS: Obrigado por sua compra.  
Por favor, faça o login em <http://www.egiregistration.com> para registrar seu produto.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ



## ОБОГРЕВАТЕЛЬ LITTLE BUDDY

№ модели

MH4BDF

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ:** Внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации и ознакомьтесь с устройством прибора до подключения его к газовому баллону. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования.



**ИСПОЛЬЗУЙТЕ  
ТОЛЬКО БАЛЛОНЫ  
С ВИНТОВЫМ  
ВЕНТИЛЕМ**

ПЕРЕНОСНОЙ ГАЗОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НА ПРОПАНАХ (G31) ИЛИ БУТАН-ПРОПАНОВОЙ СМЕСИ (G30 + G31) ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В РЕКРЕАЦИОННЫХ И КОММЕРЧЕСКИХ ЦЕЛЯХ, А ТАКЖЕ В ПОМЕЩЕНИИ В СЛУЧАЕ ВОЗНИКНОВЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНОЙ СИТУАЦИИ



Баллон газовый с пропаном (G31) емкостью 450 г (в комплект не входит)



Баллон газовый с бутан-пропановой смесью (G30+G31) емкостью 450 г (в комплект не входит)

### РУКОВОДСТВО ПРИЛАГАЕТСЯ НА СЛЕДУЮЩИХ ЯЗЫКАХ:


АНГЛИЙСКИЙ, НЕМЕЦКИЙ, ФРАНЦУЗСКИЙ, ИТАЛЬЯНСКИЙ, ИСПАНСКИЙ, ГОЛЛАНДСКИЙ, ПОРТУГАЛЬСКИЙ, РУССКИЙ, ПОЛЬСКИЙ, ФИНСКИЙ, ШВЕДСКИЙ, НОРВЕЖСКИЙ, ДАТСКИЙ

**ВНИМАНИЕ:** Несоблюдение предписаний, содержащихся в данном руководстве, может привести к пожару или взрыву и повлечь за собой материальный ущерб, нанесение вреда здоровью и гибель людей.


- Запрещается хранение и использование бензина и других легко воспламеняющихся газообразных и жидких веществ вблизи этого и подобных приборов.
- Запрещается хранение неиспользуемых баллонов с пропаном (G31) и бутан-пропановой смесью (G30+G31) вблизи этого и подобных ему приборов.
- ЧТО ДЕЛАТЬ, ЕСЛИ ВЫ ПОЧУСТВОВАЛИ ЗАПАХ ГАЗА
  - Не пытайтесь привести прибор в действие.
  - Погасите все источники открытого огня.
  - Прекратите доступ газа к прибору.
- Обслуживание прибора должно производиться квалифицированным техническим персоналом.

Обогреватель имеет изолированную камеру сгорания газа и использует кислород из окружающего воздуха. При работе прибора необходимо обеспечить объем воздуха, достаточный для безопасного сжигания топлива и вентиляции. См. страницу 3.


## ВНИМАНИЕ:

 Подключая газовый баллон к устройству, необходимо каждый раз проверять соединение на предмет утечки. Существует несколько способов. Нанесите мыльный раствор на место соединения. Проверьте, нет ли пузырьков, шипения, издаваемого выходящим газом, резкого охлаждения или запаха тухлых яиц. При обнаружении утечки не пользуйтесь прибором! В случае предполагаемой утечки газа немедленно перенесите прибор на открытый воздух, в хорошо проветриваемое пространство вдали от открытого огня, где утечку легче обнаружить и прекратить. Любое вмешательство в устройство обогревателя или ручек настройки может иметь опасные последствия.


## ВНИМАНИЕ:

 В случае ЕСЛИ в помещении отсутствуют окна или выведенные на крышу вентиляционные каналы, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ОБОГРЕВАТЕЛЕМ. Прибор предназначен для использования в хорошо вентилируемом пространстве.


## ВНИМАНИЕ:

 Первые признаки отравления угарным газом напоминают симптомы гриппа: головная боль, головокружение и/или тошнота. Появление этих симптомов свидетельствует о возможных неполадках в работе обогревателя. Немедленно обеспечьте приток свежего воздуха!

## ВНИМАНИЕ:

 При обнаружении утечки или запаха газа перенесите прибор в хорошо вентилируемое пространство вдали от открытого огня, где утечку легче обнаружить и прекратить. Проверку прибора на предмет утечки необходимо проводить на открытом воздухе. Не пытайтесь обнаружить утечку газа с помощью открытого огня. Используйте мыльный раствор.

## ВНИМАНИЕ:

 Любое вмешательство в устройство обогревателя или ручек настройки может иметь опасные последствия.

## СОДЕРЖАНИЕ

Общие правила техники безопасности .....	3
Общая информация .....	3
Руководство по эксплуатации .....	4
Уход за прибором .....	5
Поиск и устранение неисправностей .....	5
Схема расположения деталей .....	6
Перечень деталей.....	7
Информация по заказу запасных частей .....	8
Информация по обслуживанию .....	8

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИБОРА

№ МОДЕЛИ ..... MH4BDF  
ВХОДНАЯ МОЩНОСТЬ, БТЕ/Ч. .... 3800/1,10 КВТ  
ТИП ГАЗА... пропан (G31), напр., производства компании Coleman или бутан-пропановая смесь промышленных газов 70/30 (G30+G31) производства компании Primus

### ВНИМАНИЕ:

Данный прибор предназначен для работы на пропане высокого давления 100% (G31) или бутан-пропановой смеси 70/30 (G30+G31). Попытки использования газовых баллонов других типов могут привести к опасным последствиям.

БЕЗОПАСНОЕ РАССТОЯНИЕ ДО ГОРЮЧИХ МАТЕРИАЛОВ	
ВЕРХНЯЯ ЧАСТЬ .....	76,2 см
ПЕРЕДНЯЯ ЧАСТЬ .....	61 см
БОКОВЫЕ ЧАСТИ .....	15,24 см
ЗАДНЯЯ ЧАСТЬ .....	0 см



## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ НАГРЕВАТЕЛЬНЫМ ПРИБОРОМ, НА ПЕРЕДНЕЙ ЧАСТИ КОТОРОГО НЕ УСТАНОВЛЕНА ЗАЩИТНАЯ СЕТКА. ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ПРЕДНАЗНА- ЧЕН ДЛЯ ПОДОГРЕВА И ПРИГОТОВЛЕНИЯ ПИЩИ.

- Запрещается использовать нелицензионные комплектующие, а также вносить изменения в устройство прибора.
- Вследствие высоких температур нагревательной поверхности, прибор следует размещать вдали от движения автотранспорта и горючих материалов.
- Дети и взрослые должны быть информированы об опасности, связанной с высокой температурой нагревательной поверхности, и не приближаться к прибору во избежание ожогов или возгорания одежды.
- Во время работы обогревателя дети должны находиться под постоянным присмотром взрослых.
- Не размещайте одежду и другие легко воспламеняющиеся материалы на самом приборе или вблизи него.
- Не пользуйтесь обогревателем в движущихся транспортных средствах, например, в трейлерах или автомобильных прицепах, а также в квартирах многоэтажных домов, ванных и туалетных комнатах и спальнях.
- Обогреватель предназначен для работы в хорошо вентилируемом пространстве минимальной площадью 0,0025 м<sup>2</sup> (напр., открытое пространство 5,08 см x 5,08 см) в соответствии с государственными требованиями к объемам воздуха, поступающего в камеру сгорания. Запрещается использовать другие топливосжигающие приборы в помещении.
- ДАВЛЕНИЕ ГАЗА В ОБОГРЕВАТЕЛЕ РЕГУЛИРУЕТСЯ И ПОДДЕРЖИВАЕТСЯ НА УРОВНЕ 27,4 МБАР
- ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ ПРИБОРА НЕ РАЗРЕШАЕТСЯ ИЗМЕНЯТЬ ПОЛОЖЕНИЕ РЕГУЛЯТОРА ОБОГРЕВАТЕЛЯ.
- Если защитная решетка была снята для ухода за прибором, ее необходимо установить на место до включения обогревателя.
- Перед использованием прибор необходимо тщательно осматривать. Нередко прибору может понадобиться чистка. Блок регуляторов, горелка и каналы циркуляции воздуха должны содержаться в чистоте (см. раздел УХОД ЗА ПРИБОРОМ).
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ пользоваться обогревателем в случае попадания воды в одну или несколько его частей. Необходимо срочно вызвать представителя технических служб для осмотра обогревателя и замены частей контрольной или газорегулирующей системы, оказавшихся в воде.
- Если окружающего воздуха недостаточно для безопасного сжигания топлива и вентиляции, обогреватель может выделять избыточный объем ядовитого и лишнего запаха УГАРНОГО ГАЗА.
- Воздействие угарного газа представляет особую опасность для беременных женщин, людей, страдающих анемией, заболеваниями сердца и легких, а также для людей, находящихся под воздействием алкоголя или живущих в высокогорных районах.
- Если обогреватель стоит на земле, убедитесь, что поверхность земли ровная, а окружающие предметы находятся на расстоянии не менее 61 см от нагревательной поверхности прибора. НЕ ПЕРЕДВИГАЙТЕ ПРИБОР ВО ВРЕМЯ РАБОТЫ. ТОЛЧКИ И УДАРЫ МОГУТ ПРИВЕСТИ К ЕГО АВТОМАТИЧЕСКОМУ ОТКЛЮЧЕНИЮ. НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ОБОГРЕВАТЕЛЬ БЕЗ ПРИСМОТРА, ОСОБЕННО В ПРИСУТСТВИИ ДЕТЕЙ. ПРИ НЕОСТОРОЖНОМ ОБРАЩЕНИИ ПРИБОР МОЖЕТ УПАСТЬ ИЛИ ПЕРЕВЕРНУТЬСЯ. ПЕРЕД СНОМ НЕ ЗАБУДЬТЕ ВЫКЛЮЧИТЬ ОБОГРЕВАТЕЛЬ!



## ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ:

- Газовый обогреватель может применяться для обогрева небольших помещений для отдыха, при условии достаточного притока воздуха, необходимого для безопасного сжигания топлива и вентиляции, например, в палатках, коттеджах, рыболовных домиках и на крытых террасах. В чрезвычайных ситуациях прибор можно использовать для обогрева внутренних помещений с подключением к одноразовому баллону с пропаном (G31) объемом 465 г ИЛИ с бутан-пропановой смесью (G30+G31) объемом 450 г. Кроме того, прибор можно использовать в промышленных помещениях при условии достаточного притока воздуха для безопасного сжигания топлива и вентиляции, например, в прицепах-бытовках для строителей или на временных рабочих площадках.

**Примечание:** При использовании прибора на открытом воздухе возможны произвольные отключения, вызванные порывами ветра.

- При пониженной или комнатной температуре понадобится несколько минут после включения, прежде чем панель нагреется до ярко-оранжевого цвета. Это свидетельствует о нормальной работе обогревателя. При появлении на панели языков пламени отключите обогреватель и вызовите представителя технических служб.
- При включенном приборе полоса шириной 0,635 см вокруг нагревательной панели не имеет ярко-оранжевого цвета. Такое состояние обогревателя вполне нормально.
- При первом включении обогревателя верхняя часть рефлектора может потерять цвет. Это нормальное явление, и не должно вызывать беспокойства.
- При использовании на высоте более 2,13 км над уровнем моря прибор может гореть не так ярко, как в обычных условиях. Это нормальное явление. Кроме того, на такой высоте обогреватель может произвольно отключаться. В этом случае обеспечьте приток свежего воздуха, подождите 5 минут и снова включите прибор. В зависимости от окружающих погодных условий повторное включение обогревателя может оказаться невозможным.
- Баллон с пропаном (G31) или с бутан-пропановой смесью 70/30 (G30+G31) объемом 450 г обеспечивает непрерывную работу обогревателя в течение 5 часов. С учетом химических свойств пропана, время работы может значительно сократиться, если прибор используется при температуре ниже -7° Цельсия.
- Прибор оборудован специальным предохранителем на случай падения. Произвольные отключения могут быть вызваны толчками и ударами. В таких случаях еще раз включите обогреватель.
- В связи с особенностями эксплуатации небольших газовых баллонов на них может образовываться конденсат, стекающий на поверхность обогревателя. В некоторых случаях возможно замерзание конденсата, вызванное резким охлаждением прибора в процессе испарения пропана (G31). Это нормальное явление, и не должно вызывать беспокойства.

## ПРАВИЛА ВКЛЮЧЕНИЯ / ЭКСПЛУАТАЦИИ

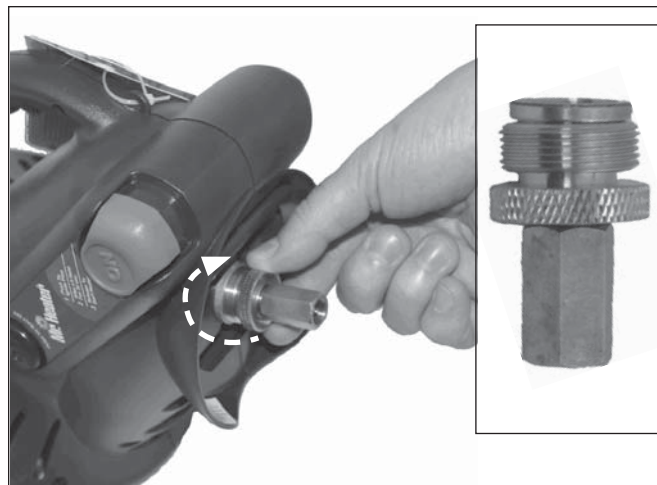
**ВНИМАНИЕ:** Перед подключением баллона с пропаном (G31) или бутан-пропановой смесью (G30+G31) необходимо тщательно осмотреть место газового соединения и проверить состояние пломбы на предмет повреждения или загрязнения. Не пользуйтесь обогревателем, в случае если головка газового баллона повреждена, проколота или изношена.

**ПОДСОЕДИНЯТЬ И ОТСОЕДИНЯТЬ БАЛЛОН СЛЕДУЕТ НА ОТКРЫТОМ ВОЗДУХЕ, ВДАЛИ ОТ ОТКРЫТОГО ОГНЯ, ЛЮДЕЙ И ВОЗМОЖНЫХ ИСТОЧНИКОВ ВОЗГОРАНИЯ. ПРИ ЭТОМ ОБОГРЕВАТЕЛЬ ДОЛЖЕН НАХОДИТЬСЯ В ОХЛАЖДЕННОМ СОСТОЯНИИ. ВОЗДЕРЖИТЕСЬ ОТ КУРЕНИЯ ПРИ ПОДСОЕДИНЕНИИ И ОТСОЕДИНЕНИИ БАЛЛОНА С ПРОПАНОМ (G31) ИЛИ БУТАН-ПРОПАНОВОЙ СМЕСЬЮ (G30+G31), А ТАКЖЕ ПРИ ПОДКЛЮЧЕНИИ К УДАЛЕННОЙ ГАЗОВОЙ ЕМКОСТИ!**

- Используйте одноразовые баллоны объемом 465 г, совместимые с соединительным клапаном № 600 или баллоны с бутан-пропановой смесью (70/30) (G31) с винтовой нарезкой типа 7/16-28 ENEF-2B.
- Перед подсоединением газового баллона убедитесь, что пломбы имеются в наличии и не повреждены. Не пользуйтесь прибором с поврежденными или нечеткими пломбами, а также при обнаружении утечки, повреждений или неполадок в работе. См. рисунок 2
- Во время работы обогреватель и присоединенный к нему баллон должны находиться в вертикальном положении.
- В случае использования пропана (G31): Введите одноразовый газовый баллон с пропаном объемом 465 г по часовой стрелке (снизу) в переносной обогреватель, заверните до отказа и установите баллон на стойку. При данном способе соединения не рекомендуется использовать резьбовой герметик.
- В случае использования бутан-пропановой смеси (G30+G31): Введите медный переходник по часовой стрелке в регулятор переносного обогревателя (снизу) до отказа. См. рисунок 1. При данном способе соединения не рекомендуется использовать резьбовой герметик. Введите баллон с бутан-пропановой смесью (G30+G31) в переходник (по часовой стрелке). Поворот ниппеля переходника указывает на успешное присоединение баллона. После этого установите баллон на стойку. См. рисунок 2.
- Используя мыльный раствор, проверьте плотность контакта между переходником и баллоном на предмет возможной утечки в месте винтового соединения под куполообразной крышкой, где баллон примыкает к регулятору. СМ. НАДПИСЬ «ВНИМАНИЕ!» НА ПЛАСТИКОВОЙ КРЫШКЕ.
- Нажмите кнопку ON (ВКЛ) и удерживайте в течение 30 секунд, чтобы зажечь контрольную горелку. Продолжайте удерживать кнопку в положении ON (ВКЛ) в течение еще 30-60 секунд (повторите, если зажигания не произошло). См. рисунок 2.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** при первой попытке зажечь прибор нередко возникают вспышки. Держите прибор на безопасном расстоянии от лица и легко воспламеняемых материалов.

- После успешного зажигания контрольной горелки отпустите кнопку ON (ВКЛ) для включения обогревателя.
- Чтобы отключить обогреватель нажмите кнопку OFF (ВЫКЛ). Убедитесь, что горелки погасли, прежде чем отсоединить газовый баллон.
- **ОСТОРОЖНО:** Открытые детали обогревателя могут оставаться горячими. Держите прибор на безопасном расстоянии от детей. После отключения обогревателя, защитная решетка остается горячей. Решетка служит для предотвращения возможного пожара или ожогов, и потому должна всегда оставаться на месте. Дайте прибору



1

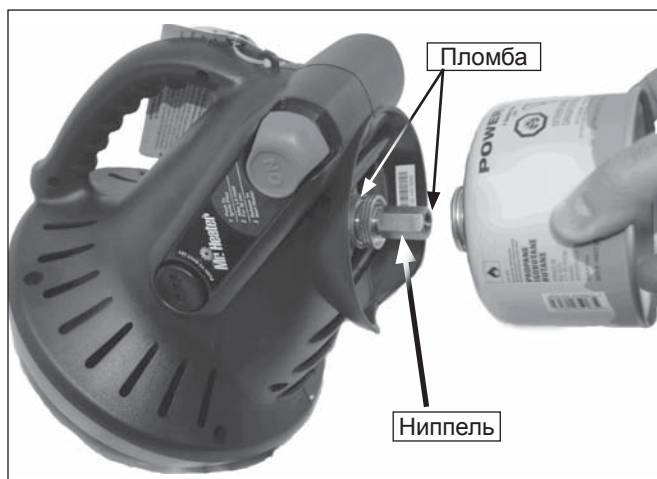


Рисунок 2

окончательно остыть, прежде чем убрать его в место хранения.

- Сетка служит для предотвращения возможного пожара или ожогов, и потому должна всегда оставаться на месте. ОНА НЕ ГАРАНТИРУЕТ ПОЛНУЮ ЗАЩИТУ ДЕТЯМ И ИНВАЛИДАМ.
- Запрещается эксплуатация, хранение и снятие баллона рядом с легко воспламеняющимися предметами и возможными источниками возгорания.
- Запрещается эксплуатация, хранение и снятие баллона рядом с легко воспламеняющимися предметами и возможными источниками возгорания.
- **ЕСЛИ ОБОГРЕВАТЕЛЬ НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ, ГАЗОВЫЙ БАЛЛОН НЕОБХОДИМО ОТСОЕДИНИТЬ!**
- Поверните ручку в положение OFF (ВЫКЛ), подождите, пока горелка не отключится, и обогреватель окончательно не остынет.
- **ДЛЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ БАЛЛОНА С ПРОПАНОМ (G31):** Снимите баллон со стойки и вращайте против часовой стрелки до полного отделения от обогревателя.
- **ДЛЯ ОТСОЕДИНЕНИЯ БАЛЛОНА С БУТАН-ПРОПАНОВОЙ СМЕСЬЮ (G30+G31):** Снимите баллон со стойки и вращайте против часовой стрелки до полного отделения от переходника.
- После отсоединения баллона вращайте переходник против часовой стрелки до полного отделения от обогревателя.
- Замену газового баллона следует производить на открытом воздухе, вдали от людей.

## УХОД ЗА ПРИБОРОМ:

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, НЕОБХОДИМЫЕ В СЛУЧАЕ, КОГДА ПРИБОР НЕ ИСПОЛЬЗУЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ ДОЛГОГО ВРЕМЕНИ:

Когда обогреватель не используется, храните его в пакете с застежкой-молнией или в месте, недоступном для проникновения пыли. Перед упаковкой убедитесь, что обогреватель остыл.

При использовании обогревателя убедитесь, что рядом с ним нет легко воспламеняющихся материалов, бензина и других горючих жидкостей и газов.

Не допускайте загрязнения и засорения вентиляционных каналов (отверстия в верхней и нижней части обогревателя).

Во время использования периодически осматривайте горелки (в том числе контрольную). Пламя контрольной горелки должно быть синего цвета (не желтого) и достигать термопары. Пламя должно окружать термопару чуть ниже кончика. См. рисунок 3.

В месте соприкосновения пламени контрольной и основной горелки могут появляться желтоватые языки. Горелка должна нагреться до ярко-оранжевого цвета (внешний контур горелки может приобретать синеватый цвет, а на керамической плитке может быть заметно красно-оранжевое свечение) без появления сколько-нибудь заметных языков пламени.

Появление на керамической поверхности голубых языков пламени свидетельствует о накопившихся внутри корпуса и горелки прибора пыли, волокон и паутины. Желтый цвет контрольной горелки, а также появление на ней пламени, может указывать на необходимость проведения чистки прибора. Следующие шаги помогут вам произвести тщательный осмотр корпуса и блока основной горелки. Время от времени необходимо проверять сопло и диффузор горелки, чтобы убедиться, что в них не поселились насекомые и не появилась паутина. Засорение труб может привести к пожару.

### ЧИСТКА ПРИБОРА:

1. Осуществляя уход за прибором, дождитесь, пока он полностью остынет.
2. Отсоедините от обогревателя одноразовый баллон с пропаном (G31) или с бутан-пропановой смесью (G30+G31) объемом 465 г.
3. Снимите эксплуатационную панель с правой стороны обогревателя (см. № 5), выкрутив шесть шурупов, удерживающих ее на месте.
4. Убедитесь, что во внутренней части корпуса не скапливается пыль, волокна или паутина. В случае необходимости произведите чистку внутренней части корпуса пылесосом или сжатым воздухом (давление не должно превышать 2,1 кг на см<sup>2</sup>). Во время очистки старайтесь не повредить детали корпуса.
5. Произведите осмотр и чистку основной горелки (см. № 13) и ее сопла (см. № 3) с помощью пылесоса или сжатого воздуха (давление не должно превышать 2,1 кг на см<sup>2</sup>).
6. Произведите осмотр и чистку направляющей трубки (см. № 14). Введите сложенный трубоочиститель в направляющую трубку, пока он не коснется сопла контрольной горелки (приблизительно 5,08 см). Несколько раз поверните трубоочиститель, прежде чем вынуть его из трубки. Продуйте сжатым воздухом трубку для удаления оставшегося сора.

**ВНИМАНИЕ:** Производя чистку контрольного механизма, не пользуйтесь иголками, проволокой или другими предметами цилиндрической формы, чтобы не повредить калиброванный рубин, регулирующий подачу газа через сопло контрольной горелки.

7. Направьте поток сжатого воздуха (давление не должно превышать 2,1 кг на см<sup>2</sup>) на керамическую поверхность и сопло горелки (см. № 13) для удаления пыли, волокон и паутины.

8. Установите на место эксплуатационную панель с правой стороны обогревателя.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ:

*Искровой электрод не выдает искру.*

### ПРОВЕРЬТЕ

- Искровой электрод неисправен – замените.
- Провод воспламенителя не подключен к искровому электроду – подключите.
- Провод воспламенителя поврежден – замените.
- Брак пьезовоспламенителя – замените газовый клапан.

*Искровой электрод выдает искру, но контрольная горелка не зажигается.*

### ПРОВЕРЬТЕ

- Газ не подается к обогревателю – переустановите или замените газовый баллон.
- Грязь или паутина в направляющей трубке – прочистите направляющую трубку (см. раздел УХОД ЗА ПРИБОРОМ).

*Контрольная горелка гаснет при отпуске кнопки.*

### ПРОВЕРЬТЕ

- Кнопка Pilot/Ignition (Контроль/Зажигание) не удерживается достаточно долго для полного продува канала.
- Пламя контрольной горелки не доходит до термопары – прочистите контрольную горелку (см. раздел УХОД ЗА ПРИБОРОМ).
- Брак контрольной горелки – замените.
- Провода ртутного выключателя рассоединены – подсоедините ртутный выключатель (проверьте выключатель и провода выключателя).

*Основная горелка не зажигается.*

### ПРОВЕРЬТЕ

- Основная горелка засорена – прочистите горелку (см. раздел УХОД ЗА ПРИБОРОМ).

*Обогреватель отключается при нормальной работе.*

### ПРОВЕРЬТЕ

- Контрольная горелка засорена – прочистите горелку (см. раздел УХОД ЗА ПРИБОРОМ).
- Обеспечьте отверстие для притока свежего воздуха площадью не менее 10,16 см<sup>2</sup> (например, 5,08 см x 5,08 см).
- В результате толчка или удара сработал предохранитель – Повторно зажгите обогреватель.

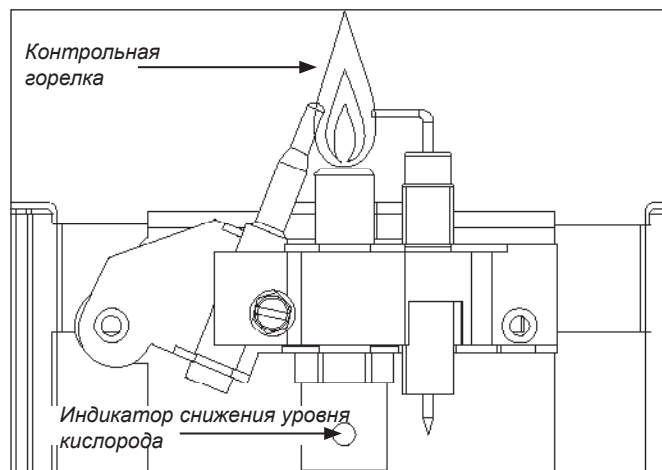
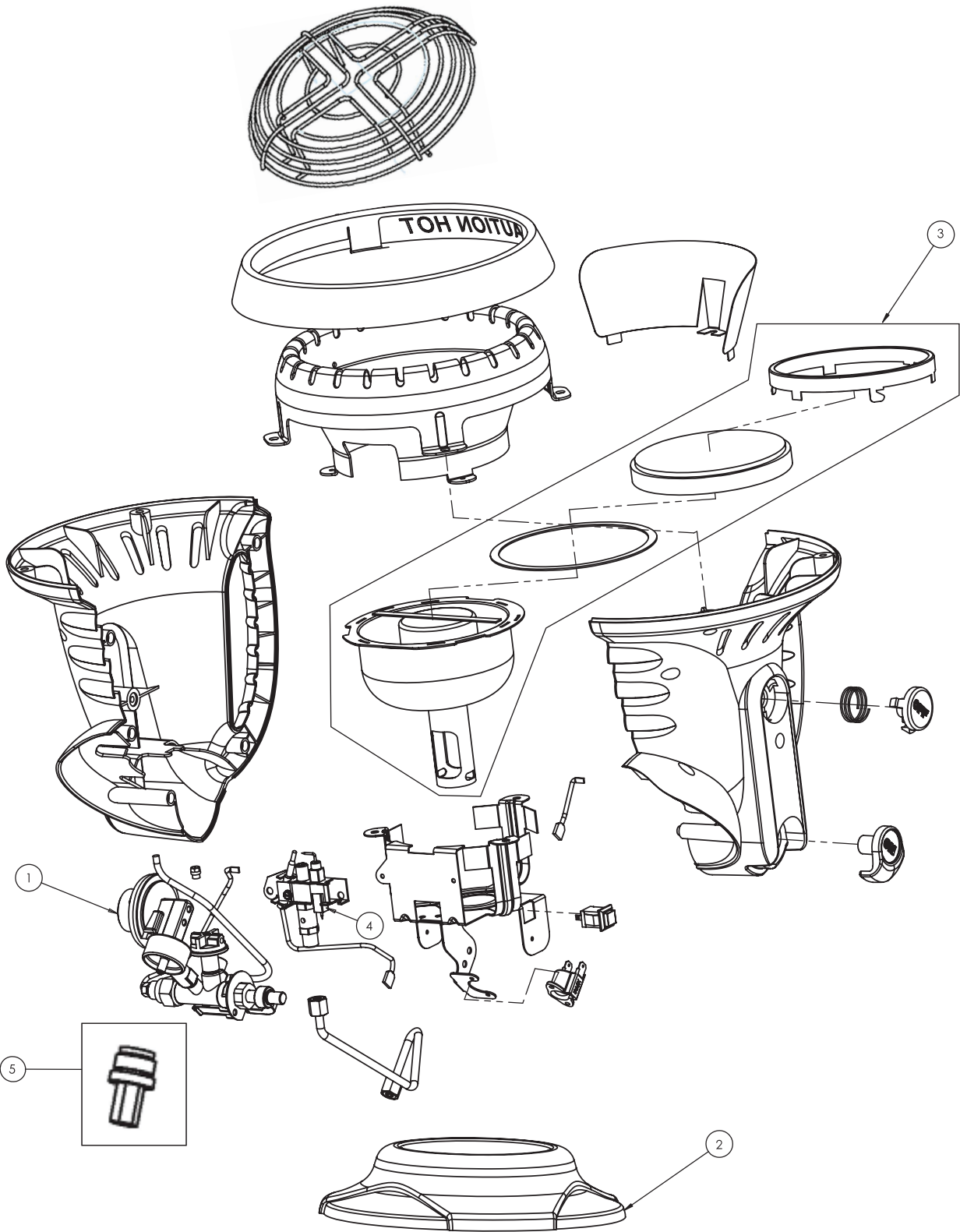


Рисунок 3



Mr. Heater MH4BDF









# ОБОГРЕВАТЕЛЬ LITTLE BUDDY

№ модели

MH4BDF

**ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ:** Прочтите все указания и следуйте им неукоснительно. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования. Сборка, подключение, настройка и эксплуатация обогревателя могут производиться только лицом, ознакомленным с данным руководством.



## ВНИМАНИЕ:

ПРИБРЕТАЙТЕ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ ТОЛЬКО У ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДРУГИХ ДЕТАЛЕЙ МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К НАНЕСЕНИЮ ВРЕДА ЗДОРОВЬЮ И К ГИБЕЛИ ЛЮДЕЙ. ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ МОГУТ БЫТЬ УСТАНОВЛЕНЫ ТОЛЬКО КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПЕРСОНАЛОМ.

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ЗАКАЗУ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ:

**ЗАКУПКА:** Запасные части можно приобрести на сайте [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com), а также у местных представителей компании

## ИНФОРМАЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ: [WWW.MRHEATER.COM](http://www.mrheater.com)

Часы работы офиса 08:00 – 17:00 по североамериканскому восточному времени, с понедельника по пятницу.

Переговоры с представителями технических служб ведутся в режиме реального времени на сайте [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

В процессе переговоров укажите номер модели, дату покупки и точное описание возникшей проблемы.

## ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ

Компания Mr. Heater, Inc. гарантирует отсутствие дефектов используемых материалов и производственного брака в отношении всех выпускаемых ею обогревателей и запасных частей. В случае обнаружения дефектов в течение одного года компания Mr. Heater, Inc. обязуется исправить или заменить прибор при условии, что он будет возвращен продавцу вместе с доказательством совершения покупки в течение гарантийного периода.

Компания Mr. Heater, Inc. оставляет за собой право в любое время вносить изменения, касающиеся цвета, технических характеристик, комплектации, материалов и моделей своей продукции без дополнительных уведомлений и обязательств.

For Sale in the following countries:



**РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКЦИИ:** Спасибо за покупку.  
Пожалуйста, зарегистрируйте Ваш обогреватель на сайте <http://www.egiregistration.com>.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# INSTRUKCJA OBSŁUGI I PODRĘCZNIK Użytkownika



## LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**WAŻNE:** Przeczytaj uważnie niniejsze instrukcje użytkownika w celu zapoznania się z urządzeniem przed jego połączeniem z kartridżem gazowym. Zachowaj niniejsze instrukcje do późniejszego wglądu.



**STOSUJ WYŁĄCZNIE  
OGRZEWACZE Z  
KARTRIDŻEM  
GWINTOWANYM**

PRZENOŚNY PROPANOWY (G31)/  
BUTANOWO/PROPANOWY (G30 +  
G31) GAZOWY OGRZEWACZ DO  
UŻYTKU REKREACYJNEGO,  
KOMERCYJNEGO ORAZ  
DORAŻNEGO STOSOWANY  
W POMIESZCZENIACH



Nie Uwzględniony 1 funtowy (450g) Kartridż z Propanem (G31)



Nie Uwzględniony Kartridż (450g) Butan /Propan (G30+G31)

### UWZGLĘDNIONE JĘZYKI:

ANGIELSKI, NIEMIECKI, FRANCUSKI, WŁOSKI, HISPANŃSKI,  
HOLENDERSKI, PORTUGAŁSKI, ROSYJSKI, POLSKI, FIŃSKI,  
SZWEDZKI, NORWESKI, DUŃSKI

**OSTRZEŻENIE:** Nieprzestrzeganie informacji zawartych w tym podręczniku może skutkować pożarem lub wybuchem powodując zniszczenie mienia, urazy ciała lub utratę życia.

- Nie należy przechowywać lub stosować benzyny lub innych palnych oparów lub płynów w pobliżu tego lub innych urządzeń.
- Kartridż Propanowy (G31) lub Butan/Propan (G30+G31) niepodłączony do urządzenia nie będzie przechowywany w jego pobliżu lub innych urządzeń.
- CO ROBI GDY POCZUJESZ ZAPACH GAZU
  - Nie próbuj wyczuć urządzenia.
  - Stłum wszelki otwarty ogień.
  - Wyłącz dopływ gazu do urządzenia.
- Naprawa musi być przeprowadzana przez wykwalifikowaną agencję serwisową.

Jest to niewentylowany gazowy przenośny ogrzewacz. Wykorzystuje powietrze (tlen) z otoczenia w którym jest stosowany. Należy zapewnić właściwą ilość powietrza do spalania oraz wentylacji. Patrz strona 3.

## OSTRZEŻENIE:

⚠ Przy ka dym podł czeniu zbiornika do urz dzenia nale y sprawdzi szczelno w nast puj cy sposób: Pokryj poł czenie wod z mydłem obserwuj c b belki, słuchaj c syczenia ulatniaj cego si gazu, czuj c dotkliwie zimno oraz zapach gnij cych jaj. Nie u ywaj urz dzenia w przypadku wykrycia wycieku! W przypadku wycieku gazu natychmiast wynie urz dzenie na zewn trz do dobrze wentylowanego wolnego od ognia miejsca, gdzie mo na wykry i zatrzyma wyciek. Wszelkie zmiany dokonane na ogrzewaczu lub jego regulatorach mog by niebezpieczne.

## OSTRZEŻENIE:

⚠ Je li pomieszczenie rekreacyjne lub komercyjne nie posiada okna lub wentylacji dachowej, NIE NALE Y U YWA TEGO OGRZEWACZA WEWN TRZ. U ywaj urz dzenie wył cznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

## OSTRZEŻENIE:

⚠ Wczesne objawy zatrucia tlenkiem w gla przypominaj gryp z bólem głowy, zawrotami i/lub nudno ciami. Je li wyst pi te objawy, ogrzewacz mo e działa niewła ciwie. Natychmiast wyjd na wie e powietrze!

## OSTRZEŻENIE:

⚠ Je eli wyst pi wyciek z twojego urz dzenia (zapach gazu), natychmiast wynie je na zewn trz do rodowiska dobrze wentylowanego, wolnego od otwartego ognia, gdzie przeciek zostanie wykryty i zatrzymany. Je eli zamierzasz zbada przecieki w twoim urz dzeniu nale y to robi na zewn trz. Nie próbuj wykrywania przecieków przy u yciu ognia, u yj wody z mydłem.

## OSTRZEŻENIE:

⚠ Wszelki zmiany dokonane na ogrzewaczu lub jego regulatorach mog by niebezpieczne.

## SPIS TREŚCI

Ogólne Instrukcje Bezpiecze stwa .....	3
Informacje Ogólne .....	3
Instrukcje Dotycz ce Obsługi .....	4
Konserwacja .....	5
Rozwi zywanie Problemów .....	5
Schemat Cz ci .....	6
Lista Cz ci .....	7
Informacje Dotycz ce Zamawiania Cz ci .....	8
Informacje Dotycz ce Serwisowania .....	8

## SPECYFIKACJA

MODEL NR. .... MH4BDF  
WEJŚCIE BTU/HR. .... 3,800/1.10 KW  
TYP GAZU... Propan (G31) jak np. Coleman oraz 70/30  
Mieszanka Butan/Propan (G30+G31) jak np. Mieszanki  
Primus Power

### OSTRZEŻENIE:

Urządzenie to będzie używane wyłącznie ze Sprężonymi Oparami Propanu 100%(G31) lub Mieszaniny Butan/Propan 70/30 (G30+G31). Próba montażu innych typów gazowych kartridżów może okazać się niebezpieczna.

### ODLEGŁOŚCI OD MATERIAŁÓW PALNYCH

GÓRA .....	30"/76.2 cm
PRZÓD .....	24"/60.96 cm
BOKI .....	6"/15.24 cm
TYŁ .....	0"

## OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA TO JEST URZĄDZENIE GRZEWcze. NIE OBSŁUJ URZĄDZENIA BEZ ZAINSTALOWANEGO PRZEWODU W OPLOCIE DRUCIANYM. NIE PRÓBUJ PODGRZEWAĆ LUB GOTOWAĆ JEDZENIA NA TYM OGRZEWACZU.

- Nie stosuj niezatwierdzonych przyrządów w tym ogrzewaczu i nie przerabiaj urządzenia.
- Ze względu na wysoką temperaturę urządzenie powinno być użytkowane z dala od szlaków komunikacyjnych oraz materiałów palnych.
- Dzieci oraz dorośli powinni uważać na zagrożenie wynikające z wysokich temperatur powierzchni i trzymać się z dala by uniknąć oparzeń lub zapalenia skóry i garderoby.
- Należy zwracać uwagę na małe dzieci gdy znajdują się w pobliżu urządzenia.
- Nie kładź ubrań lub innych palnych materiałów na lub obok urządzenia.
- Nie obsługuj ogrzewacza w poruszających się pojazdach, takich jak przyczepy turystyczne oraz autokarawany. Nie stosuj urządzenia w mieszkaniach wysokich budynków, piwnicach, łazienkach lub sypialniach.
- Ten ogrzewacz wymaga dobrze wentylowanych lokalizacji 4 cali kwadratowych (0.0025m<sup>2</sup>) (przykład 2" x 2" otwór/5.08 cm x 5.08 cm) minimum dla właściwej wentylacji w czasie pracy, co jest zgodne z krajowymi wymogami zapotrzebowania na ilość powietrza do spalania. Wewnątrz nie należy stosować innych urządzeń działających w oparciu o paliwa.
- CI NIENIE GAZU NA OGRZEWACZU JEST REGULOWANE I USTAWIONE NA 11" W.C. (27.4 milibar)
- REGULATOR W OGRZEWACZU MUSI BYĆ ZAWSZE NA MIEJSCU W CZASIE PRACY.
- Każda usunięta do przeglądu część urządzenia krata ochronna lub osłona musi być zamontowana przed rozpoczęciem działania ogrzewacza.
- Urządzenie powinno przechodzić kontrolę przed każdym użyciem. Wymagane jest regularne czyszczenie. Komory sterowania, palnik oraz kanały cyrkulacji powietrza urządzenia muszą być utrzymane w czystości, patrz KONSERWACJA.
- NIE UŻYWAJ ogrzewacza jeśli jakkolwiek jego część znajduje się pod wodą. Natychmiast wezwij wykwalifikowanego technika serwisowego w celu inspekcji ogrzewacza i ewentualnej wymiany części układu sterowania oraz regulatora gazu, który znajdował się pod wodą.
- W czasie działania bez dostępu wystarczającej ilości powietrza do spalania i wentylacji, ogrzewacz może wydzielić znaczne ilości tlenku węgla, bezwonnego, trującego gazu.
- Niektóre osoby - kobiety w ciąży, osoby z chorobami serca lub płuc, anemii, znajdujące się pod wpływem alkoholu, znajdują się na dużych wysokościach geograficznych - są bardziej zagrożone tlenkiem węgla.
- Kiedy ogrzewacz jest umiejscowiony na podłożu, upewnij się, że powierzchnia jest równa i utrzymaj dystans wszelkich przedmiotów, co najmniej 24 cali (60.96 cm) od czoła ogrzewacza. NIE PRZEMIESZCZAJ URZĄDZENIA W CZASIE JEGO PRACY, WSTRZYMAJ SIĘ I PODSKOKI MOGĄ URUCHOMIĆ URZĄDZENIE ZABEZPIECZAJĄCE PRZED WYWRÓCENIEM. NIE POZOSTAWIAJ URZĄDZENIA BEZ DOZORU LUB KIEDY DZIECI MOGĄ SPOWODOWAĆ JEGO PRZEWROCENIE. NIGDY NIE WŁĄCZAJ URZĄDZENIA PODCZAS SNU!



## INFORMACJE OGÓLNE:

- Ogrzewacz jest bezpieczny do stosowania w małych rekreacyjnych wnętrzach z dostępnym powietrzem do spalania i wentylacji, takich jak namioty, dachy, chatki rybackie oraz ogrodzone tarasy. Może być stosowane do ogrzewania garażu, podłogi, czołowej części budynku, kartrid a 1 lb.(465g) propanu (G31) lub 450g mieszanki Butan/Propan (G30+G31) oraz do ogrzewania pomieszczeń komercyjnych z dostępnym powietrzem do spalania i wentylacji, takich jak przyczepy budowlane lub tymczasowe pomieszczenia robocze.

**Uwaga:** Ogrzewacz może być stosowany na zewnątrz, jednak zdmuchnięcie płomienia w czasie wietrznej pogody mogą okazać się uciążliwe.

- Kiedy ogrzewacz jest zimny lub o temperaturze pokojowej uzyskanie jasnopomarańczowego płomienia na płytce palnika może zabrać kilka minut. Jest to zjawisko normalne a ogrzewacz działa właściwie. Jeśli płytka palnika płonie w sposób widoczny należy wyłączyć ogrzewacz a następnie wykwalifikowanego technika serwisowego.
- Kiedy urządzenie jest włączone powinien znajdować się pasek oddzielający o szerokości jednej czwartej cala (1/4"-.635 cm) wokół płytki, który nie zabarwia się na jasnopomarańczowy kolor. Jest to zjawisko normalne.
- Podczas pierwszego działania ogrzewacza górny obszar reflektora może się odparzyć. Jest to również zjawisko normalne i nie należy się niepokoić.
- Podczas działania ogrzewacza na wysokości powyżej 7,000 FT (2.13km) nad poziomem morza, urządzenie może nie palić się tak jasnym płomieniem jak na wysokości ciach niższych. Jest to zjawisko normalne. Na większych wysokościach ogrzewacz może ulec wyłączeniu. Jeśli tak się stanie należy dostarczyć świeże powietrze, poczekać 5 minut a następnie zapalić ponownie. Ze względu na miejscowe warunki atmosferyczne ogrzewacz może nie zapalić się ponownie.
- Czas działania wynosi około 5 godzin przy kartridzie 1lb. propanu (G31) lub 5 godzin przy kartridzie 450G 70/30 mieszanki Butan/Propan (G30+G31). Ze względu na właściwości propanu czas działania może ulec znacznemu zmniejszeniu przy pracy ciężej w temperaturach poniżej 20 F (-7 Celsjusza).
- Ogrzewacz jest wyposażony w wyłącznik bezpieczeństwa przed wywróceniem. Może dojść do uciążliwych wyłączeń jeśli urządzenie podskakuje lub jest przenoszone. Jeśli tak się stanie należy ponownie włączyć ogrzewacz.
- Ze względu na naturalne działanie małych zbiorników może wystąpić kondensacja pary a następnie skraplać się na podłożu pod ogrzewaczem. Czasami kondensat może zamrznąć w wyniku skrajnego zimna spowodowanego parowaniem propanu (G31). Jest to zjawisko normalne i nie należy się niepokoić.

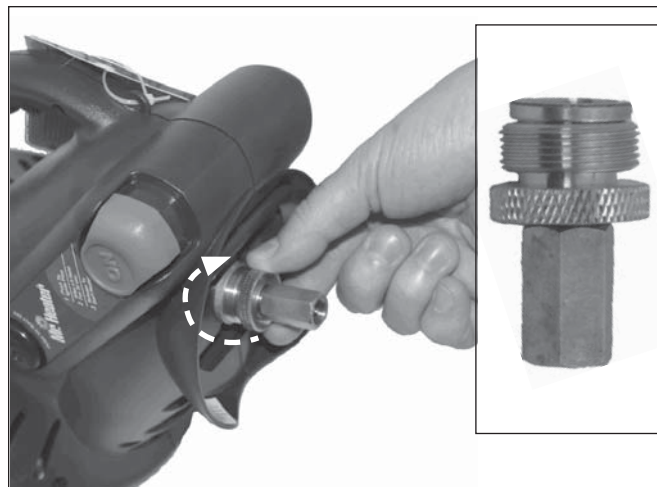
## OŚWIETLENIE / INSTRUKCJA OBSŁUGI

**OSTRZEŻENIE:** Zawsze przeprowadzaj inspekcję kartrid a

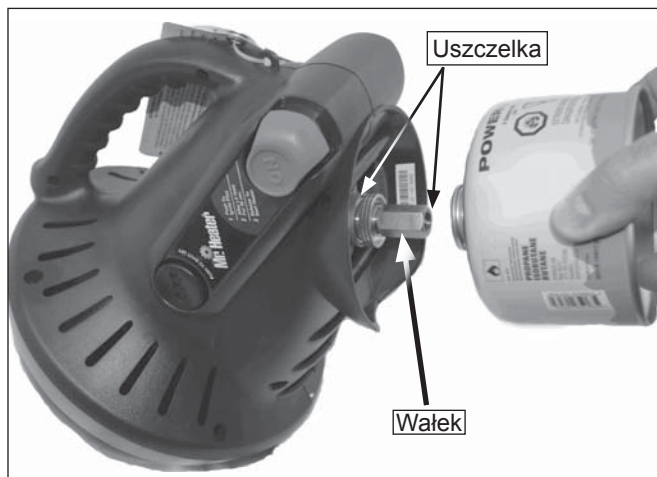


propanu (G31) lub mieszanki Butan/propan (G30+G31) oraz poł czenia przewodów gazowych i uszczelnie w poszukiwaniu uszkodze , zabrudze i osadu przed podł czeniem kartrid a z propanem (G31) lub mieszank Butan/propan (G30+G31). Nie u ywaj urz dzenia je li głowica kartrid a jest uszkodzona, przekłuta lub zniszczona. ZAWSZE MOCUJ I USUWAJ KARTRID NA ZEWN TRZ Z DALA OD PŁOMIENI, INNYCH LUDZI, INNYCH RÓDEŁ ZAPŁONU ORAZ JEDYNIE PO OSTYGN CIU URZ DZENIA. NIE PAL PODCZAS MONTA U LUB DEMONTA U KARTRID A Z PROPANEM (G31) MIESZANK / BUTAN/PROPAN (G30+G31) LUB WYKONUJ C ZDALNE POŁ CZENIA!

- U yj wymiennych kartrid ów 16.4 oz. (1 lb./465g), które pasuj do poł czenia zaworu Nr 600 lub mieszanki butan/propan (G31) (70/30) z gwintem typu 7/16-28 ENF-2B.
- Upewnij si , e uszczelki (pomi dzy urz dzeniem a zbiornikiem gazu) s na miejscu i w dobrym stanie przed poł czeniem ze zbiornikiem gazu. Nie u ywaj urz dze , których uszczelki s zniszczone lub zu yte. Nie u ywaj urz dzenia, które ma wyciek, jest zniszczone lub nie działa prawidłowo. Patrz Rysunek 2.
- Ogrzewacz oraz doł czony kartrid musz znajdowa si w pozycji pionowej w czasie obsługi.
- Przy u yciu z propanem (G31): Wkr wymienny kartrid z propanem 1 lb. (465g) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (od dołu) do przeno nego ogrzewacza a do całkowitego dokr cenia. Nie stosuj uszczelniacza do gwintów na tym poł czeniu.
- Przy u yciu z mieszank butan/propan (G30+G31): Wkr mosi ny ł cznik w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do regulatora przeno nego ogrzewacza (od dołu) a do całkowitego dokr cenia. Patrz Rysunek 1. Nie stosuj uszczelniacza do gwintów na tym poł czeniu Wkr kartrid mieszanki Butan/propan (G30+G31) do ł cznika (w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara), kiedy wałek na ł czniku obraca si znaczy , e kartrid jest poł czony, nast pnie zamocuj kartrid do podstawy. Patrz Rysunek 2.
- Sprawd szczelno poł czenia ł cznika z kartrid em przy u yciu wody z mydłem na gwintowanych poł czeniach pod wypukł plastikow osłon , w miejscu gdzie kartrid jest przykr cony do regulatora. PATRZ OSTRZEJ ENIE! NA PLASTIKOWEJ OSŁONIE.
- Wci nij przycisk "ON" przez 30 sekund w celu zapalenia płomienia pilotowego (powtórz a do zapalenia si płomienia) a nast pnie przytrzymaj przez 30-60 sekund. Patrz Rysunek 2. UWAGA: Buchanie płomieni jest cz stym zjawiskiem przy pierwszym zapaleniu urz dzenia. Trzymaj twarz oraz przedmioty palne z dala od urz dzenia.
- Po podpaleniu płomienia pilotowego nale y zwolnij przyciski "ON" w celu zapalenia ogrzewacza.
- W celu wył czenia ogrzewacza naci nij przycisk "OFF". Upewnij si , e palniki wygasły przed odł czeniem kartrid ów z gazem.
- **UWAGA:** Dost pne cz ci mog sta si bardzo gor ce. Trzymaj małe dzieci z dala od urz dzenia. Po wył czeniu ogrzewacza oplot drucziany pozostaje gor cy. Osłona na urz dzeniu zapobiega po arowi lub urazowi ciała w wyniku poparzenia, dlatego adna jego cz nie powinna by trwale usuwana. Pozwól ostygn urz dzeniu przed jego schowaniem.
- Osłona na urz dzeniu zapobiega po arowi lub urazowi ciała w wyniku poparzenia, dlatego adna jego cz nie powinna by trwale usuwana. NIE ZAPEWNI A PEŁNEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM LUB OSOBOM NIEPEŁNOSPRAWNYM.
- Nie obsługuj, nie przechowuj lub nie wyjmuj kartrid a blisko elementów palnych lub ródeł zapłonu.
- Nie obsługuj, nie przechowuj lub nie wyjmuj kartrid a blisko elementów palnych lub ródeł zapłonu.



Rysunek 1



Rysunek 2

- KARTRID E Z GAZEM MUSZ BY ODŁ CZONE OD OGRZEWACZA KIEDY NIE S W U YCIU!
- Obró pokr tło do pozycji "OFF" i poczekaj a palnik zga nie a ogrzewacz wystygnie.
- W CELU USUNI CIA KARTRID A Z PROPANEM (G31): Wyjmij kartrid z podstawy a nast pnie obró go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a zostanie w pełni odkr cony z ogrzewacza.
- W CELU USUNI CIA KARTRID A Z MIESZANK BUTAN/PROPAN (G30+G31): Wyjmij kartrid z podstawy a nast pnie obró go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a zostanie w pełni odkr cony z ł cznika.
- Po usuni ciu kartrid a odkr ł cznik Butanu obracaj c go w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, a do jego pełnego odkr cenia z ogrzewacza.
- Wymieniaj kartrid z gazem na zewn trz z dala od ludzi.

## KONSERWACJA:

RODKI OSTRO NO CI W CZASIE W KTÓRYM URZ DZENIE NIE JEST U YWANE:

Przechowuj ogrzewacz po ostygn ciu w torbie zapinanej na zamek lub innym szczelnym wolnym od kurzu pomieszczeniu, w czasie mi dzy u ytkowaniem.

Zawsze utrzymuj miejsce przechowywania ogrzewacza wolne od materiałów palnych, benzyny oraz innych palnych oparów i płynów.

Cały czas utrzymuj obszary wentylowane niezatkane (otwory u dołu i u góry ogrzewacza).



Regularnie kontroluj wzrokowo płomień pilotowy oraz palnik w okresie uytkawania. Płomień pilotowy powinien mieć niebieski kolor (nie żółty) i powinien się gaś do termooogniwa. Płomień ma otaczać termooogniwo pod jego koćcówki, patrz Rysunek 3.

Niewielki żółty płomień może pojawić się w miejscu spotkania płomienia pilotowego z głównym płomieniem na palniku. Palnik powinien być koloru jasnopomarańczowego (z niewielkim niebieskim odcieniem wokół krawędzi, czerwono-pomarańczowa mgiełka widoczna na płytce ceramicznej jest dopuszczalna) bez zauważalnego płomienia.

Niebieski płomień falujący u góry płytki ceramicznej oznacza nagromadzenie się kurzu, pyłu lub sieci pajęczej wewnątrz zespołu obudowy lub głównego zespołu palnika. Jeśli płomień pilotowy jest żółty lub na palniku jest zauważalny płomień, urządzenie wymaga czyszczenia. Użyj poniższych procedur w celu kontroli zespołu obudowy oraz głównego zespołu palnika. Niezbędna jest regularna kontrola zwłoki i kryzy palnika w celu sprawdzenia czy są wolne od gniazd insektów i sieci pajęczych, które z czasem mogą się nagromadzić. Zatkana rura może doprowadzić do porażenia.

#### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA:

1. Pozwól wystygnąć ogrzewaczowi przed rozpoczęciem wszelkich czynności konserwacyjnych.
2. Usuń wymienny kartridż z propanem 1 lb.(465g) (G31) lub mieszaną Butan/propan (G30+G31) z ogrzewacza.
3. Usuń prawy plastikowy panel serwisowy (patrz 5) przez wykręcenie sześciu śrub mocujących.
4. Sprawdź wewnątrz obudowy w celu stwierdzenia obecności kurzu, pyłu lub sieci pajęczej. Jeśli to konieczne wyczyść wewnątrz zespołu obudowy odkurzaczem lub sprężonym powietrzem (maks. 30 psi). Nie zniszcz komponentów wewnątrz zespołu obudowy podczas czyszczenia.
5. Skontroluj i oczyść główny palnik (patrz 13) oraz kryzę (patrz 3) za pomocą odkurzacza lub sprężonego powietrza (maks. 30 psi).
6. Skontroluj i oczyść rurkę pilotową (patrz 14). Wprowadź dwukrotnie czyszcik do wnętrza rurki pilotowej aż sięgnie kryzy (około 2"/5.08 cm). Obróć czyszcik kilka razy a następnie wyjmij. Wydmuchaj pozostały osad za pomocą sprężonego powietrza.

**OSTRZEŻENIE:** Nigdy nie używaj igieł, drutów lub podobnych cylindrycznych przedmiotów do czyszczenia rurki pilotowej by nie uszkodzić skalibrowanego rubinu, który kontroluje przepływ gazu przez kryzę.

7. Wdmuchuj sprężone powietrze o ciśnieniu (maks. 30 psi) do płytki ceramicznej zespołu palnika oraz zwężki (patrz 13) w celu usunięcia kurzu, pyłu i sieci pajęczej.
8. Ponownie zamontuj prawy plastikowy panel serwisowy.

#### INFORMACJE DOTYCZĄCE ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW:

*Jeśli elektroda zapłonowa nie wytwarza iskry.*

##### KONTROLA

- Pęknięta elektroda zapłonowa – wymień
- Przewód zapłonnikowy może nie być przytwierdzony do elektrody zapłonowej. – przytwierdź
- Przewód zapłonnikowy uszkodzony – wymień.
- Zapłonnik piezoelektryczny wadliwy – wymień zespół zaworu gazowego.

*Jeśli elektroda zapłonowa wytwarza iskrę ale płomień*

*pilotowy nie zapala się.*

##### KONTROLA

- Brak zasilania gazu – ponownie zamontować lub wymienić kartridż z gazem.
- Rurka pilotowa jest zatkana siecią pajęczą lub zabrudzona - wyczyść rurkę, patrz KONSERWACJA.

*Jeśli płomień pilotowy gaśnie po zwolnieniu przycisku.*

##### KONTROLA

- Przycisk "Płomień/Zapłon" wciśnięty za krótko by usunąć powietrze z przewodu.
- Płomień pilotowy nie otacza termooogniwa - oczyść rurkę pilotową, patrz KONSERWACJA.
- Zespół rurki pilotowej wadliwy – wymień.
- Końcówka przewodów włącznika odłączona – podłącz końcówkę włącznika (sprawdź włącznik oraz jego przewody).

*Jeśli główny palnik nie zapala się.*

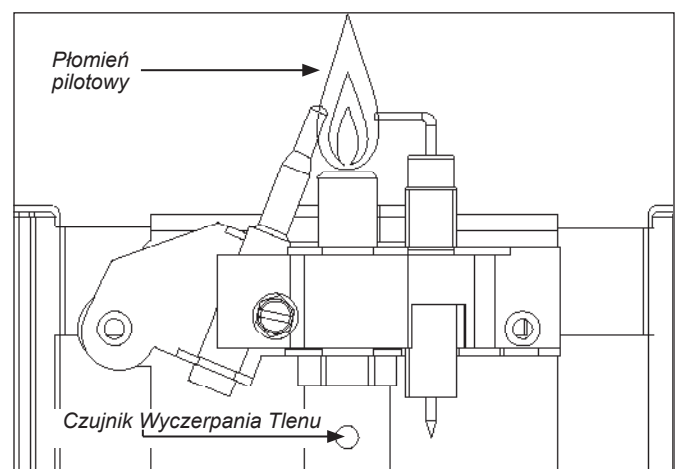
##### KONTROLA

- Kryza głównego palnika jest zatkana – wyczyść palnik, patrz KONSERWACJA.

*Jeśli Ogrzewacz stale się wyłącza w czasie normalnej pracy.*

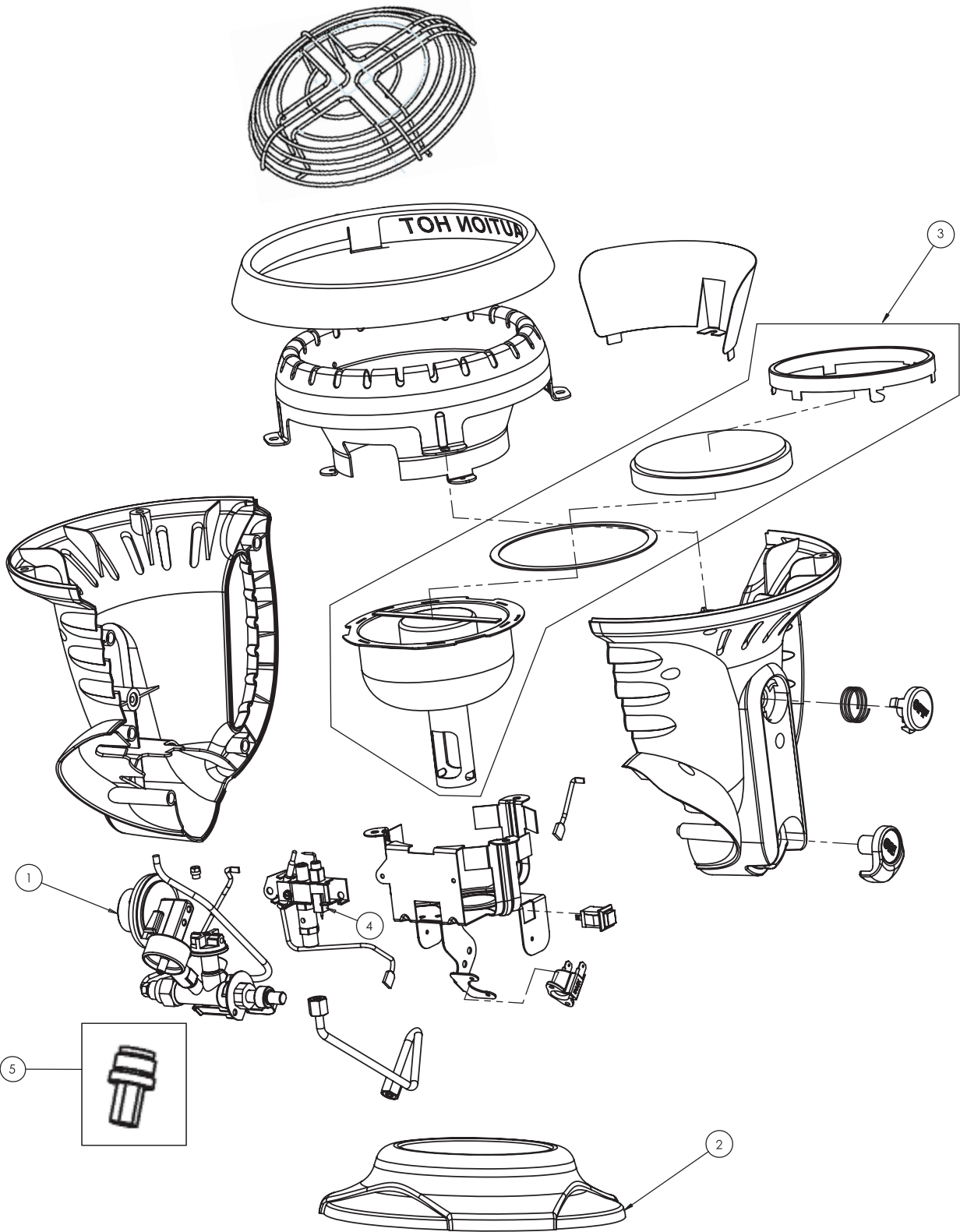
##### KONTROLA

- Zapewnij minimalny otwór dolotu świeżego powietrza o wielkości 4 (10.16cm) cali kwadratowych (przykład 2" x 2" otwór/ 5.08 cm x 5.08 cm).
- Aktywowany wyłącznik chroniący przed wywróceniem na skutek uderzenia ogrzewacza. Włącz ponownie.



Rysunek 3

Mr. Heater MH4BDF







# LITTLE BUDDY HEATER

Model #

MH4BDF

**UWAŻNIE PRZECZYTAJ INSTRUKCJE:** Przeczytaj i przestrzegaj wszystkich instrukcji. Umieść instrukcje w bezpiecznym miejscu do późniejszego wglądu. Nie zezwalaj nikomu, kto nie przeczytał niniejszych instrukcji, na montaż, włączanie, regulację lub obsługę ogrzewacza.



## OSTRZEŻENIE:

UŻYWAJ WYŁĄCZNIE CZĘŚCI ZAMIENNYCH PRODUCENTA. STOSOWANIE INNYCH CZĘŚCI MOŻE SPOWODOWAĆ URAZ LUB ŚMIERĆ. CZĘŚCI ZAMIENNE SĄ DOSTĘPNE JEDYNNIE BEZPOŚREDNIO Z WYTWÓRNI I MUSZĄ BYĆ INSTALOWANE PRZEZ WYKWALIFIKOWANĄ AGENCJĘ SERWISOWĄ.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE ZAMAWIANIA CZĘŚCI:

**KUPOWANIE:** Akcesoria mogą być kupowane na stronie [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) oraz u lokalnych sprzedawców.

**W CELU UZYSKANIA INFORMACJI DOTYCZĄCEJ SERWISU ODWIEDŹ STRONĘ: [WWW.MRHEATER.COM](http://www.mrheater.com)**

Godziny otwarcia naszego biura 8:00 AM – 5:00 PM, czasu wschodniego, Od poniedziałku do piątku.

Możesz porozmawiać z przedstawicielem technicznym przez stronę [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Dołącz numer modelu, datę zakupu oraz opis problemu we wszystkich kontaktach.

## OGRANICZONA GWARANCJA

Mr. Heater, Inc. obejmuje gwarancją swoje ogrzewacze oraz akcesoria w celu usunięcia usterek materiałowych jak i wykonawczych na okres 1 roku od daty zakupu. Mr. Heater, Inc. naprawi oraz wymieni produkt za darmo jeśli w ciągu jednego roku zostanie dowiedziona jego wadliwość i zostanie odesłany do sprzedawcy z dowodem zakupu w okresie objętym gwarancją.

Mr. Heater, Inc. zastrzega sobie prawo dokonywania w dowolnym czasie zmian, bez powiadamiania ani zobowiązań, dotyczących koloru, specyfikacji, akcesoriów, materiałów oraz modeli.

For Sale in the following countries:



**REJESTRACJA PRODUKTU:** Dziękujemy za zakup.

Proszę zalogować się na stronie <http://www.egiregistration.com> w celu zarejestrowania waszego produktu.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# BETJENINGSINSTRUKTIONER OG BRUGERMANUAL



## LITTLE BUDDY VARMER

Model #

MH4BDF

**VIGTIGT:** Læs denne brugsanvisning omhyggeligt for at blive fortrolig med apparatet, inden du tilslutter det til dets gaspatron. Gem disse instruktioner til fremtidig brug.



**BRUG KUN EN  
VARMER MED  
GEVINDPATRON**



1 pund (450g) (G31) propangaspatron medfølger ikke



(450g) butan-/propanblanding (G30 + G31) gaspatron medfølger ikke

BÆRBAR (G31)/BUTAN-/PRO-  
PANBLANDING (G30 + G31)  
PROPANGASVARMER TIL RE-  
KREATIV, KOMMERCIEL OG  
AKUT, INDENDØRS BRUG

### INKLUDEREDE SPROG:

ENGELSK, TYSK, FRANSK, ITALIENSK, SPANSK, HOLLANDSK,  
PORTUGISISK, RUSSISK, POLSK, FINSK, SVENSK, NORSK, DANSK

**ADVARSEL:** Hvis informationen i denne vejledning ikke følges nøjagtigt, kan en brand eller en eksplosion medføre skader på ejendom, personskade eller tab af menneskeliv.

- Opbevar eller brug ikke benzin eller andre brandfarlige dampe og væsker i nærheden af dette eller et hvilken som helst andet apparat.
- En propan (G31) eller butan-/propanblanding (G30 + G31) patron, der ikke er tilsluttet til brug, må ikke opbevares i nærheden af dette eller et hvilket som helst andet apparat.
- HVAD DER SKAL GØRES VED GASLUGT
  - Forsøg ikke at tænde for apparat.
  - Sluk al åben ild.
  - Sluk for gassen til apparatet.
- Service skal udføres af en kvalificeret servicevirksomhed.

Dette er en uventileret gasfyret, bærbar varmer. Den bruger luft (oxygen) fra det område, hvor den bruges. Der skal sørges for tilstrækkelig forbrænding og ventilationsluft. Der henvises til side 3.



## ADVARSEL:

⚠ Hver gang der er tilsluttet en tank til enheden, skal tilslutningen kontrolleres for utætheder på én eller flere måder: Hæld sæbevand på tilslutningen, kig efter bobler, lyt efter hvæsen fra udstrømmende gas, mærk efter ekstrem kulde, lugt efter rådne æg. Må ikke bruges, hvis den er utæt! I tilfælde af en gaslækage, skal apparatet straks tages udendørs til et sted, der er godt ventileret og flammefrit, og hvor lækagen kan findes og standses. Eventuelle ændringer på denne varmer eller dens kontroller kan være farlige.

## ADVARSEL:

⚠ Hvis det rekreative eller kommercielle lukke ikke har et vindue eller tagaftræk, SÅ BRUG IKKE DENNE VARMER INDENDØRS. Må kun bruges i et godt ventileret område.

## ADVARSEL:

⚠ De tidlige tegn på kulilteforgiftning ligner en influenza med hovedpine, svimmelhed og/eller kvalme. Hvis du har disse symptomer, arbejder varmeren muligvis ikke ordentligt. Få frisk luft med det samme!

## ADVARSEL:

⚠ Hvis der er en lækage på apparatet (gaslugt), tages det straks udendørs til et sted, der er godt ventileret og flammefrit, og hvor lækagen kan findes og standses. Hvis du vil kontrollere dit apparat for lækager, så gør det udendørs. Prøv ikke på at finde utætheder ved hjælp af en flamme, men brug sæbevand.

## ADVARSEL:

⚠ Eventuelle ændringer på denne varmer eller dens kontroller kan være farlige.

## INDHOLD

Generelle sikkerhedsanvisninger .....	3
Generel information .....	3
Betjeningsinstruktioner .....	4
Vedligeholdelse .....	5
Fejlfinding .....	5
Diagram over dele .....	6
Deleliste .....	7
Information om bestilling af dele .....	8
Serviceinformation .....	8

## SPECIFIKATIONER

MODEL NR. .... MH4BDF  
INPUT BTU/TIME.....3.800/1,10 KW  
GASTYPE...Propangas (G31) såsom Coleman og 70/30 butan/  
propangasblandinger (G30 + G31) såsom primusgas

### ADVARSEL:

Dette apparat må kun benyttes med brændstofferne damptrykket propan 100%(G31) eller butan-/propanblanding 70/30 (G30+G31). Det kan være farligt at forsøge at tilpasse andre typer gaspatroner.

### FRIGANG TIL BRÆNDBARE STOFFER

TOP ..... 30"/76,2 cm  
FRONT ..... 24"/60,96 cm  
SIDER ..... 6"/15,24 cm  
BAGTIL ..... 0"

## GENERELLE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**DETTE ER ET VARMEAPPARAT. BRUG IKKE DETTE APPARAT UDEN AT FRONTGITTERET ER MONTERET. FØRSØG IKKE AT VARME ELLER TILBEREDE MAD PÅ DENNE VARMER.**

- Lav være med at bruge ikke-godkendt tilbehør på denne varmer og lav ikke om på apparatet.
- På grund af de høje temperaturer skal apparatet være placeret væk fra trafik og væk fra brændbare materialer.
- Børn og voksne bør advares om faren ved høje overfladetemperaturer og bør holde sig væk for at undgå forbrændinger eller antændelse af klæder.
- Unge børn bør overvåges omhyggeligt, når de er i nærheden af apparatet.
- Placér ikke tøj eller andet brændbart materiale på eller i nærheden af apparatet.
- Brug ikke varmeren i noget som helst køretøj i bevægelse såsom rekreative køretøjer som campingvogne og autocaravans. Må ikke bruges i højhuslejligheder, kældre, badeværelser eller soveværelser.
- Denne varmer kræver et godt ventileret sted på 4 kvadratfod (0,0025m) (eksempelvis en 2" x 2" åbning/5,08 cm x 5,08 cm) som minimum for en tilstrækkelig ventilation under brugen, som er i overensstemmelse med nationale bestemmelser om tilførsel af forbrændingsluft. Brug ikke andre brændstofforbrugende apparater indendørs.
- GASTRYKKET PÅ VARMEREN ER REGULERET OG FAST PÅ 11" VANDSØJLE (27,4 millibar)
- REGULATOREN I VARMEREN SKAL ALTID VÆRE PÅ PLADS UNDER BRUGEN.
- Enhver sikkerhedsafskærmning eller værn, der er fjernet med henblik på servicering af apparatet, skal sættes på før varmeren bruges.
- Apparatet skal inspiceres før hver brug. En hyppig rengøring kan være påkrævet. Kontrolrummene, brænderen og cirkulerende luftpassager i apparatet skal holdes rene, se VEDLIGEHOLDELSE.
- BRUG IKKE denne varmer, hvis en del af den har været under vand. Der skal straks ringes til en autoriseret servicetekniker til at inspicere varmeren og udskifte enhver del af kontrolsystemet og gaskontrol, som har været under vand.
- Når den bruges uden tilstrækkelig forbrænding og ventilationsluft, kan denne varmer afgive et overskud af KULILTE, en lugtfri, giftig gas.
- Bestemte mennesker - gravide kvinder, personer med hjerte- eller lungesygdomme, anæmi, dem under indflydelse af alkohol, dem i høje luftlag - er mere påvirket af kulilte end andre.
- Når varmeren er placeret på jorden, så sørg for, at jorden er plan og hold alle genstande mindst 24 tommer (60,96 cm) fra forsiden af varmeren. FLYT IKKE RUNDT MED APPARATET, NÅR DEN KØRER, DA STØD OG BUMP KAN AKTIVERE VÆLTESIKRINGEN. EFTERLAD IKKE VARMEREN UDEN OPSYN ELLER HVOR BØRN KAN FÅ VARMEREN TIL AT TIPPE OVER. LAD ALDRIG VARMEREN KØRE, MENS DU SOVER!



## GENEREL INFORMATION:

- Denne varmer er sikker til indendørs brug i små, rekreative lukker, hvor der er mulighed for forbrændingsluft og ventilation, såsom telte, hytter, fiskehytter og lukkede indgangspartier. Den kan bruges til akut, indendørs opvarmning, når den er tilsluttet til en engangs, 1 lb.(465g) propan (G31) ELLER en patron med en 450g butan-/propanblanding (G30 + G31) og til indendørs brug i kommercielle lukker, hvor der er mulighed for forbrændingsluft og ventilation, såsom byggetrailere eller midlertidige lukker.

**Bemærk:** Varmeren kan bruges udendørs, men man kan opleve generende nedlukninger på grund af bestemte vindforhold.

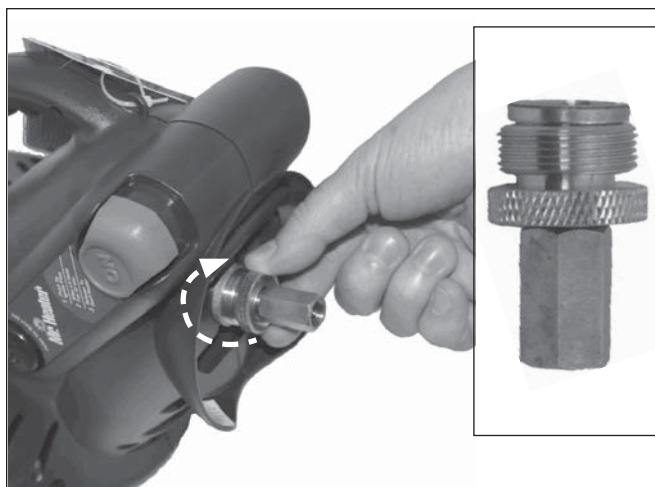
- Når ovnen er kold eller ved stuetemperatur, vil det tage et par minutter for brænderflisen at blive lys orange. Dette er normalt og varmeren fungerer ordentligt. Hvis brænderflisen flammer synligt, så sluk for varmeren og ring til en kvalificeret servicetekniker.
- Når enheden er tændt, skulle der være omkring en kvart tomme (1/4"-0,635 cm) kant omkring flisen, der ikke bliver lys orange. Dette er normalt.
- Når varmeren bruges første gang, kan det øverste område af reflektoren blive misfarvet. Dette er også normalt og der er ingen grund til bekymring.
- Når varmeren bruges i højder over 7.000 fod (2,13 km) over havets overflade, brænder enheden ikke så lyst som i lavere højder. Dette er normalt. I de højere luftlag, kan varmeren lukke ned. Hvis det sker, sørg for frisk luft, vent 5 minutter og tænd igen. På grund af lokale vejrforhold kan varmer måske ikke tændes igen.
- Driftstiden vil ligge på ca. 5 timer på en 1lb. propan (G31) patron eller 5 timer på en 450G 70/30 butan-/propanblandingspatron (G30 + G31). På grund af propangassens egenskaber kan brændetiderne reduceres væsentligt ved kontinuerlig brug ved temperaturer under 20 F (-7 Celsius).
- Denne varmer er udstyret med en vælteafbryder. Der kan opleves generende nedlukninger, hvis enheden stødes eller flyttes. Hvis det sker, så tænd simpelthen for varmeren igen.
- På grund små tankes naturlige drift, kan der dannes kondens på tanken og den kan dryppe på overfladen under varmeren. Til tider kan denne kondensering fryse på grund af den ekstreme kulde, der opstår, når propan (G31) fordampes. Dette er normalt og der er ingen grund til at være urolig.

## OPTÆNDING / INSTRUKTIONER FOR BRUG

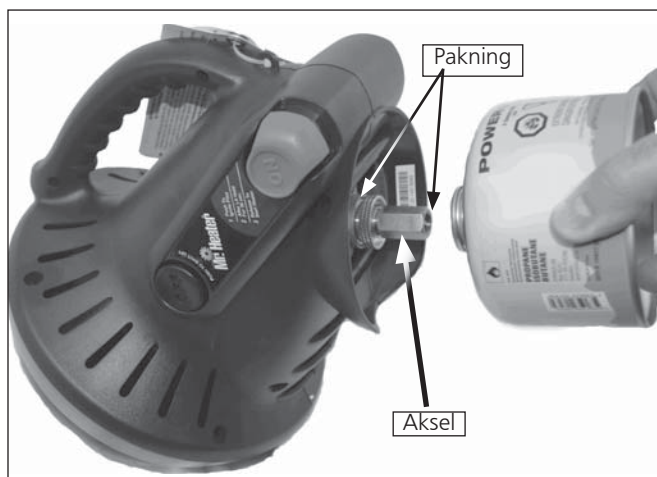
**ADVARSEL:** Inspecér altid propan (G31) eller butan-/propanblandings (G30 + G31) patron og varmerens gastilslutninger og pakninger for skader, snavs og smuds før montering af patronen med propan (G31) eller butan-/propanblandingen (G30 + G31). Må ikke bruges, hvis patronens hoved er beskadiget, punkteret eller forringet.

MONTÉR ELLER AFMONTÉR PATRONEN UDENDØRS OG VÆK FRA FLAMMER, ANDRE MENNESKER, ANDRE ANTÆNDELSESKILDER, OG KUN NÅR VARMEREN ER KØLIG AT BERØRE. RYG ALDRIG, NÅR PROPAN (G31) PATRONEN / BUTAN-/PROPANBLANDINGEN (G30+G31) MONTERES ELLER AFMONTERES ELLER DER LAVES FJERNTILSLUTNINGER!

- Brug 16,4 ounce (1 lb./465g) engangspatroner, der passer til nr. 600 ventiltilslutning eller butan-/propan (G31) (70/30) blandinger med gevindtypen 7/16-28 ENF-2B.
- Kontrollér, at pakningerne (mellem apparatet og gasbeholderen) er på plads og i god stand før tilslutning til gasbeholderen. Brug ikke et apparat, der har beskadigede eller slidte pakninger. Brug ikke et apparat, der lækker, er beskadiget eller som ikke fungerer korrekt. Se figur 2.
- Varmeren og den monterede patron skal stå i oprejst position under driften.
- Brug sammen med propan (G31): Skru 1 lb. (465g) engangspropangaspatronen med uret (fra bunden) ind i den bærbare varmer, indtil den er håndfast og patronen passer ind i stativet. Brug ikke gevindtætnere på denne tilslutning.
- Brug sammen med butan-/propanblanding (G30+G31): Skru messingadapteren med uret ind i regulatoren på den bærbare varmer (fra bunden) indtil den er stram. Se figur 1. Brug ikke gevindtætnere på denne tilslutning. Skru butan-/propanblandings (G30+G31) patron ind i adapteren (med uret), og når akslen på adapteren begynder at dreje, er patronen tilsluttet, så tilpas patronen ind i stativet. Se figur 2.
- Kontrollér adapter- og patrontilslutningerne for utætheder med sæbevand på gevindtilslutningen under den kuppelformede plastafdækningen, hvor patronen skrues ind i regulatoren. SE ADVARSEL! PÅ PLASTAFDÆKNING.
- Tryk på knappen "ON" i 30 sekunder for at tænde tændflammen (gentag, indtil tændflammen tænder) og fortsæt med at holde den i 30-60 sekunder. Se figur 2. BEMÆRK: Opblusninger er almindelige, når apparatet tændes op. Hold ansigtet og brændbare genstande væk fra apparatet.
- Efter tændflammen er tændt, slippes knappen "ON" for at tænde for varmeren.
- For at slukke for varmeren, skal der trykkes på knappen "OFF". Kontrollér, at brænderne er slukkede, før gaspatronerne afmonteres.
- **FORSIGTIG:** Tilgængelige dele kan blive meget varme. Hold små børn væk fra apparatet. Efter der er slukket for varmeren, bliver trådgitteret ved med at være varmt. Afskærmningen på dette apparat er sat på for at undgå risiko for brand eller skade fra forbrændinger og ingen



Figur 1



Figur 2

del af den bør fjernes permanent. Lad apparatet køle grundigt af før opbevaring.

- Afskærmningen på dette apparat er sat på for at undgå risiko for brand eller skade fra forbrændinger og ingen del af den bør fjernes permanent. DEN YDER IKKE FULD BESKYTTELSE FOR SMÅ BØRN ELLER SVAGELIGE.
- Brug, opbevar eller fjern ikke patronen nær brandfarlige emner eller antændelseskilder.
- Brug, opbevar eller fjern ikke patronen nær brandfarlige emner eller antændelseskilder.
- GASPATRONERNE SKAL VÆRE KOBLET FRA VARMEREN, NÅR DEN IKKE ER I BRUG!
- Drej knappen til positionen "OFF" og vent til brænderen er slukket og varmeren er kølet af.
- FOR AT FJERNE PROPAN (G31) PATRONEN: Fjern patronen fra stativet og drej patronen mod uret, indtil den er helt skruet af varmeren.
- FOR AT FJERNE BUTAN-/PROPANBLANDINGENS (G30+G31) PATRON: Fjern patronen fra stativet og drej patronen mod uret, indtil den er helt skruet af adapteren.
- Når først patronen er fjernet, så kan butanadapteren skrues af, drejes mod uret, indtil den er helt skruet af varmeren.
- Skift gaspatron udendørs og væk fra folk.

## VEDLIGEHOJDELSE:

## FORHOLDSREGLER, DER SKAL SKAL TAGES, NÅR APPARATET IKKE SKAL BRUGES EN VIS TID:

Når varmeren er afkølet, så opbevar den i en lynlåspose eller et andet lukket og støvfrit sted, når den ind imellem ikke bliver brugt. Hold altid området omkring varmeren ryddet og frit for brændbare materialer, benzin og andre brændbare dampe og væsker.

Hold ventilationsområderne (slidser i bunden og i toppen af varmeren) fri på alle tidspunkter.

Inspicér tændflammen og brænderen visuelt med jævne mellemrum under brugen. Tændflammen skal være blå i farven (ikke gul) og skal nå ud til termoelementet. Flammen vil omgive termoelementet lige under spidsen, se figur 3.

En lille, gul flamme kan dukke op der, hvor tændflammen og hovedbrænderflammen mødes. Brænderen skal være lys orange (en let blå farve omkring grænsen, en rød-orange tåge, som er synlig på den keramiske flise, er acceptabel) og uden en flamme, der bemærkes.

En blå flamme, der ruller ud på toppen af den keramiske flise, indikerer en ophobning af støv, frug eller spindelvæv inde i huset og hovedbrænderen. Hvis tændflammen er gul eller brænderen har en tydelig flamme, kan en rengøring være påkrævet. Brug følgende fremgangsmåde til at inspicere huset og hovedbrænderenheden. Med jævne mellemrum er det nødvendigt kontrollere brænderåbningen og brænderventurien for at sikre, at de er fri for ting såsom insektræder og spindelvæv, der kan ophobes med tiden. Et tilstoppet rør kan føre til brand.

### RENGØRINGSINSTRUKTIONER:

1. Lad varmeren køle grundigt af, før der udføres nogen vedligeholdelse.
2. Fjern engangspatronen med 1 lb.(465g) propan (G31) eller butan-/propanblanding (G30 + G31) fra varmeren.
3. Fjern servicepanelet af plast i højre side (ref.5) ved at fjerne de seks skruer, der holder det på plads.
4. Inspicér det indre af huset for ophobning af støv, frug eller spindelvæv. Hvis nødvendigt, rengøres det indre af huset med en støvsuger eller trykluft (maks. 30 psi). Pas på ikke at beskadige nogen komponenter i huset, når der rengøres.
5. Inspicér og rens hovedbrænderen (ref. 13) og blænden (ref. 3) ved hjælp af vakuüm eller trykluft (maks. 30 psi).
6. Inspicér og rens pilotrøret (ref. 14). Indsæt en piberenser lagt dobbelt ind i pilotrøret, indtil den bunder mod pilotblænden (omkring 2"/ 5,08 cm). Drej piberenseren et par gange og tag den ud. Blæs resterende snavs ud ved hjælp af trykluft.

ADVARSEL: Brug aldrig brug nåle, ledninger eller lignende cylinderformede objekter til at rens pilotrøret for at undgå at beskadige den kalibrerede ruby, der styrer gasfløvet gennem pilotblænden.

7. Blæs trykluft (maks. 30 psi) ind i den keramiske flise på brænderen og venturirøret (ref. 13) for at fjerne støv, frug og spindelvæv.
8. Geninstallér højre servicepanel af plast.

### FEJLFINDINGSINFORMATION:

#### Hvis gnistelektroden ikke laver en gnist.

##### KONTROLLÉR

- Gnistelektrode brudt – udskift.
- Tændkablet er eventuelt ikke fastgjort til gnistelektroden. Fastgør.
- Tændkabel beskadiget – udskift.
- Piezo-tænderen defekt – udskift gasventilen.

#### Hvis gnistelektroden ikke laver en gnist, men pilotrøret tænder ikke.

##### KONTROLLÉR

- Ingen gas til varmeren – geninstallér eller udskift gaspatronen.
- Pilotrøret er blokeret fra spindelvæv eller snavs - rens pilotrøret, se VEDLIGEHOLDELSE.

#### Hvis tændflammen ikke forbliver tændt, når knappen slippes.

##### KONTROLLÉR

- Knappen "Pilot/Ignition" ikke holdt nede længe nok til at rense luft fra linjen.
- Tændflammen omgiver ikke termoelementet - rens pilotrøret, se VEDLIGEHOLDELSE.
- Pilotrøret defekt – udskift.
- Vippekontaktledninger afbrudte – tilslut vippekontakt (kontrollér sluk-knappen og sluk-knappens ledningsføring).

#### Hvis hovedbrænderen ikke tænder.

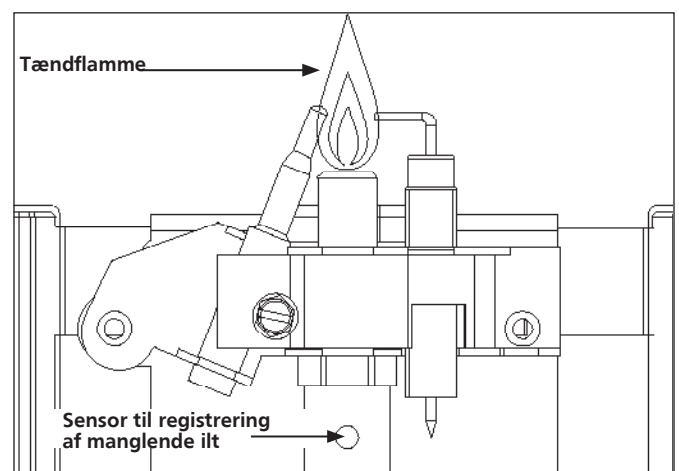
##### KONTROLLÉR

- Hovedbrænderens åbning er blokeret – rens brænderen, se VEDLIGEHOLDELSE.

#### Hvis varmeren bliver ved med at lukke NED under normal drift.

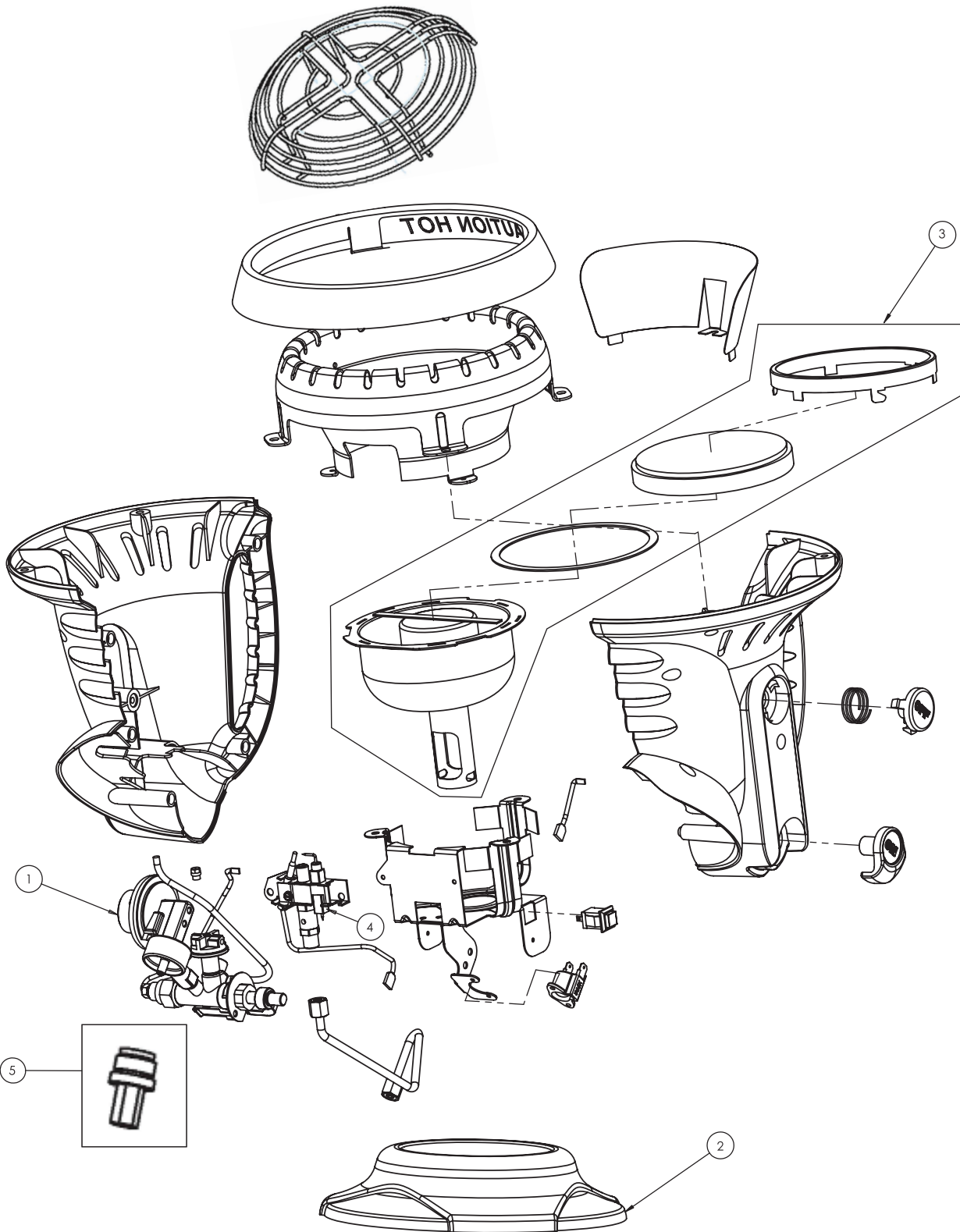
##### KONTROLLÉR

- Pilotrøret er blokeret – rens pilotrøret, se VEDLIGEHOLDELSE.
- Sørg for en friskluftåbning på mindst 4 (10,16 cm) kvadrattommer (eksempelvis en 2" x 2" åbning/5,08 cm x 5,08 cm).
- Vippekontakt aktiveret af et stød på varmeren. Tænd den igen.



Figur 3

Mr. Heater MH4BDF









# LITTLE BUDDY VARMER

Model #

MH4BDF

**LÆS INSTRUKTIONERNE OMHYGGELIGT:** Læs og følg alle instruktioner. Læg disse instruktioner et sikkert sted til fremtidig brug. Tillad ikke nogen, der ikke har læst disse instruktioner, at samle, tænde, justere eller bruge varmeren.



## ADVARSEL:

BRUG KUN PRODUCENTENS RESERVEDELE. BRUG AF ANDRE DELE KAN FØRE TIL PERSONSKADE ELLER DØDSFALD. RESERVEDELE KAN KUN FÅS DIREKTE FRA FABRIKKEN OG SKAL INSTALLERES AF EN KVALIFICERET SERVICEVIRKSOMHED.

## INFORMATION OM BESTILLING AF DELE:

**KØB:** Tilbehør kan købes på [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) og hos lokale forhandlere.

**FOR INFORMATION VEDRØRENDE SERVICEBESØG: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Vores åbningstid er fra 8:00 til 17:00, EST, mandag til fredag.

Du kan chatte med en teknisk repræsentant via hjemmesiden: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Medtag venligst model nummer, købsdato, og en beskrivelse af problemet i al kommunikation.

## BEGRÆNSET GARANTI

Mr. Heater, Inc. garanterer, at varmeapparater og tilbehør er fri for fejl i materiale og udførelse i en periode på 1 år fra købsdatoen. Mr. Heater, Inc. reparerer eller udskifter dette produkt uden omkostninger, hvis det har vist sig at få en defekt inden for tidsrammen på 1 år, og det returneres til forhandleren med købsbeviset inden for garantiperioden.

Mr. Heater, Inc. forbeholder sig retten til at lave ændringer til enhver tid, uden varsel eller forpligtelse, med hensyn til farver, specifikationer, tilbehør, materialer og modeller.

### For Sale in the following countries:



PRODUKTREGISTRERING: Tak for dit køb.

Log venligst ind på <http://www.egiregistration.com> for at registrere dit produkt.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# BRUKSANVISNINGAR OCH ÄGARMANUAL



## LITTLE BUDDY-VÄRMARE

Modell #

MH4BDF

**VIKTIGT:** Läs igenom instruktionerna noggrant och bekanta dig med anordningen innan du ansluter den till gasflaskan. Behåll instruktionerna för referens.



**ANVÄND ENBART  
VÄRMAREN MED  
EN GÄNGAD  
FLASKA**

BÄRBAR GASVÄRMARE FÖR  
PROPANGAS (G31)/BUTAN/  
PROPANBLANDNING /G30 +  
G31) FÖR FRITIDSAKVÄND-  
NING, KOMMERSIELL  
ANVÄNDNING OCH NÖDAN-  
VÄNDNING INOMHUS



1 pund (450 g) propangasflaska (G31) inkluderas inte



(450g) flaska med butan-/propanblandning (G30+G31) inkluderas inte

### SPRÅK SOM INKLUDERAS:

ENGELSKA, TYSKA, FRANSKA, ITALIENSKA, SPANSKA, NEDERLÄNDSKA, PORTUGISISKA, RYSKA, POLSKA, FINSKA, SVENSKA, NORSKA, DANSKA

**VARNING:** Om du inte följer informationen i den här användarhandboken exakt kan en brand eller explosion uppstå vilket orsakar skada på egendom, personskada eller död.

- Förvara eller använd inte bensin eller andra brandfarliga ångor och vätskor i närheten av den här eller andra anordningar.
- En propanflaska (G31) eller flaska med butan-/propanblandning (G30+G31) som inte används får inte förvaras i närheten av den här eller andra anordningar.
- VAD GÖR JAG OM JAG KÄNNER LUFTEN AV GAS
  - Försök inte att tända anordningen.
  - Släck alla öppna lågor.
  - Stäng av gasen till anordningen.
- Underhåll får enbart utföras av kvalificerade underhållsfirmor.

Det här är en oventilerad och gaseldad bärbar gasvärmare. Den använder luft (syre) från området där den används. Lämplig förbrännings- och ventilationsluft måste finnas tillgänglig. Se sida 3.

## VARNING:

⚠ Varje gång en tank ansluts till enheten måste anslutningen kontrolleras för eventuellt läckage på ett eller flera sätt: Använd tvålatten på anslutningen, leta efter bubblor, lyssna efter utströmmande gas, känn efter om enheten är extremt kall eller om det luktar som ruttna ägg. Använd inte vid läckage! Om ett gasläckage uppstår måste du genast ta anordningen utomhus till en välventilerad plats som är fri från lågor där läckaget kan upptäckas och stoppas. Det kan vara farligt om ändringar görs på värmaren eller dess kontroller.

## VARNING:

⚠ OM fritidsutrymmet eller det kommersiella utrymmet saknar ett fönster eller en takventil kan du INTE ANVÄNDA DEN HÄR VÄRMAREN INOMHUS. Använd enbart på ett välventilerat område.

## VARNING:

⚠ Tidiga tecken på kolmonoxidförgiftning påminner om influensa, med huvudverk, yrsel och/eller illamående. Om du upplever dessa symtom kan det vara så att värmaren inte fungerar korrekt. Se genast till att få tillgång till frisk luft!

## VARNING:

Om din anordning har ett läckage (lukten av gas), ta den genast utomhus till ett välventilerat område, fritt från lågor, så att läckaget kan detekteras och stoppas. Kontrollera eventuellt läckage på anordningen utomhus. Detektera inte läckage med en flamma, använd tvålatten.

## VARNING:

⚠ Det kan vara farligt om ändringar görs på värmaren eller dess kontroller.

## INNEHÅLLSFÖRTECKNING

Allmänna säkerhetsföreskrifter .....	3
Allmän information .....	3
Bruksanvisningar .....	4
Underhåll.....	5
Felsökning .....	5
Deldiagram .....	6
Artikellista .....	7
Orderinformation om delarna .....	8
Serviceinformation .....	8

## SPECIFIKATIONER

MODELLNUMMER..... MH4BDF  
INSPÄNNING BTU/HR..... 3 800/1,10 KW  
GASTYP...Propangas (G31) såsom Coleman och 70/30 butan-/propangasblandningar (G30+G31) såsom Primus Power Gas

### VARNING:

Den här anordningen får enbart användas med ångtryckspropan 100 % (G31) eller bränsle med butan-/propanblandning 70/30 (G30+G31). Det kan vara farligt att försöka använda andra typer av gasflaskor.

### AVSTÅND TILL BRÄNNBARA FÖREMÅL

TOPP..... 30"/76,2 cm  
FRAMSIDA..... 24"/60,96 cm  
SIDOR..... 6"/15,24 cm  
BAKSIDA..... 0"

## ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

DET HÄR ÄR EN VÄRMARE. ANVÄND INTE DEN HÄR ANORDNINGEN FÖRRÄN DU HAR INSTALLERAT DET FRÄMRE SKYDDSGALLRET. FÖRSÖK INTE ATT VÄRMA UPP ELLER LAGA MAT PÅ DEN HÄR VÄRMAREN.

- Använd inte tillägg som inte har godkänts och modifiera inte anordningen.
- P.g.a. höga temperaturer måste anordningen placeras undan från trafik och brännbart material.
- Barn och vuxna bör informeras om farorna med höga yttemperaturer och bör hålla sig undan för att undvika brännskador eller tändning av kläderna.
- Unga barn bör övervakas noggrant när de befinner sig i närheten av anordningen.
- Placera inte kläder eller brännbart material på, eller i närheten av, anordningen.
- Använd inte värmaren i i fordon som rör på sig såsom husbilar och husvagnar. Använd inte i höghuslägenheter, källare, toaletter eller sovrum.
- Den här värmaren behöver ett välventilerat utrymme som är minst 4 kvadrattum (0.0025 m) (exempel 2" x 2" öppning/5.08 cm x 5.08 cm) för korrekt användning i enlighet med gällande lagar om tillgång till förbränningsluft. Använd inte andra bränsleförbränningsanordningar inomhus.
- GASTRYCKET PÅ VÄRMAREN ÄR REGLERAT OCH SATT PÅ 11" W.C. (27.4 millibar)
- VÄRMARENS REGULATOR MÅSTE ALLTID VARA PÅ PLATS UNDER DRIFT.
- Skyddsskärmar eller skyddanordningar som avlägsnas för underhåll måste ersättas innan värmaren används.
- Anordningen måste inspekteras innan varje användning. Regelbunden rengöring kan behövas. Anordningens kontrollutrymme, brännare och passager för cirkulationsluft måste hållas rena, se UNDERHÅLL.
- ANVÄND INTE den här värmaren om någon del har varit under vatten. Ring omedelbart en kvalificerad servicetekniker för att inspektera värmaren och ersätt de delar av kontrollsystemet och gaskontrollerna som har varit under vatten.
- När anordningen används utan tillräcklig förbrännings- och ventilationsluft kan värmaren ge ut stora mängder av KOLMONOXID, en giftig gas utan lukt.
- Vissa personer - gravida kvinnor, personer med hjärt- eller lungsjukdomar, anemi, personer som är alkoholpåverkade, personer som befinner sig på hög höjd - påverkas mer av kolmonoxid än andra.
- När värmaren placeras på marken måste du se till att marken är jämn och alla föremål bör åtminstone befinna sig 24 tum (60.96 cm) från värmarens framsida. FLYTTA INTE ANORDNINGEN NÄR DEN ANVÄNDS. STÖTAR KAN AKTIVERA "TIP-OVER"-SÄKERHETSENHETEN. LÄMNA INTE VÄRMAREN OBEMANNAD ELLER I NÄRHETEN AV BARN SOM KAN FÅ VÄRMAREN ATT TIPPA ÖVER. ANVÄND ALDRIG VÄRMAREN NÄR DU SOVER!



## ALLMÄN INFORMATION:

- Den här värmaren kan användas inomhus, i mindre fritidsutrymmen som kan möjliggöra förbränningsluft och ventilation, såsom tält, kabiner, fiskestugor och slutna verandor. Den kan användas inomhus för nöduppvärmning om den är ansluten till en 465 grams engångspropanflaska (G31) ELLER 450 grams flaska med butan-/propanblandning (G30+G31), och kan användas inomhus i kommersiella utrymmen som möjliggör förbränningsluft och ventilation, såsom konstruktionsvagnar eller tillfälliga arbetsplatser.
- **Obs:** Värmaren kan användas utomhus men kan komma att stängas av olägligt p.g.a. särskilda vindtillstånd.
- När värmaren är kall eller i rumstemperatur tar det några minuter för brännarens platta att bli ljusorange. Detta är vanligt och värmaren fungerar som den ska. Om brännarens platta är flammande bör du stänga av värmaren och ringa en kvalificerad servicetekniker.
- När enheten är tänd bör det finnas en kvarts tum (1/4"-.635 cm) utrymme runt kaklet som inte kommer att bli ljusorange. Detta är normalt.
- När du använder värmaren för första gången kan den översta delen av reflektorn missfärgas. Detta är vanligt och du behöver inte oroa dig.
- När du använder värmaren 2133 m över havsnivå kommer enheten eventuellt inte att brinna lika ljust som på lägre höjder. Detta är normalt. På högre höjder stängs värmaren eventuellt av. Om detta inträffar bör du förse den med frisk luft och vänta i 5 minuter innan du tänd den igen. P.g.a. lokala atmosfäriska villkor kommer värmaren eventuellt inte att tändas igen.
- Driftstiden är ungefär 5 timmar för en 450 grams propanflaska (G31) eller 5 timmar för en 450 grams 70/30 flaska med butan-/propanblandning (G30+G31). P.g.a. propangasens (G31) egenskaper kan körtiden ibland reduceras kraftigt när den används oavbrutet i temperaturer under 20 F (-7 Celsius).
- Den här värmaren är utrustad med en säkerhetsbrytare mot att tippa över. Olägliga avstängningar kan inträffa om enheten stöts till eller flyttas. Tänd värmaren igen om detta inträffar.
- P.g.a. de mindre tankarnas naturliga drift kan tanken kondenseras och droppa ned på ytan under värmaren. Ibland kan denna kondensering frysa p.g.a. den extrema kylan som orsakas när propangasen (G31) avdunstar. Detta är vanligt och du behöver inte oroa dig.



## TÄNDNING / BRUKSANVISNINGAR

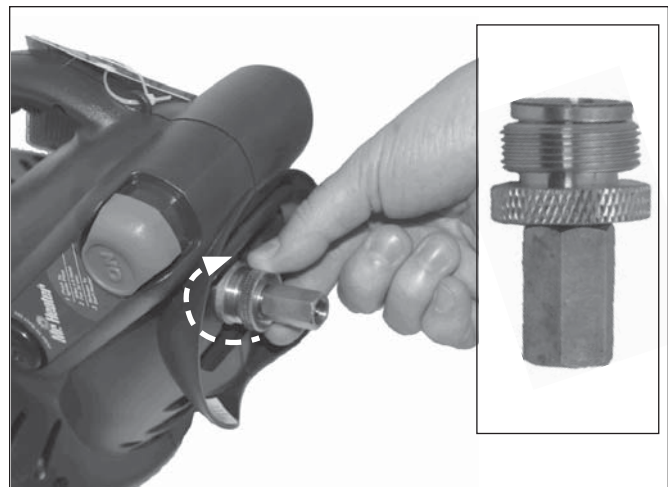
**VARNING:** Inspektera alltid propanflaskor (G31) eller flaskor med butan-/propanblandning (G30+G31) och värmarens gasanslutningar och tätningar och leta efter damm, smuts och avlagringar innan du sätter fast flaskorna med propangas (G31) eller butan-/propanblandning (G30+G31). Använd inte om toppen av flaskan är skadad, punkterad eller försämrad.

FLASKAN MÅSTE ALLTID SÄTTAS FAST ELLER FRIGÖRAS UTMOMHUS, UN DAN FRÅN LÅGOR, ANDRA PERSONER OCH ANDRA ANTÄNDNINGSKÄLLOR, OCH ENBART NÄR VÄRMAREN ÄR KALL NOG ATT RÖRA. RÖK ALDRIG NÄR DU SÄTTER FAST ELLER FRIGÖR FLASKAN FÖR PROPAN (G31) ELLER BUTAN-/PROPANBLANDNINGEN (G30+G31) ELLER VID FJÄRRANSLUTNINGAR!

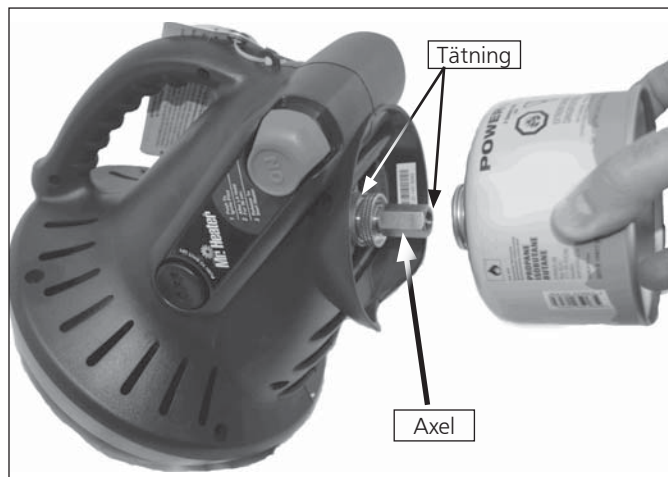
- Använd 16.4 oz. (1 lb./465 gram) engångsflaskor som paras ihop med ventilanslutning nr. 600 eller butan-/propanblandningar (G31) (70/30) som är gängade 7/16-28 ENEF-2B.
- Kontrollera att tätningarna (mellan anordningen och gasbehållaren) är på plats och i gott skick innan du ansluter till gasbehållaren. Använd inte en anordning som har skadade eller slitna tätningar. Använd inte en anordning med läckage, som är skadad eller som inte fungerar ordentligt. Se figur 2
- Värmaren och flaskan måste vara i stående position under drift.
- Användning med propangas (G31): Skruva 465 grams engångspropanflaskan medsols (från botten) på den bärbara värmaren tills flaskan passar i stället. Använd inte gängat tätningsmaterial på den här anslutningen
- Användning med butan-/propanblandning (G30+G31): Skruva mässingsadaptorn medsols på den bärbara värmeregulatorn (från botten) tills den är åtsittande. Se figur 1 Använd inte gängat tätningsmaterial på den här anslutningen. Skruva flaskan för butan-/propanblandningen (G30+G31) på adaptorn (medsols) och så fort axeln på adaptorn börjar vridas är flaskan ansluten. Montera sedan flaskan på stället. Se figur 2.
- Kontrollera att det inte finns något läckage på adapter- och flaskanslutningarna med tvålvatten på den gängade anslutningen under det välvda plastskyddet där flaskan skruvas in i regulatorn. SE VARNING! PÅ PLASTSKYDDET.
- Tryck ner "ON"-knappen i 30 sekunder för att starta pilotlågan (upprepa tills lågan tänds) och fortsatt att hålla ner i 30-60 sekunder. Se figur 2

OBS! Uppflamningar är vanliga när anordningen tänds för första gången. Håll ditt ansikte och brännbara föremål borta från anordningen.

- Efter att piloten har tänts, släpp "ON"-knappen för att starta värmaren.
- Tryck på "OFF"-knappen för att stänga av värmaren. Kontrollera att brännarna är släckta innan du kopplar från gasflaskorna.
- VARNING: Åtkomliga delar kan bli väldigt heta. Håll barn borta från anordningen. Efter att du stängt av värmaren förblir skyddsgallret hett. Skyddet på den här anordningen motverkar risk för brand eller skada och inga delar bör



Figur 1



Figur 2

- avlägsnas permanent. Kyl ned ordentligt innan förvaring.
- Skyddet på den här anordningen motverkar risken för brand eller skada och inga delar bör avlägsnas permanent. NOTERA ATT DET INTE ÄR ETT FULLSTÄNDIGT SKYDD FÖR BARN ELLER HANDIKAPPADE.
- Använd, förvara eller avlägsna inte flaskan i närheten av brännbara föremål eller antändningskällor.
- Använd, förvara eller avlägsna inte flaskan i närheten av brännbara föremål eller antändningskällor.
- GASFLASKOR FÅR INTE KOPPLAS FRÅN VÄRMAREN NÄR DE INTE ANVÄNDS!
- Sätt reglagevredet i "OFF"-läge och vänta tills brännaren är avstängd och värmaren är kyld.
- AVLÄGSNING AV PROPANFLASKAN (G31): Avlägsna flaskan från stället och vrid den motsols tills den har skruvats av helt från värmaren.
- AVLÄGSNING AV FLASKA MED BUTAN-/PROPANBLANDNING (G30+G31): Avlägsna flaskan från stället och vrid den motsols tills den har skruvats av helt från adaptorn.
- När flaskan har avlägsnats kan butanadaptorn skruvas loss motsols tills den har skruvats loss helt från värmaren.
- Byt ut gasflaskan utomhus och undan från andra personer.

## UNDERHÅLL:

DU MÅSTE VARA FÖRSIKTIG OM ANORDNINGEN INTE HAR ANVÄNTS UNDER EN PERIOD:

Förvara värmaren, när den har kylts ned, i en väska med blixtlås eller andra förseglade dammfria platser mellan användningarna.

Se alltid till att det inte finns brännbart material, bensin eller andra brännbara ångor och vätskor i närheten av värmaren.

Håll alltid ventilationutrymmena (slitsarna på värmarens över- och underdel) rengjorda.

Inspektera tändlågan och brännaren regelbundet vid användning. Tändlågan bör vara blå (inte gul) och sträcker sig till termoomkopplaren. Lågan kommer att omringa termoomkopplaren precis under munstycket, se figur 3.

En lätt gul låga kan uppstå när tändlågan och lågan från huvudbrännaren möts. Brännaren bör vara ljusorange (lätt blå färg runt gränsen och rödorange imma som syns på keramikplattan är acceptabelt) och utan en märkbar låga.

En blå låga som kommer ut från toppen på keramikplattan förklarar en ackumulering av damm, ludd eller spindelnet på insidan av höljet och huvudbrännaren. Om piloten är gul eller om brännaren har en märkbar låga behöver den rengöras. Så här inspekterar du höljet och huvudbrännaren. Det är nödvändigt att regelbundet inspektera brännarens mynning och venturibrännare för att se till att det inte finns några insektsbon eller spindelnet som kan ha ackumulerats över tid. Om ett rör är tilltäppt kan detta leda till en brand.

#### RENGÖRINGSANVISNINGAR:

1. Se till att värmaren kyls ned helt innan du utför något underhållsarbete.
2. Avlägsna 465 grams engångspropanflaskan (G31) eller flaskan med butan-/propanblandning (G30+G31) från värmaren.
3. Avlägsna servicepanelen i plast på högersidan (ref. 5) genom att ta bort de sex skruvarna som håller den på plats.
4. Inspektera insidan av höljet för att se om damm, ludd eller spindelnet har samlats. Rengör, vid behov, insidan av höljet med en dammsugare eller med tryckluft (max 30 psi). Skada inte några komponenter i höljet under rengöringen.
5. Inspektera och rengör huvudbrännaren (ref. 13) och mynningen (ref. 3) med en dammsugare eller lufttryck (max 30 psi).
6. Inspektera och rengör pilotröret (ref. 14). Sätt in en dubbel rörrensare på pilotröret tills den når botten av pilotmynningen (ungefär 2"/5.08 cm). Roter rörrensaren ett par gånger och avlägsna. Blås ut återstående avlagringar med tryckluft.

**WARNING:** Använd aldrig nålar, trådar eller liknande cylindriska föremål för att rengöra piloten och undvik att skada den kalibrerade rubinen som kontrollerar gasflödet genom pilotmynningen.

7. Använd tryckluft (max 30 psi) på brännarens keramikplattor och venturirör (ref. 13) för att ta bort damm, ludd och spindelnet.

8. Ominstallera högersidans servicepanel i plast.

#### FELSÖKNINGSINFORMATION:

##### Om gnistelektroden inte producerar en gnista.

###### KONTROLLERA

- Gnistelektroden fungerar inte – ersätt.
- Tändkabeln är eventuellt inte fastsatt på gnistelektroden – anslut
- Tändkabeln är skadad – ersätt.
- Piezotändaren är felaktig – ersätt gasventilen.

##### Om gnistelektroden skapar en låga men piloten inte tänds.

###### KONTROLLERA

- Ingen gas till värmaren – ominstallera eller ersätt gasflaskan.
- Piloten blockeras av spindelnet eller smuts – rengör piloten, se UNDERHÅLL.

##### Om tändlågan inte förblir tänd när du släpper knappen.

###### KONTROLLERA

- "Pilot/Tändning"-knappen har inte hållits nedtryckt länge nog för att rensa ut luft från linjen.
- Pilotlågan omringar inte termoomkopplaren – rengör pilot, se UNDERHÅLL.
- Pilotenheten är felaktig – ersätt.
- Munstyckets brytarkablar är frånkopplade – anslut strömbrytaren (kontrollera kabeldragning för strömbrytaren).

##### Om huvudbrännaren inte tänds.

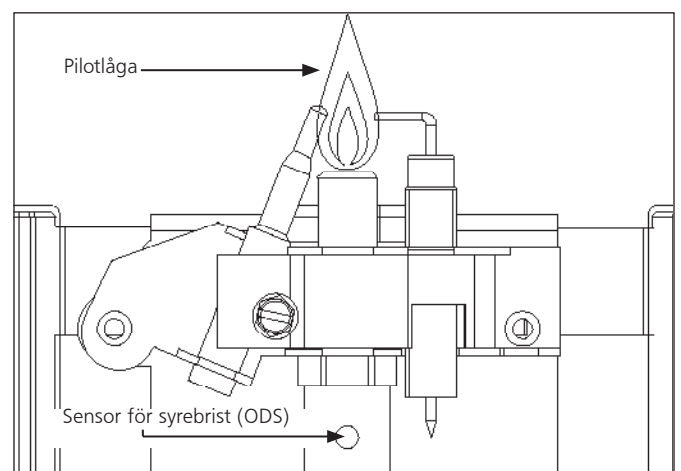
###### KONTROLLERA

- Huvudbrännarens mynning är blockerad – rengör brännaren, se UNDERHÅLL.

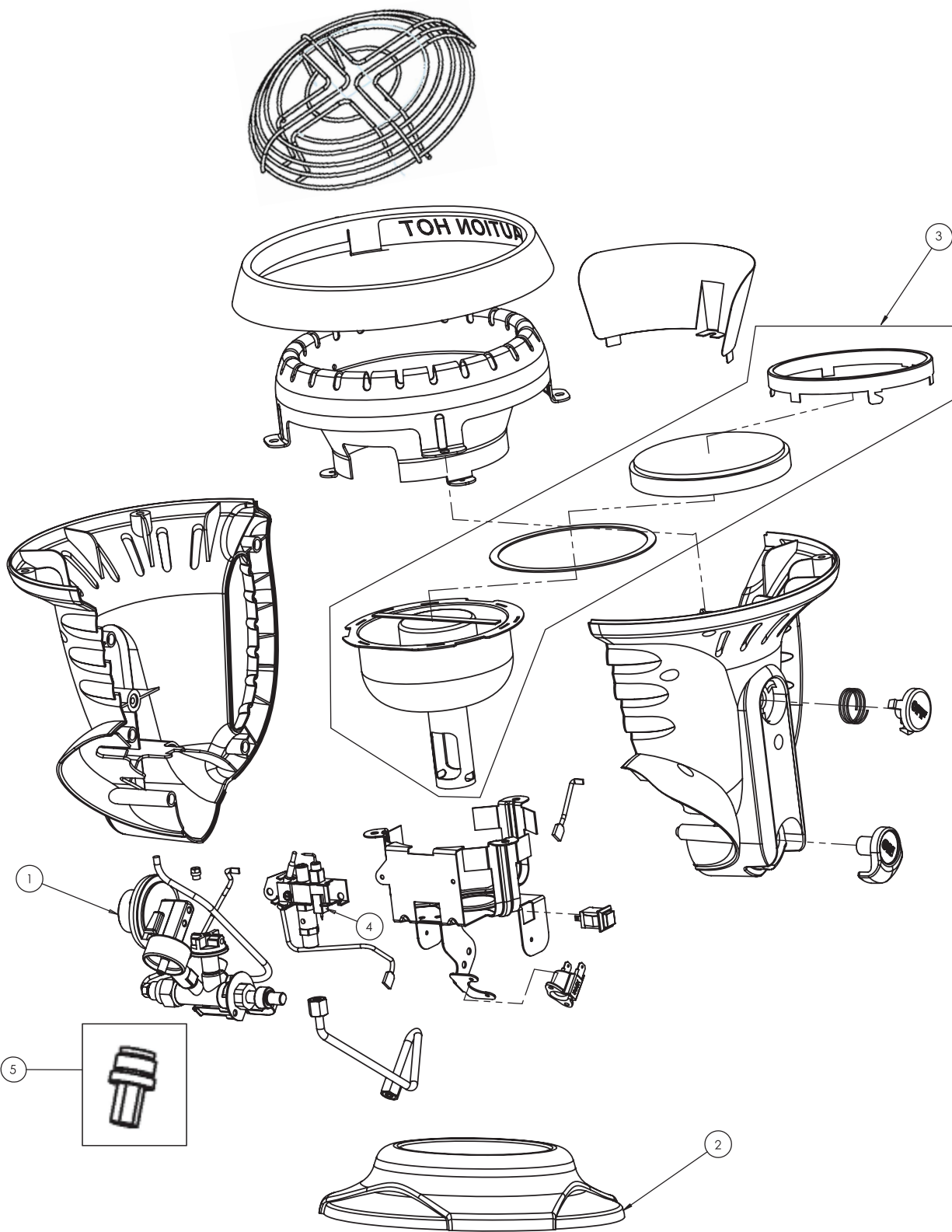
Om värmaren fortsätter att stängas AV under vanlig drift.

###### KONTROLLERA

- Piloten är blockerad – rengör pilot, se UNDERHÅLL.
- Se till att det finns en öppning för frisk luft som är minst 4 kvadrattum (10.16 cm) (exempel 2" x 2" öppning/ 5.08 cm x 5.08 cm).
- "Tip over"-brytaren är aktiverad från att stöta värmaren. Tänd igen.



Figur 3







# LITTLE BUDDY-VÄRMARE

Modell #

MH4BDF

**LÄS NOGGRANT IGENOM INSTRUKTIONERNA:** Läs igenom och följ alla instruktioner. Placera dessa instruktioner på en säker plats för referens. Tillåt inte någon som inte har läst igenom dessa instruktioner att montera, tända, justera eller använda värmaren.



## VARNING:

ANVÄND ENBART TILLVERKARENS RESERVDELAR. ANVÄNDNING AV ANDRA DELAR KAN ORSAKA SKADA ELLER DÖD. RESERVDELAR ÄR ENBART TILLGÄNGLIGA DIREKT FRÅN FABRIKEN OCH MÅSTE INSTALLERAS AV KVALIFICERAD UNDERHÅLLSFIRMA.

## ORDERINFORMATION OM DELARNA:

**INKÖP:** Tillbehör kan köpas på [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) och av lokala handlare

**FÖR INFORMATION OM UNDERHÅLL, BESÖK: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Våra kontorstider är 08.00-17.00, måndag till fredag.

Du kan chatta med våra tekniska representanter på webbsidan: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Ange modellnummer, datum för inköp och problembeskrivning i all kommunikation.

## BEGRÄNSAD GARANTI

Mr. Heater, Inc. erbjuder garantier för värmare och tillbehör för materiella fel och utförandedefekter för en 1-års period från inköpsdatumet. Mr. Heater, Inc. kommer att reparera eller ersätta den här produkten gratis om den bevisligen är felaktig, inom en 1-års period, och returneras till återförsäljaren med inköpsbevis inom garantiperioden.

Mr. Heater, Inc. förbehåller sig rätten att när som helst göra ändringar, utan förvarning eller förpliktelser, i färger, specifikationer, tillbehör, material och modeller.

### For Sale in the following countries:



PRODUKTREGISTRERING: Tack för ditt köp.

Gå till <http://www.egiregistration.com> för att registrera din produkt.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved





# KÄYTTÖOHJEET JA KÄYTTÖOPAS



## LITTLE BUDDY HEATER

Malli #

MH4BDF

**TÄRKEÄÄ:** Lue tämä käyttöohje huolellisesti, jotta tutustut laitteeseen ennen sen liittämistä kaasupatruunaan. Pidä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.



**KÄYTÄ LÄMMITTI-  
MESSÄ AINOASTAAN  
KIERRETTÄVIÄ  
PATRUUNOITA**

KANNETTAVA PROPAANI (G31)/  
BUTAANI/PROPAANI SEOS  
(G30 + G31) KAASULÄMMITIN  
VIRKISTYS-, KAUPPA- JA  
HÄTÄTILANTEIDEN  
SISÄKÄYTTÖÖN



1 paunan (450 g) propaanikaasu (G31) patruuna ei sisällä toimitukseen



(450 g) butaani/propaani seoskaasu (G30+G31) patruuna ei sisällä toimitukseen

### KIELET:

ENGLANTI, SAKSA, RANSKA, ITALIA, ESPANJA, HOLLANTI,  
PORTUGALI, VENÄJÄ, PUOLA, SUOMI, RUOTSI, NORJA, TANSKA

**VAROITUS:** Jos tätä opasta ei ole noudatettu tarkasti, tulipalon tai räjähdysen seurauksena voi aiheutua omaisuusvahinkoja, henkilövahinkoja tai kuolema.

- Älä säilytä tai käytä bensiiniä tai muita palavia höyryjä ja nesteitä, tämän tai minkä tahansa muun laitteen läheisyydessä.
- Propaani (G31) tai butaani/propaani seos (G30+G31) patruunaa jota ei ole liitetty tuotteeseen, ei saa varastoida lähellä tätä tai muuta laitetta.
- MITÄ SINUN TULEE TEHDÄ MIKÄLI HAISTAT KAASUN HAJUN
  - Älä yritä sytyttää laitetta.
  - Sammuta kaikki avotulet.
  - Sammuta laitteen kaasu.
- Huollon saa ruottaa vain asiantunteva huoltohenkilö.

Tämä laite on umpinainen kaasukäyttöinen kannettava lämmitin. Se käyttää ilmaa (happea) alueelta jossa sitä käytetään. Sinun tulee varmistaa riittävä tuuletus ja palotila laitetta käytettäessä. Lisätietoja on sivulla 3.

## VAROITUS:

⚠ Joka kerta, kun säiliö on liitetty laitteeseen, mahdolliset vuodot on tarkastettava yhdellä tai useammalla tavalla: Laita saippuavettä liitännään, etsi kuplia, kuuntelee kaasun sihinää, kokeile mikäli tunnet kylmää ilmaa tai jos haistat mädän kananmunan hajun. Älä käytä laitetta jos se vuotaa! Mikäli laitteessa esiintyy vuotoja (kaasun haju), vie laite ulos välittömästi hyvin ilmastoituun paikkaan jossa ei ole lähellä tulta, jossa voit tutkia vuotoa tarkemmin ja paikata sen. Kaikki tähän lämmittimeen tehdyt muutokset voivat olla vaarallisia.

## VAROITUS:

⚠ JOS virkistys- tai kauppapaikassa ei ole ikkunaa tai kattoluukkua, ÄLÄ KÄYTÄ TÄTÄ LAITETTA SISÄLLÄ. Käytä vain hyvin tuuletetussa tilassa.

## VAROITUS:

⚠ Varhaiset merkit kaasumyrkytyksestä muistuttavat flunssaa, päänsärkyä, huimausta ja/tai pahoinvointia. Jos sinulla on näitä oireita, lämmitin ei ehkä toimi oikein. Hankkiudu raittiiseen ilmaan!

## VAROITUS:

⚠ Jos laitteessa on vuoto (kaasun haju), vie se ulos välittömästi hyvin ilmastoituun paikkaan jossa ei ole avotulta, jossa voit tutkia vuotoa tarkemmin ja paikata sen. Jos haluat varmistaa, onko laitteessa vuoto, tee niin ulkotiloissa. Älä yritä tunnistaa vuotoa käyttämällä liekkiä, vaan käyttämällä saippuavettä.

## VAROITUS:

⚠ Kaikki tähän lämmittimeen tehdyt muutokset voivat olla vaarallisia.

## SISÄLTÖ

Yleiset turvallisuusohjeet .....	3
Yleistiedot .....	3
Käyttöohjeet .....	4
Huoltaminen .....	5
Vianmääritys .....	5
Osien kaavio .....	6
Osaluettelo .....	7
Osien tilaustiedot .....	8
Huoltotiedot .....	8

## TEKNISET TIEDOT

MALLINRO. .... MH4BDF  
SISÄÄNTULO BTU/h..... 3,800/1.10 KW  
KAASUN TYYPPI...Propaani (G31) kaasu kuten Coleman ja 70/30 butaani/propaani (G30+G31) kaasuseokset kuten Primus Power Gas

### VAROITUS:

Tätä laitetta on käytettävä vain höyrymäisen propaanin 100 % (G31) tai butaani/propaani seoksen 70/30 (G30+G31) polttoaineiden kanssa. Voi olla vaarallista yrittää käyttää muita kaasupatruunoita.

### VÄLYS TULENARKOIHIN AINEISIIN

YLÄOSA ..... 30"/76.2 cm  
ETUOSA ..... 24"/60.96 cm  
SIVUT ..... 6"/15.24 cm  
TAKAOSA ..... 0"

## YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**TÄMÄ ON LÄMMITYSLAITE. ÄLÄ YRITÄ KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA ILMAN ETUSUOJAA. ÄLÄ LÄMMITÄ TAI KEITÄ RUOKIA TÄMÄN AVULLA.**

- Älä käytä muita kuin hyväksytyjä lisävarusteita tässä lämmittimessä äläkä muuta laitetta.
- Johtuen korkeasta lämpötilasta, laite on sijoitettava kauas liikenteestä ja syttyivistä aineista.
- Lasten ja aikuisten tulee olla varuillaan korkeasta pintalämpötilasta ja pysyä kaukana laitteesta välttääkseen palovammoja ja vaatteiden syttymistä.
- Lapsia on valvottava tarkasti, jos he ovat lähellä laitetta.
- Älä aseta vaatteita tai muita helposti syttyviä materiaaleja lähellä laitetta.
- Älä käytä lämmitintä liikkuvassa ajoneuvossa kuten asuntovaunussa tai karavaanarissa. Älä käytä kerrostalossa, kellarissa, kylpyhuoneessa tai makuuhuoneessa.
- Tämä lämmitin vaatii 4 neliötuuman hyvin ilmastoidun alueen (0.0025 m) (esimerkiksi 2" x 2" ilmanotto/5.08 cm x 5.08 cm) jotta se saa riittävän ilmanvaihdon käytön aikana, joka on kansallisten määräysten mukaisesti syöttöalue ilmalle. Älä käytä muita polttaineita polttavia laitteita sisällä
- KAASUNPAINELÄMMITTIMESSÄ ON SÄÄDETTY JA ASETETTU 11" W.C. (27.4 millibaaria)
- LÄMMITTIMEN REGULAATTORIN TULEE OLLA AINA PAIKALLAAN KUN LAITETTA KÄYTETÄÄN.
- Mikä hyvänsä suoja tai suojakuori joka on poistettu laitteesta huollon ajaksi, tulee asentaa takaisin lämmitimeen ennen sen käyttöä.
- Laite on tarkistettava ennen jokaista käyttökertaa. Säännöllinen puhdistus voi olla tarpeen. Laitteen ohjainosastot, poltin ja ilmankierto tulee pitää puhtaana, katso lisätietoja kohdasta HUOLTO.
- ÄLÄ käytä lämmitintä mikäli mikään sen osa on ollut veden alla. Kutsu paikalle välittömästi huoltomies tarkastamaan lämmitin ja korvaa mikä tahansa ohjaimen osa tai kaasujärjestelmä joka on ollut veden alla.
- Mikäli laitetta käytetään ilman asianmukaista tuuletusta, tämä lämmitin voi tuottaa HIILIDIOKSIDIA, hajutonta, myrkyllistä kaasua.
- Jotkin ihmiset, kuten raskaana olevat naiset, henkilöt joilla on sydän- tai keuhkosairaus tai jotka ovat alkoholin vaikutuksen alaisena sekä henkilöt jotka ovat korkeassa ilmanalassa, voivat kärsiä häkästä enemmän kuin toiset.
- Kun lämmitin on maassa, varmista että maa on tasainen ja pidä muut esineet vähintään 24 tuumaa (60.96 cm) lämmittimen etuosasta. ÄLÄ SIIRRÄ LAITETTA KUN KÄYTÄT SITÄ, ISKUT JA KOLHUT VOIVAT AKTIVOIDA TURVALLISUUSLAITTEEN. ÄLÄ JÄTÄ LÄMMITINTÄ VALVOMATTA TAI MISSÄ LAPSET VOIVAT AIHEUTTAA LÄMMITTIMEN KAATUMISEN. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ LÄMMITINTÄ NUKKUESSASI!



### YLEISTÄ:

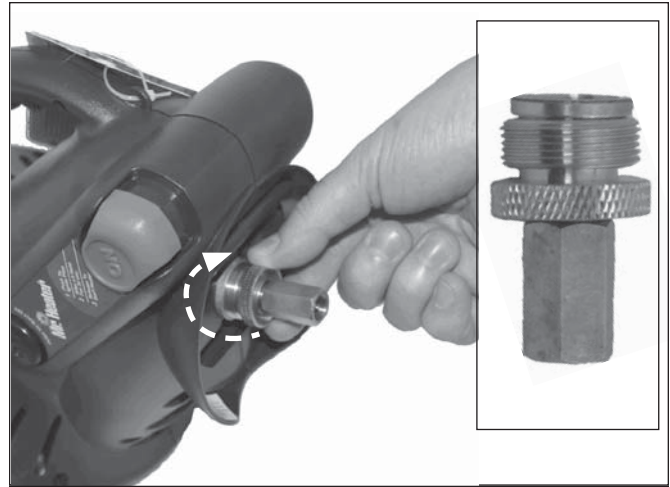
- Tämän lämmittimen käyttö on turvallista pienissä sisäkohteissa, jossa sille on tarjolla happea ja hyvä ilmanvaihto, kuten teltat, mökit, kalastusmökkit ja suljetut kuistit. Sitä voidaan käyttää hätäsisätilänlämmittimenä kun siihen on kytketty kertakäyttöinen 1 paunan (465g) propaani (G31) TAI 450g butaani/propaaniseos (G30+G31) patruuna, ja sisätiloissa kuten kauppatilat, jossa sille on tarjolla happea ja hyvä ilmanvaihto, kuten rakennuskontit tai väliaikaiset rakennuskohteet.
- **Huomautus:** Lämmitintä voidaan käyttää myös ulkona, mutta voit kokea turhia sammumisia johtuen tuuliolosuhteista.
- Kun lämmitin on kylmä tai huoneenlämmössä, laitteella kestää muutama minuutti että polttimen laatta muuttuu kirkkaan oranssiksi. Tämä on normaalia ja lämmitin toimii normaalisti. Jos polttimen laatta on selvästi tulella, sulje lämmitin ja kutsu paikalle valtuutettu huoltomies.
- Kun yksikkö on sytytetty, sinun tulisi nähdä neljännestuuman (1/4" - 0.635 cm) alue laatan ympärillä joka ei muutu kirkkaan oranssiksi. Tämä on normaalia.
- Kun käytät lämmitintä ensimmäistä kertaa, sen ylimmän osan heijastin saattaa värjäytyä. Tämä on myös normaalia ja ei ole syytä huoleen.
- Kun käytät lämmitintä yli 7,000 jalan (2.13 km) korkeudessa merenpinnan yläpuolella, yksikkö ei saata palaa niin kirkkaana kuin alemmassa korkeudessa. Tämä on normaalia. Korkeammalla lämmitin voi sammuttaa itsensä. Jos näin tapahtuu, anna sille raitista ilmaa, odota 5 minuuttia ja sytytä se uudelleen. Paikallisten olosuhteiden mukaan lämmitin ei saata syttyä uudelleen.
- Käyttöaika on noin 5 tuntia yhden paunan propaani (G31) patruunalla tai 5 tuntia 450G 70/30 butaani/propaani seospatruunalla (G30+G31). Johtuen propaanin ominaisuuksista, käyttöaika voi olla alhaisempi kun käytät laitetta jatkuvasti 20 F (-7 Celsius-) asteen alapuolella.
- Tämä lämmitin on varustettu kaatumiskytkimellä. Voit kokea lämmittimen sammumisen mikäli laitetta kolhitaan tai sitä siirretään. Mikäli näin tapahtuu, sytytä laite uudelleen.
- Johtuen pienten tankkejen käytöstä, kondensaatiovettä voi muodostua tankkiin ja valua lämmittimen alapuolelle. Joskus kondensaatiovesi saattaa jäätyä äärimmäisestä kylmyydestä kun propaani (G31) haihtuu. Tämä on normaalia, eikä ole mitään syytä huoleen.

## SYTYTYYS / KÄYTTÖOHJEET

**VAROITUS:** Tarkista aina propaani (G31) tai butaani/propaaniseos (G30+G31) patruuna ja lämmittimen kaasuliitännät ja tiivisteet vahinkojen varalta sekä roskat enen propaani (G31) butaani/propaaniseos (G30+G31) patruunan liittämistä. Älä käytä, jos patruuna on vahingoittunut, rikki tai vaurioitunut.

IRROTA JA LIITÄ PATRUUNAT AINA ULKOTILOISSA, KAUKANA AVOTULESTA, MUISTA IHMISISTÄ, MUISTA SYTTYMISLÄHTEISTÄ JA AINOASTAAN KUN LÄMMITIN ON VIILEÄNÄ. ÄLÄ POLTA KOSKAAN TUPAKKAA KUN LIITÄT TAI IRROTAT PROPAANI (G31) PATRUUNAA/ BUTAANI/ PROPAANISEOSTA (G30+G31) TAI KUN TEET LIITÄNTÖJÄ!

- Käytä 16.4 oz. (1 paunan/465g) kertakäyttöisiä patruunoita jotka sopivat nro. 600 venttiiliitännään tai butaani/propaani (G31) (70/30) seoksia, joissa on kierteen tyyppi 7/16–28 ENF-2B.
- Tarkista että tiivisteet (laitteen ja kaasun välillä) ovat paikallaan ja hyvässä kunnossa ennen sen liittämistä kaasuun. Älä käytä laitetta, jossa on vahingoittuneet tai kuluneet tiivisteet. Älä käytä laitetta joka vuotaa, on vahingoittunut tai ei toimi kunnolla. Katso kuva 2
- Lämmittimen ja kiinnitetyn patruunan tulee olla pystyasennossa käytön aikana.
- Käyttäessäsi propaanin kanssa (G31): Ruuvaa 1 paunan (465g) kertakäyttöinen propaanipatruuna myötäpäivään (pohjasta katsoen) kannettavaan lämmittimeen kunnes se on käsikireä ja sovita patruuna jalustaan. Älä käytä ruuvilukitetta tässä liitännässä
- Käyttäessäsi butaani/propaaniseosta (G30+G31): Ruuvaa messinkinen sovitin myötäpäivään kannettavan lämmittimen regulaattoriin (pohjasta katsoen) kunnes se on tiukasti paikallaan. Katso kuva 1. Älä käytä ruuvilukitetta tässä liitännässä. Ruuvaa butaani/propaaniseos (G30+G31) patruuna sovittimeen (myötäpäivään), kunnes akseli sovittimessa alkaa pyöriä, patruuna on kytketty, ja asenna sitten patruuna jalustaan. Katso kuva 2.
- Tarkista sovittimen ja patruunan letkuliitokset saippuavedellä, kierteisen liitännän kupolimaisesta kannesta, jossa patruuna ruuvautuu regulaattoriin. **KATSO VAROITUS! MUOVISUOJUKSESSA.**
- Paina "ON"-painiketta 30 sekunnin ajan sytyttääksesi pilottitulen (toista kunnes pilottituli syttyy) ja pidä sitä päällä noin 30 - 60 sekuntia. Katso kuva 2.
- **HUOMAUTUS:** Liekit ovat yleisiä kun sytytät laitetta ensimmäistä kertaa. Pidä kasvosi ja herkästi syttyvät kohteet kaukana laitteesta.
- Kun olet sytyttänyt pilottitulen, vapauta "ON"-painike sytyttääksesi lämmittimen.
- Sammuttaaksesi lämmittimen, paina "OFF"-painiketta. Tarkista, että polttimet ovat sammuneet ennen kuin kytket kaasusäiliöitä
- **VAROITUS:** Osat voivat olla hyvin kuumia. Pidä pikkulapset kaukana laitteesta. Kun lämmitin on poissa päältä, suojakori pysyy kuumana. Laitteen suojan tarkoituksena on estää tulipaloilta tai palovammoilta ja sen osien osittainenkin irrottaminen ei ole sallittua. Anna



Kuva 1



Kuva 2

- laitteen jäähtyä kunnolla ennen varastoimista.
- Laitteen suojan tarkoituksena on estää tulipalot ja palovammat ja sitä ei saa poistaa koskaan. **SE EI ANNA TÄYDELLISTÄ SUOJAA PIENILLE LAPSILLE TAI VAJAAKUNTOISILLE IHMISILLE.**
- Älä käytä, varastoi tai poista patruunoita lähellä syttyviä kohteita tai sytytysläheteitä.
- Älä käytä, varastoi tai poista patruunoita lähellä syttyviä kohteita tai sytytysläheteitä.
- **KAASUPATRUUNA TULEE POISTAA LÄMMITTIMESTÄ KUN LAITE EI OLE KÄYTTÖSSÄ!**
- Aseta painike "OFF"-asentoon kunnes lämmitin on sammunut ja viilentynyt.
- **POISTAAKSESI PROPAANI (G31) PATRUUNAN:** Poista patruuna jalustasta ja käännä vastapäivään, kunnes se on kokonaan ruuvattu irti lämmittimestä.
- **POISTAAKSESI BUTAANI/PROPAANISEOS (G30+G31) PATRUUNAN:** Poista patruuna jalustasta ja käännä vastapäivään, kunnes se on kokonaan ruuvattu irti sovittimesta
- Kun patruuna on poistettu, butaanisovitin voidaan ruuvata irti kääntämällä sitä vastapäivään kunnes se irtoaa lämmittimestä.
- Vaihda kaasupatruuna ulkona, kaukana muista ihmisistä.

## HUOLTAMINEN:

TOIMENPITEET MIKÄLI LAITETTA EI TULLA KÄYTTÄMÄÄN TIETYN AJAN KULUESSA:

Varastoi lämmitin kun se on viilentynyt vetoketjulliseen laukkuun tai muuhun pölyttömään paikkaan käyttöjen välillä.

Pidä lämmittimen alue aina tyhjänä ja vapaana palavista materiaaleista, bensiinistä ja muista syttyivistä höyryistä ja nesteistä.

Pidä tuuletuskohdat (lämmittimen ylä ja alaosassa) tyhjänä jatkuvasti.

Tarkista pilotin liekki ja lämmitin aina silmämääräisesti säännöllisin väliajoin. Pilotin liekin tulisi olla sininen (ei keltainen) ja jatkua termoelementtiin. Liekki ympäröi termoelementtiä juuri kärjen alapuolella, katso kuva 3.

Pieni keltainen liekki voi tapahtua pilottiliekkiä ja pääpolttimen liekin kohdatessa. Lämmittimen tulisi olla kirkkaan oranssi (hiukan sinistä reunaosissa ja puna-oranssi kajo joka on nähtävissä keraamisella laatalla), ilman näkyvää liekkiä.

Sininen liekki joka voi ilmaantua keraamisen tiilen yläosassa, kertoo pölyn muodostumisesta, nukasta tai hämähäkin seiteistä jotka voivat sijaita kotelon ja pääpolttimen sisällä. Jos pilottiliekki on keltainen tai polttimella on näkyvä liekki, se saattaa vaatia puhdistamista. Seuraavan ohjeen avulla voit tarkastaa rungon ja sen pääpolttimen kokonaisuuden. On tarpeen säännöllisesti tarkastaa polttimen kuristin ja venturi jotta ne ovat vapaana hyönteisistä sekä hämähäkin seiteistä, joita voi kertyä ajan mittaan. Tukkeutunut putki voi aiheuttaa tulipalon.

### PUHDISTUSOHJEET:

1. Anna lämmittimen jäähtyä kunnolla ennen huoltotöiden tekemistä.
2. Irrota kertakäyttöinen 1 paunan (465g) propaani (G31) tai butaani/propaaniseos (G30+G31) patruuna lämmittimestä.
3. Irrota oikean puolen huoltopaneeli (kuva 5), irrottamalla kuusi ruuvia jotka pitävät sitä paikoillaan.
4. Tarkista sisätilat pölyn, nukan tai hämähäkin seittien varalta. Mikäli tarpeen, puhdista laitteen sisäosat pölynimurilla tai paineilmalla (enintään 30 psi). Älä vahingoita komponentteja laitteen sisällä kun puhdistat sitä.
5. Tarkasta ja puhdista pääpoltin (kuva 13) ja suutin (kuva 3) käyttämällä pölynimuria tai paineilmalla (enintään 30 psi).
6. Tarkasta ja puhdista pilottiliekkin putki (kuva 14). Aseta kaksinkertainen piippurassi pilottiliekkin putkeen, kunnes se osuu pilottiliekkin suuaukkoon (suunnilleen 2"/5.08 cm). Pyöritä piippurassia pari kertaa ympäri ja poista se. Puhalla loput roskat pois käyttämällä paineilmalla.

**VAROITUS:** Älä käytä neuloja, johtoja tai muita sylinterimäisiä objekteja puhdistaksesi pilottiliekkiä, jotta estät vahingoittamasta kalibroitu osaa jonka kautta kaasu virtaa pilotin kuristimeen.

7. Käytä paineilmalla (enintään 30 psi) polttimen keraamiseen tiileen tai polttimen kokonaisuuteen sekä venturiputkeen (kuva 13), poistaaksesi pölyn, nukan ja hämähäkin seitiä.

8. Asenna oikean puolen huoltopaneeli takaisin paikalleen.

## LISÄTIETOJA VIANETSINNÄSTÄ:

### Jos kipinän elektrodi ei tuota kipinöitä.

#### TARKISTA

- Kipinän elektrodi on rikki – vaihda.
- Polttimen johto ei saata olla liitetty kipinän elektoridiin – liitä uudelleen
- Sytyttimen johto on vahingoittunut – vaihda.
- Pietsosytytin on vahingoittunut – vaihda kaasuventtiilin kokonaisuus.

### Jos kipinän elektrodi tuottaa kipinän mutta pilotti ei syty.

#### TARKISTA

- Kaasu ei virtaa lämmittimeen – asenna uudelleen tai vaihda kaasupatruuna.
- Pilotti on tukossa hämähäkin seiteistä tai liasta – puhdista pilotti, katso HUOLTO.

### Jos pilottiliekki ei pala kun painike vapautetaan.

#### TARKISTA

- "Pilotin/sytytyksen" painiketta ei ole painettu tarpeeksi kauan jotta se saisi ilmaa.
- Pilotin liekki ei ympäröi termoelementtiä – puhdista pilotti, katso HUOLTO.
- Pilotin kokonaisuus on vahingoittunut – vaihda.
- Kallistuskytkimen johdot ovat irti – liitä uudelleen liitin (tarkista käyttökytkimen johdot).

### Jos poltin ei syty.

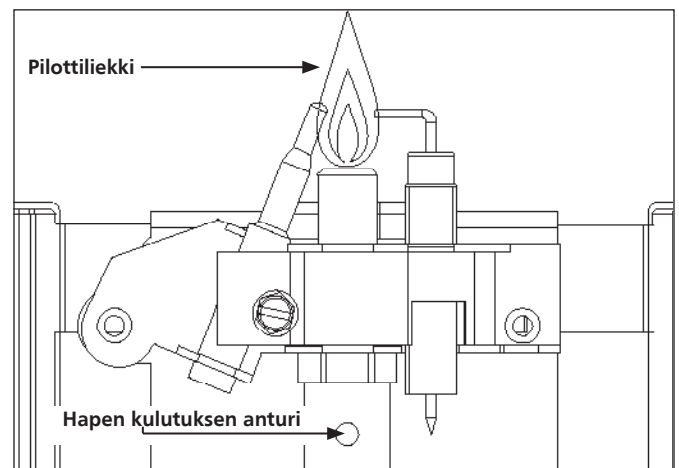
#### TARKISTA

- Pääpolttimen kuristin on tukkeutunut – puhdista poltin, katso HUOLTO.

### Jos lämmitin SAMMUU jatkuvasti normaalin käytön aikana.

#### TARKISTA

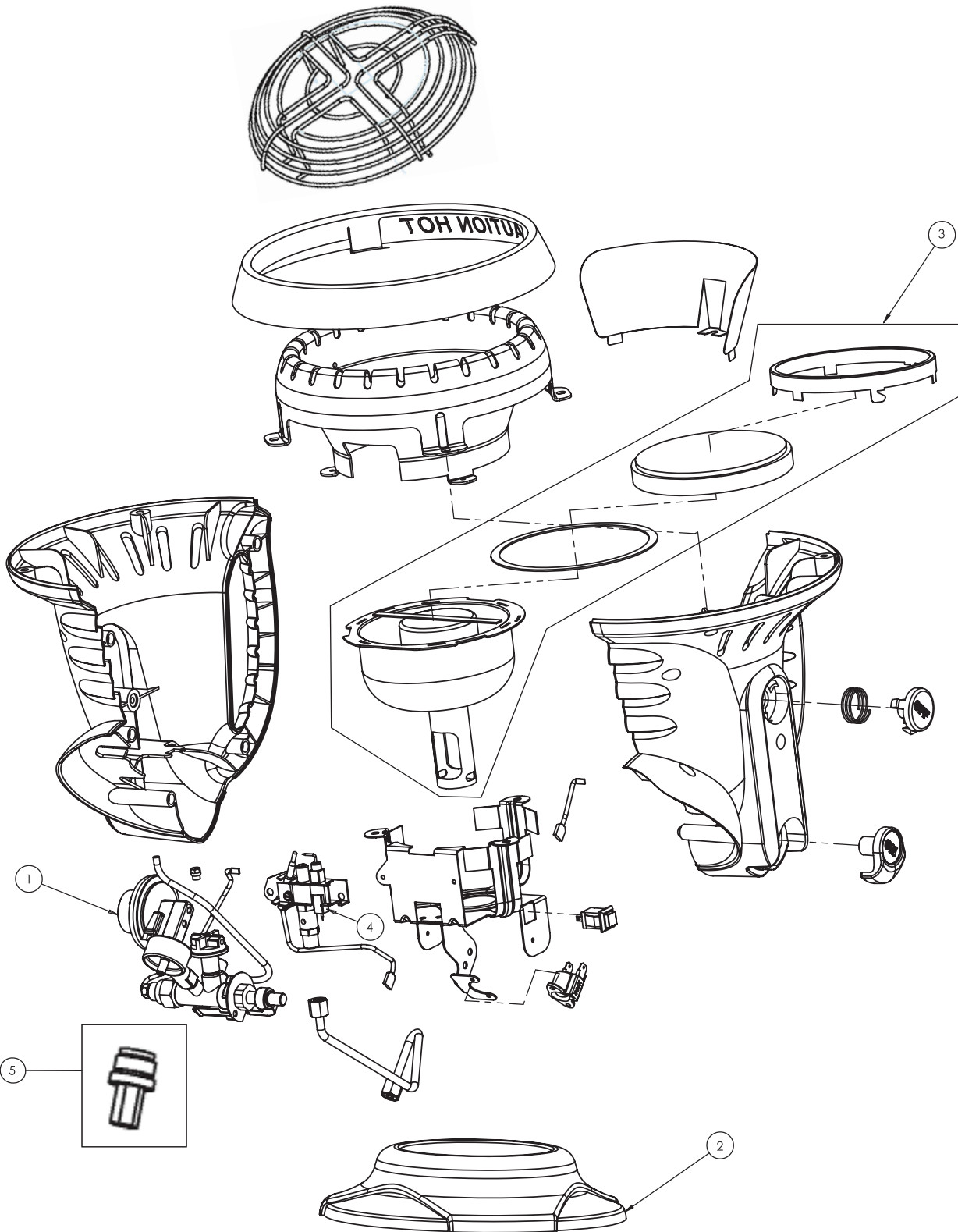
- Pilotti on tukossa - puhdista pilotti, katso kohta HUOLTO.
- Varmista vähintään 4 (10.16 cm) neliösenttimetrin raitisilman aukko (esimerkki 2" x 2" avaus/ 5.08 cm x 5.08 cm).
- Kaatumiskytkin on aktivoitunut lämmittimen kaatumisen vuoksi. Sytytä uudelleen.



Kuva 3



Mr. Heater MH4BDF



**OSALUETTELO:**  
**LISÄTIETOJA TAKASIVULLA OSIEN TILAAMISTA VARTEN**

OSANRO.	NIM.NUM.	KUVAUS	
1	15161	Säädin ja venttiili kokoonpano	1
2	15159	Säiliön runko	1
3	15138	Polttimen kokoonpano	1
4	15160	ODS/Pilot-kokonaisuus	1
5	15164	Butaanisovitin	1

**HUOMATUKSET:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---



# LITTLE BUDDY HEATER

Malli #

MH4BDF

**LUE OHJEET HUOLELLISESTI:** Lue ja noudata kaikkia ohjeita. Aseta ohjeet turvalliseen paikkaan myöhempää käyttöä varten. Älä anna kenenkään, joka ei ole lukenut näitä ohjeita, koota, sytyttää, säätää tai käyttää lämmitintä.



## VAROITUS:

KÄYTÄ AINOASTAAN VALMISTAJAN VARAOSIA. MINKÄ TAHANSA OSAN KÄYTTÖ VOI AIHEUTTAA HENGENVAARAN TAI KUOLEMAN. VARAOSAT OVAT SAATAVANA VAIN SUORAAN TEHTAALTA JA NE SAA ASENTAA VAIN VALTUUTETTU HUOLTO.

## OSIEN TILAUSTIEDOT:

**OSTAMINEN:** Lisävarusteita voi ostaa osoitteesta [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) ja paikallisilta jälleenmyyjiltä.

**LISÄTIETOJA HUOLLOSTA SAAT OSOITTEESTA: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Aukioloaikamme ovat 8:00 – 17:00 EST, maanantaista perjantaihin.

Voit chattailla teknisen edustajan kanssa sivuston kautta: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Kirjoita mallinumero, sekä hankintapäivämäärä ja ongelman kuvaus kaikessa viestinnässä.

## RAJOITETTU TAKUU

Mr. Heater, Inc. takaa lämmitin ja sen lisävarusteet materiaali- ja valmistusvirheiden varalta 1 vuoden ostopäivästä lukien. Mr. Heater, Inc. korjaa tai vaihtaa tämän tuotteen ilmaiseksi, mikäli sen on osoittautunut vialliseksi 1 vuoden sisällä ja mikäli se on palautettu jälleenmyyjälle ostotodistuksen kera takuun voimassaoloaikana.

Mr. Heater, Inc. pidättää oikeuden tehdä muutoksia milloin tahansa, ilman erillistä ilmoitusta tai veloitetta, koskien väriä, ominaisuuksia, lisävarusteita, materiaaleja ja malleja.

For Sale in the following countries:



TUOTTEEN REKISTERÖINTI: Kiitos tuotteen ostamisesta.

Kirjautu osoitteeseen <http://www.egiregistration.com> rekisteröidäksesi tuotteesi.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved



# BRUKSANVISNING OG EIERMANUAL



## LITTLE BUDDY HEATER

Modell #

MH4BDF

**VIKTIG:** Les denne bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kobler det til sin gasspatron. Ta vare på disse instruksjonene for fremtidig referanse.



**BRUK OVNEN KUN  
MED GJENGET  
PATRON**

PORTABEL (G31) OG BUTAN/  
PROPAN BLANDING (G30 +  
G31) GASSVARMER FOR  
REKREASJONELL-, KOM-  
MERSIELL- OG NØDBRUK  
INNENDØRS



1 pund (450g) propangass (G31) beholder ikke inkludert



(450g) Butan / Propan Blanding Gas (G30 + G31) patron ikke inkludert

### INKLUDERTE SPRÅK:

ENGELSK, TYSK, FRANSK, ITALIENSK, SPANSK, NEDERLANDSK,  
PORTUGISISK, RUSSISK, POLSK, FINSK, SVENSK, NORSK, DANSK

**ADVARSEL:** Hvis informasjonen i denne håndboken ikke følges nøyaktig kan det oppstå brann eller eksplosjon som resulterer i skade på eiendom, personskade eller tap av liv.

- Ikke lagre eller bruk bensin eller andre brennbare væsker i nærheten av dette eller andre apparater.
- En Propan (G31) eller butan/propan blanding (G30+G31) patron som ikke er i bruk skal ikke lagres i nærheten av dette eller andre apparater.
- HVA GJØR DU HVIS DU LUKTER GASS
  - Ikke prøv å tenn apparatet.
  - Slukk alle åpne flammer.
  - Steng av gassen til apparatet.
- Service må utføres av et kvalifisert servicebyrå.

Dette er et uventilert bærbar varmeapparat på gass. Den bruker luft (oksygen) fra det området hvor den brukes. Tilstrekkelig forbrenning og ventilasjon må tilføres. Se side 3.

## ADVARSEL:

⚠ Hver gang en tank kobles til enheten må tilkoblingen kontrolleres for lekkasjer på en eller flere måter: Påfør såpevann på koblingen og se etter bobler, lytt etter suset av gasslekkasje, føl etter ekstrem kulde, kjenner etter lukten av råtne egg. Må ikke brukes hvis den lekker! Hvis det er en lekkasje på apparatet må du ta det med ut til et godt ventilert flammefritt sted umiddelbart hvor lekkasjen kan bli oppdaget og stanset. Eventuelle endringer i denne varmeren eller kontrollene kan være farlig.

## ADVARSEL:

⚠ Hvis kabinettet for rekreasjon eller kommersiell bruk ikke har et vindu eller tak ventil, IKKE BRUK DENNE VARMEREN INNE. Må bare anvendes på et godt ventilert sted.

## ADVARSEL:

⚠ Tidlige tegn på kullosforgiftning ligner influensa, hodepine, svimmelhet og/eller kvalme. Hvis du har disse symptomene kan det være at varmeapparatet ikke fungerer. Få frisk luft med en gang!

## ADVARSEL:

⚠ Hvis det er en lekkasje på apparatet (lukter gass), ta det med ut umiddelbart til et godt ventilert flammefritt sted hvor lekkasjen kan bli oppdaget og stanset. Dersom du ønsker å se etter lekkasjer på apparatet ditt, gjør det utendørs. Ikke prøv å oppdage lekkasjer ved hjelp av en flamme, bruk såpevann.

## ADVARSEL:

⚠ Eventuelle endringer i denne varmeren eller kontrollene kan være farlig.

## INNHold

Generell sikkerhetsinformasjon.....	3
Generell informasjon .....	3
Bruksanvisning .....	4
Vedlikehold .....	5
Feilsøking .....	5
Delediagram .....	6
Deleliste .....	7
Informasjon for delebestilling .....	8
Serviceinformasjon .....	8

## SPESIFIKASJONER

MODELL NR..... MH4BDF  
INN BTU/HR.....3800/1,10 KW  
GASS TYPE...Propan (G31) Gass som Coleman og 70/30 butan/  
propan (G30+G31) gassblandinger som for eksempel Primus Power  
Gass

### ADVARSEL:

Dette apparatet skal kun brukes med Gasstrykk Propan 100% (G31) eller Propan/Butan Blanding 70/30 (G30+G31) brensel. Det kan være farlig å prøve å anvende andre typer gassbeholdere.

### KLARERING TIL BRENNBARE

TOPP .....	30"/76,2 cm
FRONT .....	24"/60,96 cm
SIDER .....	6"/15,24 cm
BAK .....	0"



**GENERELLE SIKKERHETSINSTRUKSJONER**  
**DETTE ER ET VARMEAPPARAT. IKKE BRUK DETTE**  
**APPARATET UTEN LEDNIGSBESKYTTELSEN I FRONTE**  
**INSTALLERT. FORSØK IKKE Å VARME ELLER LAGE**  
**MAT PÅ DENNE VARMEREN.**

- Ikke bruk ikke-godkjent tilbehør på denne varmeren og ikke modifier apparatet.
- På grunn av høye temperaturer bør apparatet plasseres vekk fra trafikk og vekk fra brennbart materiale.
- Barn og voksne bør gjøres oppmerksomme på faren for høye overflatetemperaturer og bør holde seg borte for å unngå brannskader eller antenning av klær.
- Små barn bør overvåkes nøye når de er i nærheten av apparatet.
- Ikke plasser klær eller annet brennbart materiale på eller i nærheten av apparatet.
- Ikke bruk varmeapparatet i noen bevegelige kjøretøy eller fritidskjøretøy som campingvogner. Må ikke brukes i høye leiligheter, kjellere, bad eller soverom.
- Denne varmeren krever et godt ventilert sted på 4 kvadrat tommer (22,86 cm<sup>2</sup>) (eksempel 2 " / 2 cm x 3 " / 7.62 cm åpning) minimum for tilstrekkelig ventilasjon under drift som er i samsvar med nasjonale krav til tilførsel av forbrenningsluft. Ikke bruk andre drivstofforburningsapparater inne.
- GASTRYKKET VED VARMEREN ER REGULERT OG FASTSATT TIL 11» W.C. (27,4 millibar)
- REGULATOREN I VARMEREN MÅ ALLTID VÆRE PÅ Plass UNDER BRUK.
- Alle sikkerhetsskjermer og beskyttelse som fjernes for vedlikehold og service av enheten må settes på plass før du bruker varmeren.
- Apparatet skal kontrolleres før hvert bruk. Hyppig rengjøring kan være nødvendig. Kontroll hulrom, brenner og sirkulerende luftpassasjer på apparatet må holdes rene, se VEDLIKEHOLD.
- IKKE bruk denne ovnen hvis en av delene har vært under vann. Ring øyeblikkelig en kvalifisert servicetekniker for å inspisere varmeren og skift ut alle deler av kontrollsystemet og enhver gasskontroll som har vært under vann.
- Når den brukes uten tilstrekkelig forbrenning og ventilasjonsluft kan denne varmeren avgir overdreven KARBONMONOKSID, en luktfri, giftig gass.
- Noen mennesker - gravide, personer med hjerte- eller lungesykdom, anemi, de under påvirkning av alkohol, de som i store høyder - er mer påvirket av karbonmonoksid enn andre.
- Når varmeren er plassert på bakken må du sørge for at bakkenivået er flatt og holde alle gjenstander minst 24 tommer (60,96 cm) fra forsiden av varmeapparatet. IKKE FLYTT PÅ APPARATET NÅR DET ER I BRUK DA STØT OG DUNKING KAN AKTIVERE TIPP-OVER SIKKERHETSENHETEN Ikke forlat varmeren uten tilsyn eller der hvor barn kan føre til at varmeapparatet velter. BRUK ALDRI VARMEREN MENS DU SOVER!



**GENERELL INFORMASJON:**

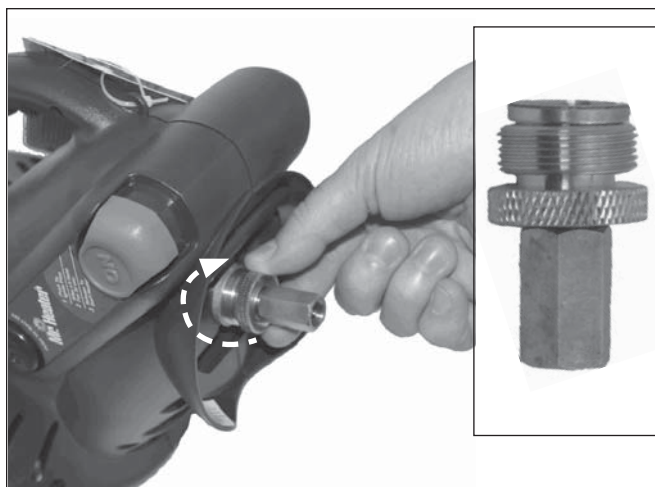
- Denne varmeren er trygg for innendørs bruk i små fritids hytter som har mulighet for å gi forbrenningsluft og ventilasjon, slik som telt, hytter, rorbuer og lukkede verandaer. Den kan brukes til nødoppvarming innendørs når den er koblet til en engangs 1 lb. (465g) propan (G31) ELLER 450g Butan/Propan blanding (G30 + G31) patron og for innendørs bruk i kommersielle kabinetter som har midler til å gi forbrenningsluft og ventilasjon, for eksempel bygge trailere eller midlertidige arbeidsfasiliteter.
- **Notat:** Varmeapparatet kan brukes utendørs men kan oppleve plagsomme avstenginger på grunn av visse vindforhold.
- Når varmeren er kald eller ved romtemperatur vil det ta noen minutter før brennerens flis blir lyseoransje. Dette er normalt og varmeapparatet fungerer. Hvis brennerflisen har en synlig flammend må du slå av varmeapparatet og ringe en kvalifisert servicetekniker.
- Når enheten er tent bør det være om en kvart tommes (1/4"- 6.35 cm) kant rundt flisen som ikke vil bli lyseoransje. Dette er normalt.
- Når du bruker varmeren for første gang kan det øverste området på reflektoren misfarges. Dette er også normalt og er ingen grunn til bekymring.
- Ved bruk av varmeapparatet i høyder over 7000 FT (2.13km) over havet kan det hende at enheten ikke brenne så sterkt som i lavere høyder. Dette er normalt. I høyreliggende strøk kan varmeren slukke. Hvis dette skjer, sørg for frisk luft, vent 5 minutter og tenn på nytt. På grunn av de lokale atmosfæriske forholdene kan det hende at varmeapparat ikke kan tennes på nytt. Driftstid vil være omtrent 5 timer med en 1 lb. propan (G31) beholder eller 5 med en 450G 70/30 butan/propanblanding (G30 + G31) patron. På grunn av egenskapene til propangass kan driftstiden noen ganger bli betydelig redusert ved kontinuerlig drift ved temperaturer under 20 F (-7 Celsius).
- Varmeovnen er utstyrt med en tipp-over sikkerhetsbryter. Plagsomme nedstengninger kan oppleves hvis enheten blir dunket borti eller flyttet. Hvis dette skjer kan du bare tenne varmeren på nytt.
- På grunn av naturlig drift av små tanker kan det dannes kondens på tanken og dryppe på overflaten under varmeren. Noen ganger kan denne kondensen fryse på grunn av den ekstreme kulden forårsaket når propan (G31) fordampes. Dette er normalt og ingen grunn til alarm.

## ANTENNING / BRUKSINSTRUKSJONER

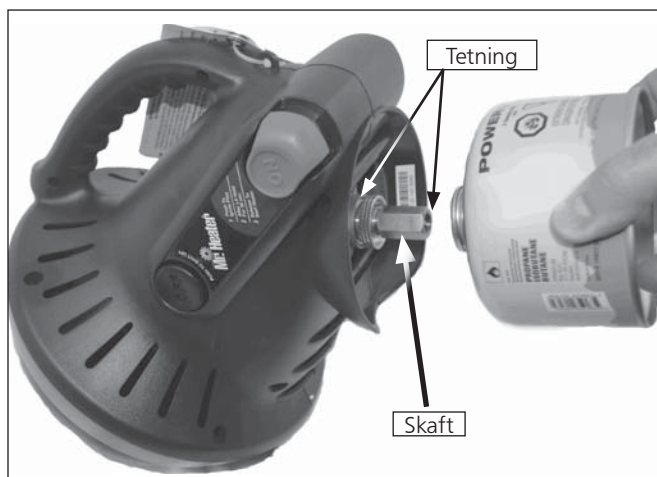
**ADVARSEL:** Kontroller alltid propan (G31) eller butan/propanblanding (G30+G31) patronen og varmeapparatets gassforbindelser og forseglinger for skader, skitt og rusk før du fester propan (G31) eller butan/propanblanding (G30+G31) patronen. Må ikke brukes hvis hodet på beholderen er skadet, punktert eller forverret.

KOBLE ALLTID PATRONEN FRA ELLER TIL UTENDØRS OG VEKKE FRA FLAMMER OG ANDRE ANNTENNINGSKILDER, OG KUN NÅR VARMEREN ER KJØLIG NOK TIL Å TA PÅ. DU MÅ ALDRI RØYKE NÅR DU KOBLER FRA ELLER TIL PATRONEN MED PROPAN (G31)/BUTAN/PROPANBLANDING (G30+G31) ELLER NÅR DU UTFØRER FJERNILKOBLINGER!

- Bruk 16.4 oz. (1 lb./465g) engangspatroner som passer sammen med Nr. 600 ventiltilkobling eller butan/propan (G31) (70/30) blandinger med trådtype 7/16-28 ENEF-2B.
- Kontroller at segl (mellom apparatet og gassbeholderen) er på plass og i god stand før du kobler til gassbeholderen. Ikke bruk et apparat som har skadet eller slitt segl. Ikke bruk et apparat som lekker, skadet eller som ikke fungerer ordentlig. Se figur 2
- Varmeapparatet og den festede patronen må være i oppreist stilling under drift.
- Hvis du vil bruke med propan (G31): Skru 1 lb. (465g) engangs propangasspatronen med klokken (fra bunnen) inn i det bærbare varmeapparat til hånd-stramt; se Figur 2. Ikke bruk gjengeforsegling på denne tilkoblingen
- Hvis du vil bruke med Butan/Propan blanding (G30 + G31): Skru messingadapteret med klokken inn i regulatoren for det bærbare varmeapparatet (fra bunnen) til det er stramt. Se figur 1. Ikke bruk gjengeforsegling på denne tilkoblingen. Skru butan/propanblanding (G30+G31) patronen inn i adapteret (med klokken), når skaftet på adapteren begynner å vri seg er beholderen koblet til, putt deretter beholderen inn i stativet. Se figur 2.
- Kontroller adapteret og patron-tilkoblingen for lekkasjer med såpevann på gjengeforbindelse under det kuppelformede plastdekselet der patronen skrues inn i regulatoren. SE ADVARSEL! PÅ PLASTDEKSEL.
- Trykk på "ON % knappen i 30 sekunder for å tenne pilotflammen (gjenta til piloten tennes) og fortsett å holde i 30-60 sekunder. Se figur 2  
NOTAT: Oppblussing er vanlig når du tenner apparatet første gang. Hold ansiktet og brennbare gjenstander borte fra apparatet.
- Etter tenning av piloten slipper du "ON % knappen for å tenne varmeren.
- For å skru av varmeapparatet trykker du på "OFF % knappen. Kontroller at brennerne er slukket før du kobler til gassbeholderen.
- **FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler kan bli svært varme. Hold små barn borte fra apparatet. Når du har slått av varmeren vil ledningsbeskyttelsen forbli varm. Beskyttelesen på dette apparatet er der for å forebygge risiko for brann eller brannskader og ingen del av dette bør fjernes permanent. La det avkjøles grundig før lagring.
- Beskyttelesen på dette apparatet er der for å forebygge risiko for brann eller brannskader og ingen del av dette bør



Figur 1



Figur 2

fjernes permanent. Den gir ikke full beskyttelse for små barn eller svekkede.

- Ikke bruk, lagre eller fjerne beholderne i nærheten av brennbare elementer eller antenneskilder.
- Ikke bruk, lagre eller fjerne beholderne i nærheten av brennbare elementer eller antenneskilder.
- **GASSPATRONER MÅ KOBLES FRA VARMEREN NÅR DEN IKKE ER I BRUK!**
- Skru bryteren til "OFF % posisjonen vent til brenneren har slukket og varmeapparatet er avkjølt.
- For å fjerne propan (G31) beholder: Fjern gasspatronen fra stativet og skru beholderen mot klokken til den er helt skrudd ut av varmeren.
- For å fjerne butan/propan-blanding (G30 + G31) patron: Fjern patronen fra stativet og skru den mot klokken til den er helt skrudd ut av adapteret.
- Når gassbeholderen fjernes så kan butan adapteret skrues mot klokken til den er helt skrudd ut av ovnen.
- Bytt gasspatronen ute og vekke fra folk.

## VEDLIKEHOLD:

## FORHOLDSREGLER NÅR APPARATET IKKE SKAL BRUKES OVER EN LENGRE PERIODE:

Oppbevar varmeren i en pose med glidelås eller på et annet støvfritt og forseget sted når det er avkjølt mellom bruk.

Hold alltid varmeapparatets område fritt for brennbare materialer, bensin og andre brennbare gasser og væsker.

Hold ventilasjonsområdene (spor i bunnen og toppen på forsiden av varmeapparatet) frie til enhver tid.

Inspiser pilotflammen og brenneren med jevne mellomrom under bruk. Pilotflammen skal være blå i fargen (ikke gul) og vil strekke seg utover termo. Flammen vil omgi termo like nedenfor tuppen, se figur 3.

En liten gul flamme kan oppstå hvor pilotflammen og hovedbrennerens flamme møtes. Brenneren bør være lyse oransje (med en svak blå farge rundt kanten, en rød-oransje dis som er synlig på keramiske fliser er akseptabelt) og uten merkelig flamme.

En blå flamme som ruller ut på toppen av den keramiske flisen indikerer en oppsamling av støv, lo eller spindellev inne i husanordningen og hovedbrenneren. Hvis piloten er gul eller brenneren har en merkelig flamme kan rengjøring være nødvendig. Bruk følgende fremgangsmåte for å inspiser foringsrørsammenstillingen og hovedbrennerens montering. Det er nødvendig å sjekke brenneråpningen og brennerens venturirør jevnlig for å sørge for at de er frie for insektreir eller spindellev som kan akkumuleres over tid. Et tett rør kan føre til brann.

## RENGJØRINGSINSTRUKSJONER:

1. La varmeapparatet avkjøles grundig før du utfører vedlikehold.
2. Fjern engangs 1 lb. (465g) propan (G31) eller butan/propanblanding (G30+G31) patronen fra varmeapparatet.
3. Fjern servicepanelet av plast på høyre side (ref.5) ved å fjerne de seks skruene som holder det på plass.
4. Inspiser innsiden av kammeret for oppsamling av støv, lo eller spindellev. Om nødvendig kan du rengjøre kammeret innvendig med en støvsuger eller bruke trykkluft (max 30 psi). Ikke skad noen komponenter inne i kammeret under rengjøring.
5. Inspiser og rengjør hovedbrenneren (ref. 13) og åpning (ref. 3) ved hjelp av støvsuger eller trykkluft (max 30 psi).
6. Inspiser og rengjør pilotrøret (ref. 14). Sett inn en fordoblet piperenser i pilotrøret til den bunner mot pilotåpningen (ca. 2%/5,08 cm). Roter piperenser et par ganger og fjern. Blås ut resterende rusk med trykkluft.

**ADVARSEL:** Bruk aldri nåler, ledninger eller lignende sylindriske gjenstander til å rengjøre piloten for å unngå å skade den kalibrerte åpningen som styrer gasstrømmen gjennom pilotåpningen.

7. Påfør trykkluft (maks. 30 psi.) inn i de keramiske flisene til brenneren og venturirøret (ref. 13) for å fjerne støv, lo og spindellev.

8. Installere servicepanelet av plast på høyre side på nytt.

## INFORMASJON FOR FEILSØKING:

### Hvis gnistelektroden ikke produserer gnist.

#### KONTROLL

- Gnistelektrode ødelagt - erstatt.
- Tennerledningen er kanskje ikke koblet til gnist elektroden.– koble til
- Tenningsledning skadet - erstatt.
- Piezo-tenneren defekt - erstatt gassventilenheten.

### Hvis gnistelektroden produserer gnist men piloten ikke tenner.

#### KONTROLL

- Ingen gass til varmeren - installer på nytt eller erstatt gasspatronen.
- Pilot er blokkert av spindellev og skitt - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.

### Hvis pilotflammen ikke bli tent når knappen slippes.

#### KONTROLL

- "Pilot/Ignition" -knappen ikke holdt inne lenge nok til å fjerne luften fra linjen.
- Pilotflammen omringer ikke termo - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.
- Pilotsystem defekt - erstatt.
- Tippebryter-ledninger koblet fra - koble til tuppen. Bryter (sjekk ledninger til av-bryter og på-bryter).

### Hvis hovedbrenneren ikke tenner.

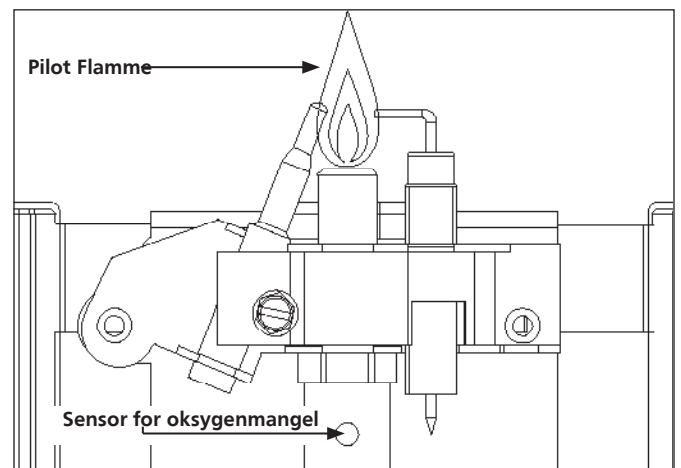
#### KONTROLL

- Hovedbrenneråpningen er blokkert - rengjør brenner, se VEDLIKEHOLD.

### Hvis varmeren kontinuerlig slås AV under normal drift.

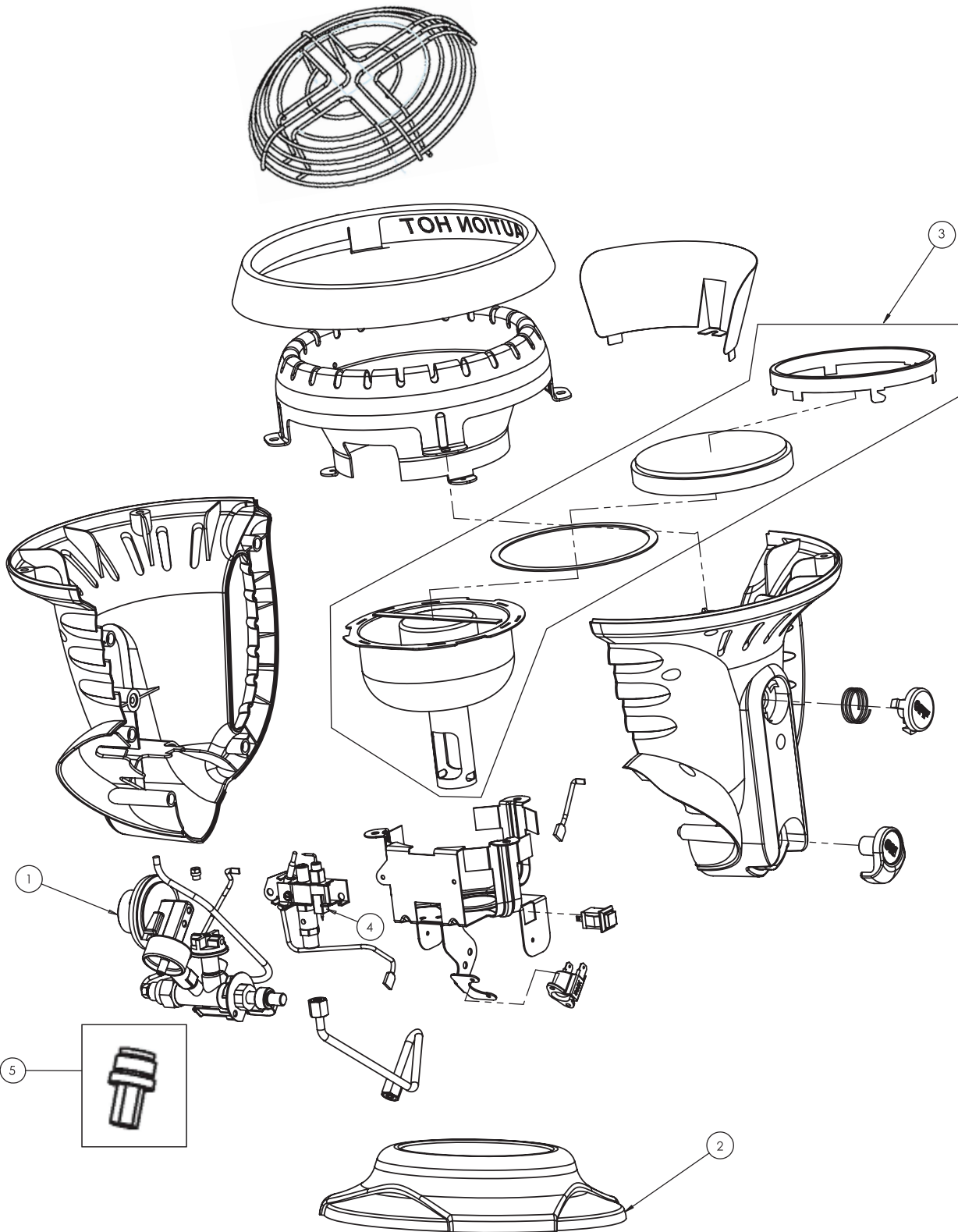
#### KONTROLL

- Pilot blokkert - rengjør pilot, se VEDLIKEHOLD.
- Tilfør minimum friskluft åpning på 4 kvadrattommer (2 kvadratcentimeter), (eksempel 2 " (5,08 cm) x 3" (7,62 cm).
- Tipp-over bryteren aktiveres ved å dulte borti varmeren. Tenn på nytt.



Figur 3

Mr. Heater MH4BDF



**DELELISTE:**  
**SE BAKSIDEN FOR INFORMASJON OM DELEBESTILLING**

ENHET NR.	DELEN-UMMER	BESKRIVELSE	
1	15161	Regulator/Ventilenhet	1
2	15159	Tankbase	1
3	15138	Brennerenhet	1
4	15160	ODS/Pilotenhet	1
5	15164	Butan Adapter	1

**MERKNADER:**

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---





# LITTLE BUDDY HEATER

Modell #

MH4BDF

**LES INSTRUKSJONENE NØYE:** Les og følg alle instruksjoner. Plasser instruksjonene på et trygt sted for fremtidig referanse. Ikke la noen som ikke har lest disse anvisningene å montere, tenne, justere eller betjene ovnen.



## ADVARSEL:

BRUK KUN RESERVEDELER FRA PRODUSENTEN. BRUK AV ANDRE DELER KAN FORÅRSAKE PERSONSKADE ELLER DØD. RESERVEDELER ER KUN TILGJENGELIG DIREKTE FRA FABRIKKEN OG MÅ INSTALLERES AV KVALIFISERT SERVICEBYRÅ.

## INFORMASJON FOR DELEBESTILLING:

**INNKJØP:** Tilbehør kan kjøpes på [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com) og hos lokale forhandlere

**FOR INFORMASJON OM SERVICE BESØK: [WWW.mrheater.com](http://WWW.mrheater.com)**

Våre åpningstider er 8:00 til 17:00, EST, mandag til fredag.

Du kan chatte med tekniske representanter via nettsiden: [www.mrheater.com](http://www.mrheater.com)

Inkluder modellnummer, kjøpsdato og en beskrivelse av problemet i all kommunikasjon.

## BEGRENSET GARANTI

Mr. Heater, Inc. garanterer sine varmeovner og tilbehør for å være fri for defekter i materiale og utførelse i en periode på ett år fra kjøpsdato. Mr. Heater, Inc. vil reparere eller erstatte dette produktet gratis hvis det har vist seg å være defekt i løpet av ett år og det returneres til forhandleren med kjøpsbevis innenfor garantiperioden.

Mr. Heater, Inc. forbeholder seg retten til å foreta endringer når som helst, uten varsel eller forpliktelse, i farger, spesifikasjoner, tilbehør, materialer og modeller.

### For Sale in the following countries:



PRODUKTREGISTRERING: Takk for kjøpet.  
Vennligst logg inn på <http://www.egiregistration.com> for å registrere produktet.

MR. HEATER, INC., 4560 W. 160TH ST., CLEVELAND, OHIO 44135 USA • 800-251-0001  
Mr. Heater and Portable Buddy are registered trademarks of Enerco Group, Inc.  
© 2015, Enerco/Mr. Heater. All rights reserved

